

**GUIDANCE ON  
THE IMPORT AND EXPORT  
OF RADIOACTIVE SOURCES**

**放射源的进口和出口导则**

**ORIENTATIONS POUR  
L'IMPORTATION ET L'EXPORTATION  
DE SOURCES RADIOACTIVES**

**РУКОВОДЯЩИЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ИМПОРТУ И ЭКСПОРТУ  
РАДИОАКТИВНЫХ ИСТОЧНИКОВ**

**DIRECTRICES SOBRE  
LA IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN  
DE FUENTES RADIOACTIVAS**

**إرشادات بشأن  
استيراد المصادر المشعة وتصديرها**

**2012 EDITION**



**IAEA**

International Atomic Energy Agency

**GUIDANCE ON  
THE IMPORT AND EXPORT  
OF RADIOACTIVE SOURCES**

**放射源的进口和出口导则**

**ORIENTATIONS POUR  
L'IMPORTATION ET L'EXPORTATION  
DE SOURCES RADIOACTIVES**

**РУКОВОДЯЩИЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ИМПОРТУ И ЭКСПОРТУ  
РАДИОАКТИВНЫХ ИСТОЧНИКОВ**

**DIRECTRICES SOBRE  
LA IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN  
DE FUENTES RADIATIVAS**

**إرشادات بشأن  
استيراد المصادر المشعة وتصديرها**

**2012 EDITION**



**IAEA**

International Atomic Energy Agency



The originating Divisions of this publication in the IAEA were:

Division of Radiation, Transport and Waste Safety

Office of Legal Affairs

International Atomic Energy Agency

Vienna International Centre

PO Box 100

1400 Vienna, Austria

GUIDANCE ON  
THE IMPORT AND EXPORT  
OF RADIOACTIVE SOURCES  
IAEA, VIENNA 2012

IAEA/CODEOC/IMO-EXP/2012

© IAEA, 2012

Printed by the IAEA in Austria

May 2012

12-1150



**GUIDANCE ON  
THE IMPORT AND EXPORT  
OF RADIOACTIVE SOURCES**

2012 Edition

INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY



## FOREWORD

The IAEA Code of Conduct on the Safety and Security of Radioactive Sources, published as IAEA/CODEOC/2004 in January 2004, provides guidance on how States can safely and securely manage radioactive sources that may pose a significant risk. The concept of such an international undertaking on the safety and security of radioactive sources was highlighted in the major findings of the International Conference on the Safety of Radiation Sources and Security of Radioactive Materials held in Dijon, France, in September 1998. Following that conference, the IAEA Board of Governors requested the Director General to initiate exploratory discussions relating to an international undertaking in the areas of the safety and security of radiation sources. This request was reflected in an Action Plan on the Safety of Radiation Sources and Security of Radioactive Materials, with the Secretariat organizing a series of open-ended meetings of technical and legal experts nominated by Member States to further explore the concept of such an undertaking. Noting comments made during meetings of the Board of Governors, the experts agreed that any international undertaking should, for the present, be in the form of a ‘code of conduct’. The text of a Code of Conduct on the Safety and Security of Radioactive Sources was accordingly developed.

Steps to strengthen the provisions of the Code were subsequently initiated following the International Conference of National Regulatory Authorities with Competence in the Safety of Radiation Sources and the Security of Radioactive Material held in Buenos Aires in December 2000. Moreover, growing international concern about the security of radioactive sources after the events of 11 September 2001 led to a number of issues being considered further by technical and legal experts. Furthermore, the International Conference on Security of Radioactive Sources held in Vienna in March 2003 made recommendations regarding additional actions that might be needed.

In June 2003, political support for implementing the revised Code was given in a statement on ‘Non Proliferation of Weapons of Mass Destruction — Securing Radioactive Sources’ made by the Group of Eight at its summit in Evian, France.

In July 2003, a group of technical and legal experts reached consensus on a revised text for the Code. Subsequently, the General Conference, in resolution GC(47)/RES/7.B, urged each State:

“to write to the Director General that it fully supports and endorses the IAEA’s efforts to enhance the safety and security of radioactive sources, is working toward following the guidance contained in the IAEA Code of Conduct on the Safety and Security of Radioactive Sources, and encourages other countries to do the same”.



Since then, many States have written to the Director General as urged by the General Conference in that resolution.<sup>1</sup>

The general objective of the Code is to achieve a high level of safety and security of radioactive sources that may pose a significant risk, which are referred to in Annex I to the Code. The Code includes guidance on general basic principles, legislation and the regulatory body, with paragraphs 23–29 containing specific guidance on the import and export of radioactive sources.

When the text of the Code of Conduct was approved by the Board of Governors prior to the September 2003 session of the General Conference, the Board's Chairperson stated that "there were still concerns regarding the import and export of radioactive sources. That matter needed to be further explored and some guidance developed." Accordingly, the Secretariat convened open-ended groups of technical and legal experts to develop such guidance. In July 2004, the experts reached consensus on the text of the Guidance on the Import and Export of Radioactive Sources. That text was approved by the Board of Governors on 14 September 2004. When the Board approved the text, the Chairman, summing up, said that:

"[S]everal members had expressed the view that, while recognizing the importance of providing guidelines on the import and export of radioactive sources, those guidelines were voluntary in nature and should not impede international cooperation or commerce. They had underlined that the self assessment questionnaire mentioned in paragraph 18 of document GOV/2004/62 was also voluntary in nature.

"Several members had emphasized the importance of the guidelines, and they had stressed the need to apply them as soon as possible.

"The Board had underlined the importance of exporting States in applying the Guidance, and in particular paragraphs 8.c and 11.c, carrying out the information exchange and consultations set out in paragraph 21 of the Guidance.

"He accordingly took it that the Board approved the draft Guidance contained in Annex 1 to document GOV/2004/62 and requested the Director General to transmit it to the General Conference with a recommendation that the Conference endorse it and encourage its wide implementation; and to issue it as guidance supplementary to the Code of Conduct, and to include in its foreword the Board's understanding expressed above that exporting States in applying the Guidance, in particular paragraphs 8.c and 11.c, should carry out

---

<sup>1</sup> The current list of States that have written to the Director General is available on the home page of the IAEA's Division of Radiation, Transport and Waste Safety: [www-ns.iaea.org/home/rtws.asp](http://www-ns.iaea.org/home/rtws.asp)

the information exchange and consultations set out in paragraph 21 of the Guidance.”

On 24 September 2004, the General Conference, in resolution GC(48)/RES/10.D, welcomed the approval by the Board of Governors of the IAEA Code of Conduct on the Safety and Security of Radioactive Sources: Guidance on the Import and Export of Radioactive Sources, endorsed the Guidance while recognizing that it was not legally binding, noted that more than 30 countries had made clear their intention to work towards effective import and export controls by 31 December 2005, and encouraged States to act in accordance with the Guidance on a harmonized basis and to notify the Director General of their intention to do so as supplementary information to the Code of Conduct, recalling operative paragraph 6 of resolution GC(47)/RES/7.B. Also, the General Conference highlighted that the Board of Governors at its September 2004 meeting had stressed that it was important that exporting States, in applying the Guidance on the Import and Export of Radioactive Sources, in particular paragraphs 8(c) and 11(c), carry out the information exchange and consultations set out in paragraph 21 of the Guidance.

The text of the Guidance on the Import and Export of Radioactive Sources, as approved by the Board of Governors and endorsed by the General Conference, was published in 2005. Paragraph 20 of the Guidance provides for a review and, if appropriate, a revision of the text approximately five years after publication. In May 2010, the Secretariat convened an open-ended meeting of technical and legal experts for information sharing on the implementation by States of the Code of Conduct and the Guidance. The meeting recommended that a process for the review and revision of the Guidance be initiated, that such a process include an initial consultants meeting, and that the recommendations of that meeting be submitted to an open-ended meeting in mid-2011 and eventually incorporated into the text of the Guidance by the Secretariat. In January 2011, the Secretariat convened a consultants meeting to produce a draft revised version of the Guidance, which was subsequently circulated for comment to all Member States. At an open-ended meeting of technical and legal experts held from 30 May to 1 June 2011, consensus was reached on the draft revised text of the Guidance. That revised text was approved by the Board of Governors on 12 September 2011. On 21 September 2011, the General Conference, in resolution GC(55)/RES/9, endorsed the revised Guidance on the Import and Export of Radioactive Sources contained in document GC(55)/11, and noted that the revision of the Guidance did not require States which have previously notified the Director General of their intention to act in accordance with the Guidance to do so again and encouraged other States to make such a notification.

The text of the revised Guidance on the Import and Export of Radioactive Sources, as approved by the Board of Governors and endorsed by the General Conference, is presented in this publication as supplementary guidance to the Code of Conduct on the Safety and Security of Radioactive Sources.



# **GUIDANCE ON THE IMPORT AND EXPORT OF RADIOACTIVE SOURCES**

## **I. PREAMBLE**

During meetings on the development and approval of the non-legally binding *Code of Conduct on the Safety and Security of Radioactive Sources* (hereinafter referred to as the Code), some Member States requested guidance on implementing the Code, particularly in relation to the import and export of radioactive sources. Therefore, this non-legally binding Guidance was developed in 2004 by Member States to support the import and export provisions of the Code and was first published in 2005. As envisaged in its paragraph 20, the Guidance was reviewed and revised in 2011.

States recognize the importance of IAEA programmes designed to assist them in strengthening their national infrastructure for the control of radioactive sources. States further recognize that participation in these programmes contributes towards States following the provisions of the Code and this Guidance.

## **II. OBJECTIVE**

1. The objective of this Guidance is to improve the safety and security of imports and exports of radioactive sources in accordance with the provisions laid down in paragraphs 23–29 of the Code. With this objective in mind, this Guidance is not intended to impede international cooperation or commerce, as long as these do not contribute to the use of such sources for purposes that threaten safety and security. Exporting and importing States should aim to follow this Guidance when deciding whether or not to authorize exports and imports of Category 1 and 2 sources. States should consider this Guidance in a manner consistent with their national legislation and relevant international commitments.

## **III. SCOPE**

2. This Guidance applies to Category 1 and 2 sources within the scope of the import and export provisions of the Code. This Guidance does not apply to sources or programmes that are not covered by the Code, such as nuclear

material, as described in its paragraph 3, or radioactive sources within military or defence programmes, as described in its paragraph 4.

#### **IV. DEFINITIONS**

3. The terms used in this Guidance have the same meanings as those terms defined in the Code, unless otherwise defined herein.
  - (a) “Category 1 source(s)” means radioactive sources in Category 1 of Table I of Annex I of the Code.
  - (b) “Category 2 source(s)” means radioactive sources in Category 2 of Table I of Annex I of the Code.
  - (c) “Code” means the IAEA Code of Conduct on the Safety and Security of Radioactive Sources (IAEA/CODEOC/2004).
  - (d) “Export” means the physical transfer, originating from an exporting State, into an importing State or to a recipient in an importing State, of one or more radioactive source(s) covered by this Guidance.
  - (e) “Exporting facility” means the natural or legal person in an exporting State from which one or more radioactive source(s) are exported to an importing State or to a recipient in an importing State.
  - (f) “Exporting State” means the State of origin of an export of one or more radioactive source(s) to an importing State or a recipient in an importing State.
  - (g) “Import” means the physical transfer, into an importing State or to a recipient in an importing State, originating from an exporting State, of one or more radioactive source(s) covered by this Guidance.
  - (h) “Importing State” means the State of final destination for a physical transfer of one or more radioactive source(s) from an exporting State or an exporting facility.
  - (i) “Recipient” means the natural or legal person in an importing State that receives one or more radioactive source(s) exported by an exporting State or an exporting facility in the exporting State.

#### **V. POINT OF CONTACT**

4. Each State should nominate a point of contact, which could be a person or a position, for the purpose of facilitating the export and/or import of radioactive sources in accordance with the Code and this Guidance. If more than one point of contact is designated by a State, the State should indicate

which point of contact should be contacted under which circumstances. States should provide the details of these points of contact to the IAEA.

## **VI. APPLICATION OF THIS GUIDANCE**

5. This Guidance provides a common framework for the import and export of Category 1 and 2 sources. States may also apply this framework to other radioactive sources, or may apply conditions in addition to the provisions of this Guidance. States may also consider this Guidance in the context of an export or import of an aggregation of sources that may pose a risk similar to Category 1 or 2 sources (see paragraph 3.5 of *Categorization of Radioactive Sources*, IAEA Safety Standards Series No. RS-G-1.9, for additional information on aggregation of sources). This Guidance should not be construed to amend or supersede applicable guidance under other multilateral import and export arrangements, in particular those established by regional organizations of an integration or other nature, provided that any such organization is constituted by sovereign States. States should interpret this Guidance in accordance with other initiatives that promote non-proliferation, nuclear safety and security, and the prevention of malicious acts using radioactive sources. In the application of the Guidance, the establishment and use of bilateral arrangements between the exporting and importing States is encouraged.

## **VII. EXPORT OF CATEGORY 1 SOURCES**

6. Each State should establish procedures for the authorization and control of exports of Category 1 sources. These procedures should cover the evaluation by the exporting State of the application for an export authorization submitted by the exporting facility; obtaining the consent of the importing State prior to authorizing the export; and providing notification to the importing State prior to the specific shipments (see paragraphs 7–9). Each State should have appropriate measures in place for enforcing these procedures. In cases of exceptional circumstances, as described in paragraphs 15 and 16, these procedures should be followed to the fullest extent possible.

### **EVALUATION OF APPLICATIONS FOR EXPORT AUTHORIZATION**

7. In deciding whether to authorize an export of one or more Category 1 source(s), the exporting State should:

- (a) Satisfy itself, in so far as practicable, that the recipient is authorized by the importing State to receive and possess the source(s) in accordance with its laws and regulations. This review by the exporting State should be based on, but not limited to, a confirmation from the importing State that the recipient is authorized to receive and possess the source(s) to be exported, or a copy of the recipient authorization. If the latter, the exporting State should review the following information:
- Name of the recipient;
  - Recipient location and legal address or principal place of business;
  - Relevant radionuclides and activity (in Bq);
  - Intended end-use(s) of the source(s); and
  - Expiry date (if any) of the recipient authorization.
- (b) Satisfy itself, in so far as practicable, that the importing State has the appropriate technical and administrative capability, resources and regulatory structure needed for the management of the source(s) in a manner consistent with the provisions of the Code. This review by the exporting State should be based on whether the importing State has established a regulatory framework covering at least Category 1 sources, which is in place and operational, by:
- (i) Promulgating radiation protection legislation and regulations;
  - (ii) Designating and empowering a regulatory body;
  - (iii) Establishing a national register or inventory of radioactive sources; and
  - (iv) Establishing a system for the notification, authorization and control of radioactive sources.

In addition to the above, the exporting State may consider the following information, if provided to, and made available by, the IAEA with the consent of the importing State:

- The importing State's responses to the Importing and Exporting States Questionnaire (attached in Annex I and described in paragraph 18);
- Whether the importing State has written to the Director General indicating that it is working towards following the guidance contained in the Code; and
- Whether the importing State participates in IAEA programmes designed to assist States in strengthening their national infrastructure for the control of radioactive sources (see paragraph 19).

- (c) Consider, on the basis of the available information:
- (i) Whether the recipient has been engaged in clandestine or illegal procurement of radioactive sources;
  - (ii) Whether an import or export authorization for radioactive sources has been denied to the recipient or importing State, or whether the recipient or importing State has diverted for purposes inconsistent with the Code any import or export of radioactive sources previously authorized; and
  - (iii) The risk of diversion or malicious acts involving radioactive sources.

#### REQUEST FOR CONSENT

8. In requesting consent from the importing State prior to the shipment of one or more Category 1 source(s), the exporting State should provide to the importing State the following information in writing:
- Name of the recipient;
  - Recipient location and legal address or principal place of business;
  - Intended end-use(s) of the source(s);
  - Radionuclides and activity (in Bq) on a date specified by the exporting State;
  - A unique identifier for the request for consent;
  - A suggested timeframe for responding to the request for consent; and
  - If available, the estimated time period of the export, the number and unique identifier(s) of the source(s).

#### NOTIFICATION PRIOR TO SHIPMENT

9. If, after considering the information in paragraph 7, and receiving consent pursuant to paragraph 8, the exporting State decides to authorize the export, it should take appropriate steps to ensure that:
- (a) The export of the source is conducted in a manner consistent with existing relevant international standards relating to the transport of radioactive materials; and
  - (b) The importing State is notified in advance of each shipment of the following information in writing:
    - Estimated date of export;



- Name of the exporting facility;
- Name of the recipient;
- Radionuclides and activity (in Bq) on a date specified by the exporting State; and
- The number of radioactive sources, their aggregated activity and, if available, their unique identifiers.

This notification may originate from the exporting State or exporting facility. If the notification originates from the exporting facility, a copy should be provided to the exporting State. This notification should be accompanied by a copy of the consent provided under paragraph 14(b), if available, and should, to the extent practicable, take place at least seven calendar days in advance of shipment. Timelines for submission of notifications may be specified, including where appropriate in bilateral arrangements between the exporting and importing States.

## **VIII. EXPORT OF CATEGORY 2 SOURCES**

10. Each State should establish procedures for the authorization and control of exports of Category 2 sources. These procedures should cover the evaluation by the exporting State of the application for an export authorization submitted by the exporting facility; and providing notification to the importing State prior to the specific shipments (see paragraphs 11 and 12). Each State should have appropriate measures in place for enforcing these procedures. In cases of exceptional circumstances, as described in paragraphs 15 and 16, these procedures should be followed to the fullest extent possible.

### **EVALUATION OF APPLICATIONS FOR EXPORT AUTHORIZATION**

11. In deciding whether to authorize an export of one or more Category 2 source(s), the exporting State should:
  - (a) Satisfy itself, in so far as practicable, that the recipient is authorized by the importing State to receive and possess the source(s) in accordance with its laws and regulations. This review by the exporting State should be based on, but not limited to, a confirmation from the importing State that the recipient is authorized to receive and possess the source(s) to be exported, or a copy of the recipient authorization. If the latter, the exporting State should review the following information:

- Name of the recipient;
- Recipient location and legal address or principal place of business;
- Relevant radionuclides and activity (in Bq);
- Intended end-use(s) of the source(s); and
- Expiry date (if any) of the recipient authorization.

The exporting State may permit the exporting facility to conduct the review under this subparagraph instead of the exporting State.

- (b) Satisfy itself, in so far as practicable, that the importing State has the appropriate technical and administrative capability, resources and regulatory structure needed for the management of the source(s) in a manner consistent with the provisions of the Code. This review by the exporting State should be based on whether the importing State has established a regulatory framework covering at least Category 1 and 2 sources, which is in place and operational, by:
- (i) Promulgating radiation protection legislation and regulations;
  - (ii) Designating and empowering a regulatory body;
  - (iii) Establishing a national register or inventory of radioactive sources; and
  - (iv) Establishing a system for the notification, authorization and control of radioactive sources.

In addition to the above, the exporting State may consider the following information, if provided to, and made available by, the IAEA with the consent of the importing State:

- The importing State's responses to the Importing and Exporting States Questionnaire (attached in Annex I and described in paragraph 18);
- Whether the importing State has written to the Director General indicating that it is working towards following the guidance contained in the Code; and
- Whether the importing State participates in IAEA programmes designed to assist States in strengthening their national infrastructure for the control of radioactive sources (see paragraph 19).

- (c) Consider, on the basis of the available information:
  - (i) Whether the recipient has been engaged in clandestine or illegal procurement of radioactive sources;
  - (ii) Whether an import or export authorization for radioactive sources has been denied to the recipient or importing State, or whether the recipient or importing State has diverted for purposes inconsistent with the Code any import or export of radioactive sources previously authorized;
  - (iii) The risk of diversion or malicious acts involving radioactive sources.

#### NOTIFICATION PRIOR TO SHIPMENT

- 12. If, after considering the information in paragraph 11, the exporting State decides to authorize the export, it should take appropriate steps to ensure that:
  - (a) The export of radioactive source(s) is conducted in a manner consistent with existing relevant international standards relating to the transport of radioactive materials; and
  - (b) The importing State is notified in advance of each shipment with the following information in writing:
    - Estimated date of export;
    - Name of the exporting facility;
    - Name of the recipient;
    - Radionuclides and activity (in Bq) on a date specified by the exporting State; and
    - The number of radioactive sources, their aggregated activity and, if available, their unique identifiers.

This notification may originate from the exporting State or exporting facility. If the notification originates from the exporting facility, a copy should be provided to the exporting State. To the extent practicable, this notification should take place at least seven calendar days in advance of shipment. Timelines for submission of notifications may be specified, including where appropriate in bilateral arrangements between the exporting and importing States.

## **IX. IMPORT OF CATEGORY 1 AND CATEGORY 2 SOURCES**

13. Each State should establish procedures for the authorization and control of imports of Category 1 and 2 sources. Each State should have appropriate measures in place for enforcing these procedures. In deciding whether to authorize an import of such a source or sources, the importing State should:
  - (a) Only do so if the recipient is authorized to receive and possess the source(s) in accordance with the laws and regulations of the importing State.
  - (b) Satisfy itself that it has the appropriate technical and administrative capability, resources and regulatory structure needed for the management of the source(s) in a manner consistent with the provisions of the Code. This consideration should be based on whether the importing State has established a regulatory framework covering at least Category 1 and 2 sources, which is in place and operational, by:
    - (i) Promulgating radiation protection legislation and regulations;
    - (ii) Designating and empowering a regulatory body;
    - (iii) Establishing a national register or inventory of radioactive sources; and
    - (iv) Establishing a system for the notification, authorization and control of radioactive sources.
  - (c) Consider on the basis of the available information:
    - (i) Whether the recipient has been engaged in clandestine or illegal procurement of radioactive sources;
    - (ii) Whether an import or export authorization for radioactive sources has been denied to the recipient, or whether the recipient has diverted for purposes inconsistent with the Code any import or export of radioactive sources previously authorized;
    - (iii) The risk of diversion or malicious acts involving radioactive sources.
14. If, after considering the information in paragraph 13, the importing State decides to authorize the import, it should take appropriate steps to ensure that:
  - (a) A copy of the recipient authorization, or the importing State's confirmation that the recipient is authorized to receive and possess the

- source(s) to be exported, is provided to the exporting State or exporting facility in cases where it is requested (see paragraphs 7 and 11);
- (b) A response to the request for consent is provided to the exporting State in cases where it is requested (see paragraph 8); and
  - (c) To the extent within the responsibility of the importing State, the import of radioactive sources is conducted in a manner consistent with existing relevant international standards relating to the transport of radioactive materials.

## **X. EXCEPTIONAL CIRCUMSTANCES**

15. If the provisions of paragraphs 24 and 25 of the Code (see paragraphs 6–14 above) cannot be followed with respect to a particular import or export, the States involved should consider whether the import or export may be authorized in exceptional circumstances. In doing so, those States may consider the risks and benefits of such an import or export. If it is decided that such “exceptional circumstances” do exist, the exporting State should obtain consent from the importing State, in accordance with paragraph 26 of the Code, and approval of such an export should otherwise satisfy the exporting State’s authorization process, to the extent possible.

Exceptional circumstances should be considered as:

- (a) Cases of considerable health or medical need, as acknowledged by the importing State and by the exporting State. In such cases, the importing and exporting States should, to the extent practicable, make arrangements prior to the authorization of the export for the safe and secure management of the source(s) during and at the end of their useful life;
- (b) Cases where there is an imminent radiological hazard or security threat presented by one or more radioactive source(s); or
- (c) Cases in which the exporting facility or exporting State maintains control of radioactive source(s) throughout the period that the source(s) are outside of the exporting State, and the exporting facility or exporting State removes the source(s) at the conclusion of this period.

## **REQUEST FOR CONSENT**

16. In requesting consent from the importing State prior to the shipment of one or more Category 1 or 2 source(s) under exceptional circumstances, the

exporting State should provide to the importing State the following information in writing:

- Name of the recipient;
- Recipient location and legal address or principal place of business;
- Intended end-use(s) of the source(s);
- Radionuclides and activity (in Bq) on a date specified by the exporting State;
- A unique identifier for the request for consent;
- A suggested timeframe for a response on the request for consent; and
- If available, the estimated time period of the export, the number and unique identifier(s) of the source(s).

## **XI. TRANSIT AND TRANSSHIPMENT**

17. Although the transport of radioactive sources through the territory of a transit or transshipment State is not subject to the authorization procedures outlined in paragraphs 24 and 25 of the Code, and therefore not subject to the provisions of this Guidance, States should consider paragraph 29 of the Code, which states that the transport of radioactive sources through the territory of a transit or transshipment State should be conducted in a manner consistent with existing relevant international standards relating to the transport of radioactive materials, in particular paying careful attention to maintaining continuity of control during international transport.

## **XII. GENERAL**

18. To facilitate the timely review of export requests and to further harmonize the application of this Guidance, each State is urged to make available to the IAEA its responses to the Importing and Exporting States Questionnaire (see Annex I) and an update of those responses if they change, as soon as practicable after such changes. Those responses should, with the consent of the State concerned, be made available to the points of contacts of other States.
19. The IAEA is requested to make available in a timely manner, subject to the consent of the States concerned, as appropriate and subject to the availability of funds:

- (a) a list of States' points of contact as described in paragraph 4;
- (b) the responses to the Importing and Exporting States Questionnaire (see Annex I);
- (c) a list of States that have written to the Director General that they are working towards following the guidance contained in the Code; and
- (d) any additional information resulting from IAEA programmes designed to assist States in strengthening their national infrastructure for the control of radioactive sources which a particular State may wish to provide.

The IAEA should send periodic reminders requesting updates of the information specified in points (a) and (b) of this paragraph. The provisions of paragraph 17 of the Code concerning confidentiality should apply to States receiving this information. The IAEA is requested to protect the confidentiality of the responses to the Importing and Exporting States Questionnaire and any other information it receives in confidence pursuant to this Guidance by taking appropriate security measures, including the use of secure, password protected web sites.

- 20. This Guidance should be reviewed and, if appropriate, revised by Member States every five years, or earlier if necessary. However, the absence of a review of or a revision to this Guidance should not be a basis for the authorization or denial of exports and imports of radioactive sources.
- 21. In furtherance of harmonized action under this Guidance, States should, as necessary and appropriate, exchange relevant information and consult with other States, including as part of bilateral arrangements. States understand that the provisions of paragraph 17 of the Code concerning confidentiality should apply where appropriate with respect to information provided or exchanged pursuant to this Guidance, including information made available to the IAEA that was provided to it in confidence by importing or exporting States.
- 22. In the interests of international safety and security, the cooperation of all States in following this Guidance would be welcome.

## ANNEX I: IMPORTING AND EXPORTING STATES QUESTIONNAIRE

To facilitate the timely review of export authorizations and to further harmonize the application of this Guidance, States are requested to make available to the IAEA through official channels their responses to this Importing and Exporting State questionnaire, as well as any updates of those responses. Those responses should, with the consent of the State concerned, be made available to the points of contact of other States. Paragraph 17 of the Code concerning confidentiality should apply to States receiving this information.

States are requested to answer the following questions, and may also provide explanations for their responses.

- (i) Has your State implemented the following essential elements of a national regulatory framework covering at least Category 1 and 2 sources?

<b>Essential elements of the national regulatory framework</b>	<b>IMPLEMENTED</b>		
	<b>Fully</b>	<b>Partially</b>	<b>Not yet</b>
1. Legislation addressing safety and security of sources, in a manner consistent with paragraphs 18 and 19 of the Code, is in place.			
2. Regulations addressing safety and security of sources, in a manner consistent with paragraphs 18 and 19 of the Code, are in place.			
3. A regulatory body that establishes regulations and issues guidance relating to the safety and security of radioactive sources, in a manner consistent with paragraphs 19(a) and 20 of the Code, is in place.			
4. The regulatory body has sufficient staffing and training to discharge its regulatory functions in a manner consistent with paragraph 21(a) of the Code.			
5. The regulatory body has sufficient resources to regulate the safety and security of radioactive sources in a manner consistent with paragraph 21(b) and (c) of the Code.			



<b>Essential elements of the national regulatory framework</b>	<b>IMPLEMENTED</b>		
	<b>Fully</b>	<b>Partially</b>	<b>Not yet</b>
6. A national registry or inventory of radioactive sources, in a manner consistent with paragraph 11 of the Code, has been established and is being maintained.			
7. An effective national legislative and regulatory system of control over the management and protection of radioactive sources, in a manner consistent with paragraphs 8 and 19(f) of the Code, is in place.			
8. A system for authorization including the export and import of radioactive sources, in a manner consistent with paragraphs 19(c), 20(d) and (e), and 22(a) of the Code, is in place.			
9. A system of inspection for the verification of compliance with regulatory requirements, in a manner consistent with paragraphs 20(h) and 22(i) of the Code, is in place.			
10. A system for the enforcement of regulatory requirements, in a manner consistent with paragraphs 20(i) and 22(j) of the Code, is in place.			
11. The regulatory body liaises and coordinates with other national bodies in all areas relating to the safety and security of radioactive sources, in a manner consistent with paragraph 20(m) of the Code.			
12. The regulatory body liaises with regulatory bodies of other countries and with international organizations dealing with the safety and security of radioactive sources, in a manner consistent with paragraph 20(n) of the Code.			
13. The regulatory body ensures that arrangements are made for the safe management and secure protection of radioactive sources, once they have become disused, in a manner consistent with paragraphs 20(e) (vii) and 22(b) of the Code.			

Please provide any additional comments or information to expand on your responses to one or more of the above questions.

- (ii) Does your State consent to the release of the answers to this questionnaire to the points of contact of other States? YES/NO

Name, Signature, Position, Organization and Date



# 放射源的进口和出口导则

2012 年版

国际原子能机构



## 前 言

国际原子能机构 2004 年 1 月出版的编号为 IAEA/CODEOC/2004 的《放射源安全和安保行为准则》为各国如何安全和妥善地管理可能构成显著危险的放射源提供指导。1998 年 9 月在法国第戎举行的放射源安全和放射性物质安保国际会议的主要结论突出强调了对放射源安全和安保作出这种国际承诺的概念。在这次会议之后，原子能机构理事会请总干事就放射源安全和安保领域的国际承诺开展探索性的讨论。这项要求在“放射源安全和放射性物质安保行动计划”中得到了反映，秘书处并组织了一系列人数不限的由成员国提名的技术和法律专家会议，对这种承诺的概念进行了进一步探讨。专家们注意到在理事会会议上提出的意见，一致认为任何国际承诺在当前都应当采取“行为准则”的形式。按此意见，遂制订了《放射源安全和安保行为准则》文本。

继 2000 年 12 月在布宜诺斯艾利斯举行的主管放射源安全和放射性物质安保国家监管当局国际会议之后，对该行为准则的条款采取了加强步骤。然而，在 2001 年 9 月 11 日事件之后，国际上对放射源安全的日增关切导致了技术和法律专家就一些问题进行了进一步的审议。此外，2003 年 3 月在维也纳举行的放射源安保国际会议也就可能需要采取的补充行动提出了建议。

2003 年 6 月，8 国集团在于法国埃维昂举行的首脑会议上发表的“防止大规模毁灭性武器扩散：确保放射源安全”的声明中，对实施经修订的该行为准则给予了政治上的支持。

2003 年 7 月，技术和法律专家小组就该行为准则的修订文本取得了一致。随后，大会在 GC(47)/RES/7.B 号决议中促请各国：

“致函总干事，表示其完全支持和赞成原子能机构为加强放射源安全和安保所作的努力；正在努力遵循原子能机构《放射源安全和安保行为准则》所载导则；并鼓励其他国家也照此行事”。

此后，很多国家按照大会在该决议中的要求，已书面致函总干事。<sup>1</sup>

该行为准则的总体目标是实现该行为准则附件 I 所述可能构成显著危险之放射源的高水平安全和安保。该行为准则包括关于一般基本原则、立法和监管机构的导则，其中第 23 段至第 29 段载有关于放射源进出口的具体导则。

在理事会于 2003 年 9 月大会常会之前核准该行为准则文本时，理事会主席指出：“对放射源的进出口问题仍有关切。该问题需要进一步研究，并需制订某些导则。”为此，秘书处召集了人数不限的技术和法律专家小组来制订这种导则。2004 年 7 月，专家们就《放射源的进口和出口导则》文本取得了一致。理事会于 2004 年 9 月 14 日核准了该文本。在理事会核准该文本时主席总结说：

“若干成员认为，尽管认识到提供放射源的进口和出口导则非常重要，但这些导则具有自愿性质，不应当妨碍国际合作或贸易。他们强调指出，GOV/2004/62 号文件第 18 段提及的自评定调查表也是自愿性的。

若干成员强调了这些导则的重要性，并强调有必要尽快适用这些导则。

理事会强调了出口国适用该导则特别是第 8 段 c 分段和第 11 段 c 分段的重要性，并开展该导则第 21 段所确定的信息交流和磋商。

因此，他认为理事会应核准 GOV/2004/62 号文件附件 1 所载导则草案，并请总干事将该导则草案连同要求大会核可该导则草案和鼓励广泛实施该导则草案的建议一并转交大会；将该导则草案作为‘行为准则’的补充导则印发，并在该导则草案的前言中增加理事会的上述理解，即出口国在适用该导则特别是第 8 段 c 分段和第 11 段 c 分段时应当开展该导则第 21 段所确定的信息交流和磋商。”

---

<sup>1</sup> 已致函总干事的最新国家名单发表在原子能机构辐射安全、运输安全和废物安全处的主页上，网址是：[www-ns.iaea.org/home/rtws.asp](http://www-ns.iaea.org/home/rtws.asp)。

2004年9月24日，大会在GC(48)/RES/10.D号决议中对理事会核准原子能机构《放射源安全和安保行为准则：放射源的进口和出口导则》表示欢迎；核可了该导则，但认识到该导则在法律上并不具有约束力；注意到已有30多个国家明确表示打算在2005年12月31日之前努力实施有效的进出口控制；鼓励各国在协调一致的基础上按照该导则行事以及将其这样做的打算作为“行为准则”的补充资料通知总干事，并忆及GC(47)/RES/7.B号决议执行部分第6段。大会还强调指出，理事会在2004年9月会议上强调了出口国在适用《放射源的进口和出口导则》特别是第8段c分段和第11段c分段时开展该导则第21段所确定的信息交流和磋商的重要性。

2005年出版了业经理事会核准和大会核可的《放射源的进口和出口导则》文本。该导则第20段规定在出版后大约五年对文本进行审查并酌情加以修订。2010年5月，秘书处召集了一次不限人数的技术和法律专家会议，就各国执行“行为准则”和“进出口导则”的情况进行了信息交流。这次会议建议启动审查和修订“进出口导则”的进程，该进程应包括一次起步顾问会议，而且应将这次会议的建议提交于2011年中期举行的不限人数的会议并由秘书处最终将其纳入“进出口导则”的文本。2011年1月，秘书处召集了一次顾问会议，编写了“进出口导则”修订版草案，该草案随后被分发给所有成员国，以征求意见。在2011年5月30日至6月1日举行的一次不限人数的技术和法律专家会议上就“进出口导则”修订文本草案达成了协商一致意见。该修订文本于2011年9月12日获得理事会核准。2011年9月21日，大会在GC(55)/RES/9号决议中核可了GC(55)/11号文件所载经修订的《放射源的进口和出口导则》，并注意到“进出口导则”的这次修订并不要求以前向总干事通报了按照该导则行事之意向的国家再次进行这种通报，但鼓励其他国家进行这种通报。

本出版物提供作为《放射源安全和安保行为准则》之补充导则的业经理事会核准和大会核可的《放射源的进口和出口导则》修订文本。





# 放射源的进口和出口导则

## 一、序言

在制订和核准无法律约束力的《放射源安全和安保行为准则》（以下称“行为准则”）的会议期间，一些成员国要求制订有关实施“行为准则”尤其是有关放射源进出口的导则。因此，为支持“行为准则”中关于进出口的规定，2004年由成员国制订了无法律约束力的本导则，并于2005年首次出版。按照第20条的设想，2011年对本导则进行了审查和修订。

各国认识到旨在协助其加强国家放射源控制基础结构的原子能机构计划的重要性。各国还认识到参与这种计划将促进参加国遵守“行为准则”和本导则的各项规定。

## 二、目的

1. 本导则的目的是按照“行为准则”第23段至第29段的规定加强放射源进出口的安全和安保工作。本着这一目的，本导则无意妨碍国际合作或贸易，只要这种合作和贸易不会助长将此类源用于威胁安全和安保之目的。出口国和进口国在决定是否批准1类源和2类源的出口和进口时应努力遵循本导则。各国应当以符合其国家法律和相关国际承诺的方式来考虑实施本导则。

## 三、范围

2. 本导则适用于“行为准则”中有关进出口规定范围内的1类源和2类源。本导则不适用于“行为准则”未涵盖的源或计划，如第3段所述的核材料或第4段所述军事计划或国防计划范围内放射源。

## 四、定义

3. 除本导则中另有定义外，本导则中所用术语具有与“行为准则”中所定义的那些术语相同的含义。
  - (a) “1类源”系指“行为准则”附件1的表I中所列第1类放射源。
  - (b) “2类源”系指“行为准则”附件1的表I中所列第2类放射源。
  - (c) “行为准则”系指原子能机构《放射源安全和安保行为准则》(IAEA/CODEOC/2004)。
  - (d) “出口”系指从一个出口国出发向一个进口国或进口国的一个接受方实际转移本导则所涵盖的一个或多个放射源。
  - (e) “出口机构”系指一个出口国中向一个进口国或进口国的一个接受方出口一个或多个放射源的自然人或法人。
  - (f) “出口国”系指向一个进口国或进口国的一个接受方出口一个或多个放射源的原产国。
  - (g) “进口”系指向一个进口国或进口国的一个接受方实际转移从一个出口国发出的本导则所涵盖的一个或多个放射源。
  - (h) “进口国”系指从一个出口国或一个出口机构实际转移一个或多个放射源的最终目的地国。
  - (i) “接受方”系指一个进口国中接收由一个出口国或出口国的一个出口机构出口的一个或多个放射源的自然人或法人。

## 五、联络点

4. 每一国家应指定一个联络点，以促进按照“行为准则”和本导则的规定实施放射源的出口和（或）进口。该联络点可以是一个人或一个职位。如一个国家指定一个以上联络点，则该国应指明在何种情况下应当联络哪一个联络点。各国应向原子能机构提供关于这些联络点的详细情况。

## 六、本导则的适用

5. 本导则提供了一个用于进口和出口 1 类源和 2 类源的共同框架。各国还可将该框架适用于其他放射源，也可适用本导则规定之外的条件。各国还可以在可能具有与 1 类源或 2 类源类似风险的源进行集中出口或进口时考虑本导则（关于对源进行集中的补充资料，请见原子能机构《安全标准丛书》第 RS-G-1.9 号《放射源的分类》第 3.5 段）。本导则不应被解释为旨在修改或取代在其他多边进出口安排下可适用的导则，特别是由具有一体化性质或其他性质的区域性组织制定的导则，但以任何此类组织以主权国家组成为条件。各国对本导则的解释应与促进防扩散、核安全和核安保以及与防止利用放射源实施恶意行为的其他倡议相一致。在适用本导则方面，鼓励建立和适用出口国和进口国之间的双边安排。

## 七、1 类源的出口

6. 每个国家均应制订关于 1 类源出口的批准和控制程序。这种程序应当包括：出口国对出口机构提交的出口批准申请所作的评价；在批准出口之前获得进口国的同意；在具体装运前向进口国发出通知（见第 7 段至第 9 段）。每个国家均应制订用于强制执行这种程序的适当措施。在第 15 段和第 16 段所述例外情况下，应当尽最大可能充分地遵守这种程序。

### 对出口批准申请的评价

7. 在决定是否批准一个或多个 1 类源的出口时，出口国应：
  - (a) 在实际可能的范围内确信进口国已经根据其国家法律和条例批准接受方接受和拥有此种源。出口国所作的这项审查应当基于但不限于进口国关于接受方已获准接受和拥有将要出口的源的确认或一份接受批准书复印件。如是后者，则出口国应审查下列资料：
    - 接受方的名称；
    - 接受方的地点和法定地址或主要经营场所；

- 相关的放射性核素和放射性活度（以贝可表示）；
  - 这种源预定的最终用途；
  - 接受批准书有效期（如有）。
- (b) 在实际可能的范围内确信进口国具有以符合“行为准则”规定的方式管理这种源所需的适当的技术和行政能力、资源以及监管结构。出口国所作的这项审查应当基于进口国是否已经建立至少涵盖 1 类源的监管框架，并通过以下措施来落实和执行该监管框架：
- (i) 颁布辐射防护法规和条例；
  - (ii) 指定监管机构并向其授权；
  - (iii) 建立国家放射源登记簿或存量清单；
  - (iv) 建立有关放射源通报、批准和控制的系统。

除上述外，如经进口国同意已向原子能机构提供以及原子能机构可以获得下列资料，出口国也可审查下列资料：

- 进口国对（附件一所附和第 18 段所述）“进口国和出口国调查表”的答复；
  - 进口国是否已向总干事书面表示它正在努力遵循“行为准则”所载导则；
  - 进口国是否参加了旨在协助各国加强国家放射源控制基础结构的原子能机构计划（见第 19 段）。
- (c) 根据可得资料审查：
- (i) 接受方是否曾从事过秘密或非法获取放射源的活动；
  - (ii) 是否曾拒绝向该接受方或进口国提供放射源的进口或出口批准书，或接受方或进口国是否曾为与“行为准则”不相符的目的转用先前批准的放射源的任何进口或出口；
  - (iii) 涉及放射源的转用或恶意行为的危险。

## 请求同意

8. 如进口国在一个或多个 1 类源装运前请求同意此种源的出口，出口国应当向进口国提供下列书面资料：
  - 接受方的名称；
  - 接受方的地点和法定地址或主要经营场所；
  - 此种源预定的最终用途；
  - 出口国指定日期的放射性核素和放射性活度（以贝可表示）；
  - 该请求同意书的惟一标识符；
  - 答复该请求同意书的建议时限；
  - 此种源的估计出口时间、数量和惟一标识符（如有）。

## 装运前通知

9. 在审查第 7 段所述资料并按照第 8 段获得同意后，出口国如果决定批准出口，则应采取适当步骤以确保：
  - (a) 以符合现行有关放射性物质运输的相关国际标准的方式进行源的出口；
  - (b) 在每次装运之前，向进口国书面通知下列资料：
    - 预计的出口日期；
    - 出口机构名称；
    - 接受方名称；
    - 出口国指定日期的放射性核素和放射性活度（以贝可表示）；
    - 放射源的数量、其总计活度及其惟一标识符（如有）。

该通知可由出口国或出口机构发出。如果通知由出口机构发出，则应向出口国提供一份复印件。该通知应随附一份根据第 14(b)段提供的同意书复印件（如有），并应尽实际可能至少在装运之前七个日历日发出。可以对提交通知的期限作出具体规定，包括适当时通过出口国与进口国之间的双边安排作出规定。

## 八、2 类源的出口

10. 每个国家均应制订关于 2 类源出口的批准和控制程序。这种程序应当包括：出口国对出口机构提交的出口批准申请所作的评价；以及在具体装运前向进口国发出通知（见第 11 段和第 12 段）。每个国家均应制订用于强制执行这种程序的适当措施。在第 15 段和第 16 段所述例外情况下，应当尽最大可能充分地遵守这种程序。

### 对出口批准申请的评价

11. 在决定是否批准一个或多个 2 类源的出口时，出口国应：
- (a) 在实际可能的范围内确信进口国已经根据其国家法律和条例批准接受方接受和拥有此种源。出口国所作的这项审查应当基于但不限于进口国关于接受方已获准接受和拥有将要出口的源的确认或一份接受批准书复印件。如是后者，则出口国应审查下列资料：
    - 接受方的名称；
    - 接受方的地点和法定地址或主要经营场所；
    - 相关的放射性核素和放射性活度（以贝可表示）；
    - 这种源预定的最终用途；
    - 接受批准书有效期（如有）。

出口国可准许出口机构代替出口国进行本分段所规定的审查。

- (b) 在实际可能的范围内确信进口国具有以符合“行为准则”规定的方式管理这种源所需的适当的技术和行政能力、资源以及监管结构。出口国所作的这项审查应当基于进口国是否已经建立至少涵盖 1 类源和 2 类源的监管框架，并通过以下措施来落实和执行该监管框架：
  - (i) 颁布辐射防护法规和条例；
  - (ii) 指定监管机构并向其授权；
  - (iii) 建立国家放射源登记簿或存量清单；

(iv) 建立有关放射源通报、批准和控制的系统。

除上述外，如经进口国同意已向原子能机构提供以及原子能机构可以获得下列资料，出口国也可审查下列资料：

- 进口国对（附件一所附和第 18 段所述）“进口国和出口国调查表”的答复；
- 进口国是否已向总干事书面表示它正在努力遵循“行为准则”所载导则；
- 进口国是否参加了旨在协助各国加强国家放射源控制基础结构的原子能机构计划（见第 19 段）；

(c) 根据可得资料审查：

- (i) 接受方是否曾从事过秘密或非法获取放射源的活动；
- (ii) 是否曾拒绝向该接受方或进口国提供放射源进口或出口批准书，或接受方或进口国是否曾为与“行为准则”不相符的目的转用先前批准的放射源的任何进口或出口；
- (iii) 涉及放射源的转用或恶意行为的危险。

## 装运前通知

12. 在审查第 11 段所述资料之后，出口国如果决定批准出口，则应采取适当步骤以确保：

- (a) 以符合现行有关放射性物质运输的相关国际标准的方式进行放射源的出口；
- (b) 在每次装运之前，向进口国书面通知下列资料：
  - 预计的出口日期；
  - 出口机构名称；
  - 接受方名称；
  - 出口国指定日期的放射性核素和放射性活度（以贝可表示）；
  - 放射源的数量、其总计活度及其惟一标识符（如有）。



该通知可由出口国或出口机构发出。如果通知由出口机构发出，则应向出口国提供一份复印件。该通知应尽实际可能至少在装运之前七个日历日发出。可以对提交通知的期限作出具体规定，包括适当时通过出口国与进口国之间的双边安排作出规定。

## 九、1 类源和 2 类源的进口

13. 每个国家均应制订关于 1 类源和 2 类源进口的批准和控制程序。每个国家均应制订用于强制执行这种程序的适当措施。在决定是否批准此种源的进口时，进口国应：
  - (a) 只在接受方已根据进口国的法律和条例被批准接受和拥有此种源的情况下才决定批准进口。
  - (b) 确信其具有以符合“行为准则”规定的方式管理这种源所需的适当的技术和行政能力、资源以及监管结构。这项审查应当基于进口国是否已经建立至少涵盖 1 类源和 2 类源的监管框架，并通过以下措施来落实和执行该监管框架：
    - (i) 颁布辐射防护法规和条例；
    - (ii) 指定监管机构并向其授权；
    - (iii) 建立国家放射源登记簿或存量清单；
    - (iv) 建立有关放射源通报、批准和控制的系统。
  - (c) 根据可得资料审查：
    - (i) 接受方是否曾从事过秘密或非法获取放射源的活动；
    - (ii) 是否曾拒绝向该接受方提供放射源进口或出口批准书，或接受方是否曾为与“行为准则”不相符的目的转用先前批准的放射源的任何进口或出口；
    - (iii) 涉及放射源的转用或恶意行为的危险。
14. 在审查第 13 段所述资料之后，进口国如果决定批准进口，则应采取适当步骤以确保：

- (a) 在收到要求的情况下，向出口国或出口机构提供一份接收批准书复印件，或进口国关于接受方已获准接受和拥有将要出口的源的确认（见第 7 段和第 11 段）；
- (b) 在出口国提出要求的情况下，对其请求同意书作出答复（见第 8 段）；
- (c) 在进口国责任范围内，以符合现行有关放射性物质运输的相关国际标准的方式进行放射源的进口。

## 十、例外情况

15. 如果对特殊的进口或出口不能遵循“行为准则”第 24 段和第 25 段的规定（见上文第 6 段至第 14 段），则所涉国家应当考虑在例外情况下是否可以批准这种进口或出口。为此，这些国家可以审议此种进口或出口的风险和收益。如果判定这类“例外情况”确实存在，则根据“行为准则”第 26 段，出口国应当获得进口国的同意书，对这种出口的批准在其他方面应尽可能满足出口国批准过程的要求。

以下情形应被视为例外情况：

- (a) 进口国和出口国均承认有相当大健康或医疗需求的情况。在这类情况下，进口国和出口国应尽实际可能在批准出口之前就这些源在其使用寿命内以及结束时的安全和可靠管理作出安排；
- (b) 出现由 1 个或多个放射源引起的紧急放射危害或安全威胁的情况；  
或
- (c) 出口机构或出口国在放射源位于出口国境外的整个期间保持对该放射源的控制并且在该期间结束时运走该源的情况。

### 请求同意

16. 如在例外情况下进口国在一个或多个 1 类源或 2 类源装运前请求同意此种源的出口，出口国应当向进口国提供下列书面资料：

- 接受方的名称；

- 接受方的地点和法定地址或主要经营场所；
- 此种源预定的最终用途；
- 出口国指定日期的放射性核素和放射性活度（以贝可表示）；
- 该请求同意书的惟一标识符；
- 答复该请求同意书的建议时限；
- 此种源的估计出口期间、数量和惟一标识符（如有）。

## 十一、过境和转运

17. 尽管放射源通过过境国或转运国境内的运输不受“行为准则”第 24 段和第 25 段所述批准程序的约束，并因此不受本导则规定的约束，但各国应当考虑“行为准则”第 29 段，其中规定，应当以符合有关放射性物质运输的现行相关国际标准的方式进行放射源通过过境国或转运国境内的运输，并应特别谨慎注意保持国际运输期间控制的连续性。

## 十二、一般规定

18. 为了便于及时审查出口申请并进一步统一适用本导则，促请每个国家向原子能机构提供其对“进口国和出口国调查表”（见附件一）的答复，如有更改，则在做出此种更改后尽实际可能尽快提供对这些答复的更新。经有关国家同意，将向其他国家的联络点提供这些答复。
19. 经有关国家同意，在适当时将根据可得资金情况要求原子能机构及时提供：
  - (a) 第 4 段所述国家联络点名单；
  - (b) 对“进口国和出口国调查表”的答复（见附件一）；
  - (c) 已向总干事书面表示其正在努力遵循“行为准则”所载导则的国家名单；
  - (d) 旨在协助各国加强国家放射源控制基础结构的原子能机构计划产生的且特定国家可能希望提供的任何补充资料。

原子能机构应定期发送要求更新本段(a)点或(b)点所述资料的提醒函。“行为准则”第 17 段中有关保密的规定应当适用于获得这种资料的国家。要求原子能机构采取适当保密措施，包括采用可靠和受密码保护的网站来保护对“进口国和出口国调查表”的答复和其根据本导则的规定以秘密方式获得的任何其他信息的机密性。

20. 本导则应每五年或必要时提前由成员国进行审查并应酌情加以修订。然而，缺乏对本导则审查或修订不得被作为批准或拒绝放射源出口和进口的依据。
21. 为了促进根据本导则采取统一的行动，各国在必要和适当时应当交流有关信息，并与其他国家进行磋商，包括将其作为双边安排的一部分。各国理解，“行为准则”第 17 段有关保密的规定在适当时应适用于根据本导则提供或交流的信息，包括进口国或出口国以秘密方式向原子能机构提供的信息。
22. 为了促进国际安全和安保，欢迎所有国家在遵守本导则方面进行合作。

## 附件一：进口国和出口国调查表

为了便于及时审查出口批准书和进一步统一本导则的适用，要求各国通过官方渠道向原子能机构提供其对本“进口国和出口国调查表”的答复，以及提供对本调查表答复的更新。经有关国家同意，将向其他国家的联络点提供这些答复。“行为准则”第 17 段中有关保密的规定应当适用于获得这种资料的国家。

各国须回答下列问题，并可就答复作出说明。

- (1) 贵国是否已经落实至少涵盖 1 类源和 2 类源的国家监管框架中的以下基本要素？

国家监管框架的基本要素	落实情况		
	完全落实	部分落实	尚未落实
1. 制订了符合“行为准则”第 18 段和第 19 段规定的处理源的安全和安保的法律。			
2. 制订了符合“行为准则”第 18 段和第 19 段规定的处理源的安全和安保的条例。			
3. 设立了符合“行为准则”第 19(a)段和第 20 段规定的就放射源的安全和安保制订条例和颁布导则的监管机构。			
4. 监管机构配备的工作人员和接受的培训足以使其根据“行为准则”第 21(a)段的规定履行监管职能。			
5. 监管机构所拥有的资源足以使其根据“行为准则”第 21(b)段和第 21(c)段的规定对放射源的安全和安保进行监管。			
6. 已经建立并正在维护符合“行为准则”第 11 段规定的国家放射源登记簿或存量清单。			

国家监管框架的基本要素	落实情况		
	完全落实	部分落实	尚未落实
7. 建立了符合“行为准则”第8段和第19(f)段规定的对放射源的管理和保护实施控制的有效国家法律和监管系统。			
8. 建立了符合“行为准则”第19(c)段、第20(d)段和第20(e)段以及第22(a)段规定的包括放射源进出口在内的批准制度。			
9. 建立了符合“行为准则”第20(h)段和第22(i)段规定的用于核实监管要求遵守情况的视察制度。			
10. 建立了符合“行为准则”第20(i)段和第22(j)段规定的监管要求执法制度。			
11. 监管机构根据“行为准则”第20(m)段的规定在与放射源安全和安保有关的所有领域与国家其他机构保持联系和进行协调。			
12. 监管机构根据“行为准则”第20(n)段的规定与其他国家的监管机构和涉及放射源安全和安保的国际组织保持联系和进行协调。			
13. 监管机构确保根据“行为准则”第20(e)(vii)段和第22(b)段的规定就放射源一旦被弃用时的安全管理和可靠保护作出安排。			

请提供补充意见或资料，以进一步阐述贵国对上述一个或多个问题所作的答复。

(2) 贵国是否同意向其他国家的联络点公布对本调查表的答复？ 是/否

姓名、签名、职务、组织和日期

ORIENTATIONS POUR  
L'IMPORTATION ET  
L'EXPORTATION DE SOURCES  
RADIOACTIVES

Édition 2012

AGENCE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE





## AVANT-PROPOS

Le Code de conduite sur la sûreté et la sécurité des sources radioactives de l'AIEA, publié en janvier 2004 sous la cote IAEA/CODEOC/2004, contient des orientations sur la façon dont les États peuvent gérer de manière sûre et sécurisée les sources radioactives susceptibles de présenter un risque important. L'idée d'un engagement international en matière de sûreté et de sécurité des sources radioactives a été soulignée dans les principales constatations de la Conférence internationale sur la sûreté des sources de rayonnements et la sécurité des matières radioactives tenue à Dijon (France) en septembre 1998. Après cette conférence, le Conseil des gouverneurs de l'AIEA a prié le Directeur général d'entreprendre des discussions exploratoires à propos d'un engagement international dans le domaine de la sûreté et de la sécurité des sources de rayonnements. Cette demande a donné lieu à un plan d'action sur la sûreté des sources de rayonnements et la sécurité des matières radioactives, le Secrétariat organisant une série de réunions à participation non limitée d'experts techniques et juridiques désignés par les États Membres pour étudier plus avant l'idée d'un tel engagement. Prenant note des observations faites pendant les réunions du Conseil des gouverneurs, les experts ont convenu que tout engagement international de ce genre devrait, à ce stade, prendre la forme d'un « code de conduite ». Le texte d'un code de conduite sur la sûreté et la sécurité des sources radioactives a donc été préparé.

Le renforcement des dispositions du code a ensuite été entrepris après la Conférence internationale des autorités nationales de réglementation chargées de la sûreté des sources de rayonnements et de la sécurité des matières radioactives, organisée à Buenos Aires en décembre 2000. En outre, du fait des préoccupations internationales croissantes quant à la sécurité des sources radioactives suscitées par les événements du 11 septembre 2001, des experts techniques et juridiques ont été chargés d'examiner un certain nombre de questions. Par ailleurs, la Conférence internationale sur la sécurité des sources radioactives tenue à Vienne en mars 2003 a formulé des recommandations concernant les actions complémentaires qui pourraient être nécessaires.

En juin 2003, la mise en œuvre du code révisé a reçu un appui politique dans la déclaration intitulée « Non-prolifération des armes de destruction massive – sécurité des sources radioactives » faite par le Groupe des Huit à son sommet d'Évian (France).

En juillet 2003, un groupe d'experts techniques et juridiques est parvenu à un consensus sur une révision du code. Par la suite, la Conférence générale, dans la résolution GC(47)/RES/7.B, a engagé instamment chaque État :

« à écrire au Directeur général pour lui signaler qu'il soutient et approuve pleinement les efforts faits par l'AIEA pour renforcer la sûreté et la sécurité des sources radioactives, travaille en vue de l'application des orientations

énoncées dans le Code de conduite sur la sûreté et la sécurité des sources radioactives de l'AIEA, et encourage les autres pays à faire de même ».

Depuis, de nombreux États ont écrit au Directeur général conformément à la demande de la Conférence générale<sup>1</sup>.

L'objectif général du code est d'obtenir un niveau élevé de sûreté et de sécurité des sources radioactives qui peuvent présenter un risque important et qui sont énumérées dans l'annexe I du code. Le code comprend des orientations sur les principes fondamentaux, la législation et l'organisme de réglementation, les paragraphes 23 à 29 contenant des orientations précises sur l'importation et l'exportation de sources radioactives.

Au moment où le Conseil des gouverneurs a approuvé le texte du code de conduite avant la session de septembre 2003 de la Conférence générale, la Présidente du Conseil a déclaré « l'importation et l'exportation des sources radioactives soulèvent toujours des inquiétudes. Ces questions doivent être étudiées de manière plus approfondie et des orientations doivent être données ». En conséquence, le Secrétariat a réuni des groupes à composition non limitée d'experts techniques et juridiques pour élaborer de telles orientations. En juillet 2004, les experts sont parvenus à un consensus sur le texte des orientations pour l'importation et l'exportation des sources radioactives. Le texte a été approuvé par le Conseil des gouverneurs le 14 septembre 2004. Au moment de l'approbation du texte, le Président, résumant le débat, a déclaré :

« [P]lusieurs membres, tout en reconnaissant l'intérêt de fournir des orientations pour l'importation et l'exportation de sources radioactives, ont estimé que ces orientations étaient d'application volontaire et ne devaient pas entraver la coopération ou le commerce international. Ils ont souligné que le questionnaire d'auto-évaluation mentionné au paragraphe 18 du document GOV/2004/62 avait aussi un caractère volontaire.

« Plusieurs membres ont insisté sur l'importance des orientations, et ont souligné qu'il fallait les appliquer le plus tôt possible.

« Le Conseil a souligné qu'il était important que les États exportateurs, lorsqu'ils appliquent les orientations et plus particulièrement les dispositions des alinéas 8.c et 11.c, procèdent à l'échange d'informations et aux consultations prévus au paragraphe 21 des orientations.

« Le Président suppose donc que le Conseil approuve le projet d'orientations figurant à l'annexe I du document GOV/2004/62 et qu'il prie le Directeur général de le transmettre à la Conférence générale, en lui recommandant de l'avaliser et d'encourager sa large application, et de le publier en tant que

---

<sup>1</sup> La liste la plus récente des États qui ont écrit au Directeur général est disponible sur la page d'accueil de la Division de la sûreté radiologique et de la sûreté du transport et des déchets de l'AIEA : [www-ns.iaea.org/home/rtws.asp](http://www-ns.iaea.org/home/rtws.asp).

supplément au code de conduite, en mentionnant dans l'avant-propos l'avis ci-dessus du Conseil selon lequel les États exportateurs, lorsqu'ils appliquent les orientations et plus particulièrement les dispositions des alinéas 8.c et 11.c, devraient procéder à l'échange d'informations et aux consultations prévus au paragraphe 21 des orientations. »

Le 24 septembre 2004, la Conférence générale, dans la résolution GC(48)/RES/10.D, s'est félicitée de l'approbation par le Conseil des gouverneurs du Code de conduite de l'AIEA sur la sûreté et la sécurité des sources radioactives : orientations pour l'importation et l'exportation de sources radioactives, a approuvé ces orientations tout en reconnaissant qu'elles n'étaient pas juridiquement contraignantes, a noté que plus d'une trentaine de pays avaient clairement déclaré leur intention de mettre en place des contrôles efficaces des importations et des exportations d'ici au 31 décembre 2005, et a encouragé les États à agir de manière harmonisée conformément aux orientations données et à notifier au Directeur général leur intention de le faire en tant que complément d'information au code de conduite, rappelant le paragraphe 6 de la résolution GC(47)/RES/7.B. Par ailleurs, la Conférence générale a remarqué qu'à sa réunion de septembre 2004 le Conseil des gouverneurs avait souligné qu'il était important que les États exportateurs, lorsqu'ils appliquent les orientations pour l'importation et l'exportation de sources radioactives, et plus particulièrement les dispositions des alinéas 8.c et 11.c, procèdent à un échange d'informations et à des consultations comme stipulé au paragraphe 21 des orientations.

Le texte des Orientations pour l'importation et l'exportation de sources radioactives, tel qu'approuvé par le Conseil des gouverneurs et avalisé par la Conférence générale, a été publié en 2005. Le paragraphe 20 des Orientations dispose qu'il devrait être réexaminé et, si besoin est, révisé environ cinq ans après sa publication. En mai 2010, le Secrétariat a convoqué une réunion d'experts techniques et juridiques à participation non limitée sur l'échange d'informations concernant l'application du code de conduite et des orientations par les États. La réunion a recommandé qu'un processus d'examen et de révision des orientations soit engagé, qu'une réunion initiale de consultants soit prévue dans le cadre de ce processus et que les recommandations de cette dernière soient soumises à une réunion à participation non limitée à la mi-2011 et finalement incorporées dans le texte des orientations par le Secrétariat. En janvier 2011, le Secrétariat a convoqué une réunion de consultants pour établir un projet de version révisée des orientations qui a ensuite été distribué à tous les États Membres pour observations. Lors d'une réunion d'experts techniques et juridiques à participation non limitée, tenue du 30 mai au 1er juin 2011, un consensus a été atteint sur le projet de texte révisé des orientations. Celui-ci a été approuvé par le Conseil des gouverneurs le 12 septembre 2011. Le 21 septembre 2011, dans sa résolution GC(55)/RES/9, la Conférence générale a approuvé la version révisée des Orientations pour

l'importation et l'exportation de sources radioactives (GC(55)/11) et a noté que la révision des orientations n'obligeait pas les États qui avaient déjà annoncé au Directeur général leur intention d'agir conformément aux orientations à le faire de nouveau et a encouragé d'autres États à prendre un tel engagement.

Le texte révisé des Orientations pour l'importation et l'exportation de sources radioactives, tel qu'approuvé par le Conseil des gouverneurs et avalisé par la Conférence générale, est reproduit dans la présente publication en tant que supplément au Code de conduite sur la sûreté et la sécurité des sources radioactives.

# **ORIENTATIONS POUR L'IMPORTATION ET L'EXPORTATION DE SOURCES RADIOACTIVES**

## **I. PRÉAMBULE**

Lors des réunions sur l'élaboration et l'approbation du *Code de conduite sur la sûreté et la sécurité des sources radioactives* (ci-après dénommé « le code de conduite ») à caractère non contraignant, certains États Membres ont demandé des orientations pour son application, en particulier pour ce qui concerne l'importation et l'exportation de sources radioactives. En conséquence, les présentes orientations à caractère non contraignant ont été établies en 2004 par les États Membres pour étayer les dispositions du code relatives à l'importation et à l'exportation et publiées pour la première fois en 2005. Conformément à ce qui était envisagé dans leur paragraphe 20, les orientations ont été réexaminées et révisées en 2011.

Les États sont conscients de l'importance des programmes de l'AIEA destinés à les aider à renforcer leur infrastructure nationale pour le contrôle des sources radioactives. Ils reconnaissent en outre qu'une participation à ces programmes favorise le respect par eux des dispositions du code et des présentes orientations.

## **II. OBJECTIF**

1. Les présentes orientations ont pour objectif d'améliorer la sûreté et la sécurité des importations et exportations de sources radioactives conformément aux dispositions énoncées aux paragraphes 23 à 29 du code. Compte tenu de cet objectif, ces orientations n'ont pas pour objet d'entraver la coopération ou le commerce internationaux, tant que ces derniers ne favorisent pas l'utilisation de ces sources à des fins menaçant la sûreté et la sécurité. Les États exportateurs et importateurs devraient s'efforcer de les suivre lorsqu'ils décideront d'autoriser ou non les exportations et les importations des sources des catégories 1 et 2. Ils devraient en tenir compte d'une manière qui soit compatible avec leur législation nationale et leurs engagements internationaux pertinents.

### III. CHAMP D'APPLICATION

2. Les présentes orientations s'appliquent aux sources des catégories 1 et 2 dans le cadre des dispositions du code relatives à l'importation et à l'exportation. Elles ne s'appliquent pas aux sources ou aux programmes sur lesquels ne porte pas le code, tels que les matières nucléaires, comme indiqué dans son paragraphe 3, ou les sources radioactives qui font partie de programmes militaires ou de défense, comme indiqué dans son paragraphe 4.

### IV. DÉFINITIONS

3. Les termes utilisés dans les présentes orientations ont le même sens que ceux qui sont définis dans le code, sauf indication contraire ci-après.
  - a) « Source(s) de la catégorie 1 » s'entend des sources radioactives de la catégorie 1 du tableau 1 de l'annexe I du code.
  - b) « Source(s) de la catégorie 2 » s'entend des sources radioactives de la catégorie 2 du tableau 1 de l'annexe I du code.
  - c) « Code » s'entend du Code de conduite sur la sûreté et la sécurité des sources radioactives (IAEA/CODEOC/2004).
  - d) « Exportation » s'entend de la cession effective d'une ou de plusieurs sources radioactives visées dans les présentes orientations d'un État exportateur à un État importateur ou à un bénéficiaire dans un État importateur.
  - e) « Entreprise exportatrice » s'entend de la personne physique ou morale dans un État exportateur qui expédie une ou plusieurs sources radioactives à un État importateur ou à un bénéficiaire dans un État importateur.
  - f) « État exportateur » s'entend de l'État d'où sont exportées une ou plusieurs sources radioactives à destination d'un État importateur ou d'un bénéficiaire dans un État importateur.
  - g) « Importation » s'entend de la cession effective d'une ou de plusieurs sources radioactives visées dans les présentes orientations d'un État exportateur à un État importateur ou à un bénéficiaire dans un État importateur.
  - h) « État importateur » s'entend de l'État qui est la destination finale d'une cession effective d'une ou de plusieurs sources radioactives par un État exportateur ou une entreprise exportatrice.
  - i) « Bénéficiaire » s'entend de la personne physique ou morale dans un État importateur qui reçoit une ou plusieurs sources radioactives

expédiées par un État exportateur ou une entreprise exportatrice de l'État exportateur.

## **V. POINT DE CONTACT**

4. Chaque État devrait désigner un point de contact, qui pourrait être une personne ou une fonction, pour faciliter l'exportation et/ou l'importation de sources radioactives en conformité avec les dispositions du code et les présentes orientations. Si l'État en désigne plusieurs, il devrait indiquer les circonstances dans lesquelles chacun d'entre eux devrait être joint. Les États devraient communiquer les coordonnées de ces points de contact à l'AIEA.

## **VI. APPLICATION DES PRÉSENTES ORIENTATIONS**

5. Les présentes orientations fournissent un cadre commun pour l'importation et l'exportation de sources des catégories 1 et 2. Les États peuvent aussi appliquer ce cadre à d'autres sources radioactives ou des conditions s'ajoutant aux dispositions des présentes orientations. Ils peuvent également prendre en compte les présentes orientations dans le cadre d'une exportation ou d'une importation d'un ensemble de sources susceptible de comporter un risque similaire à celui présenté par les sources des catégories 1 ou 2 (voir le paragraphe 3.5 du document Catégorisation des sources radioactives, no RS-G-1.9 de la collection Normes de sûreté de l'AIEA, pour de plus amples informations sur les ensembles de sources). Les présentes orientations ne devraient pas être considérées comme modifiant ou remplaçant celles qui sont applicables en vertu d'accords multilatéraux d'importation et d'exportation, en particulier ceux institués par des organisations régionales d'intégration économique, à condition que chacune desdites organisations soit constituée par des États souverains. Les États devraient interpréter ces orientations en fonction d'autres initiatives visant à promouvoir la non-prolifération, la sûreté et la sécurité nucléaires ainsi que la prévention des actes malveillants perpétrés à l'aide de sources radioactives. Dans l'application des orientations, l'établissement et l'utilisation d'accords bilatéraux entre les États exportateurs et importateurs sont encouragés.



## VII. EXPORTATION DE SOURCES DE LA CATÉGORIE 1

6. Chaque État devrait établir des procédures pour l'autorisation et le contrôle des exportations de sources de la catégorie 1. Ces procédures devraient porter sur l'évaluation, par l'État exportateur, de la demande d'autorisation d'exportation présentée par l'entreprise exportatrice ; l'obtention du consentement de l'État importateur avant que l'exportation ne soit autorisée ; et l'envoi d'une notification à l'État importateur avant l'expédition (voir les paragraphes 7 à 9). Chaque État devrait avoir institué des mesures appropriées pour faire appliquer ces procédures. Dans les circonstances exceptionnelles visées aux paragraphes 15 et 16, ces procédures devraient être appliquées dans toute la mesure possible.

### ÉVALUATION DES DEMANDES D'AUTORISATION D'EXPORTATION

7. Pour décider s'il peut autoriser l'exportation d'une ou de plusieurs sources de la catégorie 1, l'État exportateur devrait :
  - a) S'assurer, dans la mesure du possible, que le bénéficiaire est autorisé par l'État importateur à recevoir et à détenir la ou les sources conformément aux lois et réglementations de ce dernier. Pour ce faire, l'État exportateur devrait se baser notamment, mais pas exclusivement, sur une confirmation par l'État importateur que le bénéficiaire est autorisé à recevoir et à détenir la ou les sources devant être exportées ou une copie de l'autorisation octroyée au bénéficiaire. Dans ce dernier cas, l'État exportateur devrait examiner les informations suivantes :
    - le nom du bénéficiaire ;
    - le lieu et l'adresse juridique ou le principal établissement du bénéficiaire ;
    - les radionucléides et l'activité (en Bq) en jeu ;
    - l'utilisation ou les utilisations finale(s) prévue(s) de la ou des sources ; et
    - la date d'expiration (le cas échéant) de l'autorisation octroyée au bénéficiaire.
  - b) S'assurer, dans la mesure du possible, que l'État importateur dispose des moyens techniques et administratifs, des ressources et de l'infrastructure réglementaire qui permettront de gérer la ou les sources conformément aux dispositions du code. À cette fin, il devrait déterminer si l'État

importateur a établi, du moins pour les sources radioactives de la catégorie 1, un cadre réglementaire qui est opérationnel, en ayant :

- i) promulgué une législation et des règlements sur la radioprotection ;
- ii) désigné un organisme de réglementation doté des moyens d'agir ;
- iii) établi un registre ou un inventaire national des sources radioactives ; et
- iv) mis sur pied un système de notification, d'autorisation et de contrôle des sources radioactives.

En outre, l'État exportateur peut étudier, avec le consentement de l'État importateur, les informations ci-après si elles ont été fournies à l'AIEA et communiquées par cette dernière :

- réponses de l'État importateur au questionnaire à l'intention des États importateurs et exportateurs (reproduit à l'annexe 1 et mentionné au paragraphe 18) ;
- communication de l'État importateur au Directeur général indiquant qu'il travaille à l'application des orientations données dans le code ; et
- participation de l'État importateur aux programmes de l'AIEA destinés à aider les États à renforcer leur infrastructure nationale pour le contrôle des sources radioactives (voir le paragraphe 19).

c) Selon les informations disponibles, déterminer :

- i) si le bénéficiaire s'est procuré des sources radioactives par des moyens clandestins ou illégaux ;
- ii) si une autorisation d'importation ou d'exportation de sources radioactives a été refusée au bénéficiaire ou à l'État importateur, ou si l'un ou l'autre a détourné à des fins incompatibles avec les dispositions du code une importation ou une exportation de sources radioactives autorisée précédemment ; et
- iii) le risque de détournement de sources radioactives ou d'actes malveillants mettant en jeu de telles sources.

## DEMANDE DE CONSENTEMENT

8. En demandant le consentement de l'État importateur avant l'expédition d'une ou de plusieurs sources de la catégorie 1, l'État exportateur devrait lui communiquer par écrit les informations ci-après :
- le nom du bénéficiaire ;
  - le lieu et l'adresse juridique ou le principal établissement du bénéficiaire ;
  - l'utilisation ou les utilisations finale(s) prévue(s) de la ou des sources ;
  - les radionucléides et l'activité (en Bq) à la date indiquée par l'État exportateur ;
  - un identifiant unique pour la demande de consentement ;
  - le délai proposé pour répondre à la demande de consentement ; et
  - s'ils sont disponibles, le délai estimé d'exportation, le numéro et l'identifiant unique de la ou des sources.

## NOTIFICATION AVANT L'EXPÉDITION

9. Si, après avoir examiné les informations énumérées au paragraphe 7 et après avoir reçu le consentement conformément au paragraphe 8, l'État exportateur décide d'autoriser l'exportation, il devrait prendre des mesures appropriées pour que :
- a) l'exportation de la ou des sources s'effectue d'une manière compatible avec les normes internationales pertinentes relatives au transport de matières radioactives ; et que
  - b) l'État importateur reçoive, préalablement à chaque expédition, une notification écrite comportant les renseignements suivants :
    - la date estimée d'exportation ;
    - le nom de l'entreprise exportatrice ;
    - le nom du bénéficiaire ;
    - les radionucléides et l'activité (en Bq) à la date indiquée par l'État exportateur ; et
    - le nombre de sources radioactives, leur activité globale et, le cas échéant, leurs identifiants uniques.

La notification en question peut être envoyée par l'État exportateur ou l'entreprise exportatrice. Dans ce dernier cas, une copie devrait en être communiquée à l'État exportateur. Cette notification devrait être

accompagnée d'une copie du consentement visé à l'alinéa b) du paragraphe 14, s'il est disponible, et devrait être faite, dans la mesure du possible, au moins sept jours civils avant l'expédition. Les délais de soumission des notifications peuvent être spécifiés, y compris, le cas échéant, dans des accords bilatéraux entre les États exportateurs et importateurs.

## VIII. EXPORTATION DE SOURCES DE LA CATÉGORIE 2

10. Chaque État devrait établir des procédures pour l'autorisation et le contrôle des exportations de sources de la catégorie 2. Ces procédures devraient porter sur l'évaluation, par l'État exportateur, de la demande d'autorisation d'exportation présentée par l'entreprise exportatrice et l'envoi d'une notification à l'État importateur avant l'expédition (voir les paragraphes 11 et 12). Chaque État devrait avoir institué des mesures appropriées pour faire appliquer ces procédures. Dans les circonstances exceptionnelles visées aux paragraphes 15 et 16, ces procédures devraient être appliquées dans toute la mesure possible.

### ÉVALUATION DES DEMANDES D'AUTORISATION D'EXPORTATION

11. Pour décider s'il peut autoriser l'exportation d'une ou de plusieurs sources de la catégorie 2, l'État exportateur devrait :
  - a) S'assurer, dans la mesure du possible, que le bénéficiaire est autorisé par l'État importateur à recevoir et à détenir la ou les sources conformément aux lois et réglementations de ce dernier. Pour ce faire, l'État exportateur devrait se baser notamment, mais pas exclusivement, sur une confirmation par l'État importateur que le bénéficiaire est autorisé à recevoir et à détenir la ou les sources devant être exportées ou une copie de l'autorisation octroyée au bénéficiaire. Dans ce dernier cas, l'État exportateur devrait examiner les informations suivantes :
    - le nom du bénéficiaire ;
    - le lieu et l'adresse juridique ou le principal établissement du bénéficiaire ;
    - les radionucléides et l'activité (en Bq) en jeu ;
    - l'utilisation ou les utilisations finale(s) prévue(s) de la ou des sources ; et
    - la date d'expiration (le cas échéant) de l'autorisation octroyée au bénéficiaire.

L'État exportateur peut autoriser l'entreprise exportatrice à procéder à sa place à cet examen.

- b) S'assurer, dans la mesure du possible, que l'État importateur dispose des moyens techniques et administratifs, des ressources et de l'infrastructure réglementaire qui permettront de gérer la ou les sources conformément aux dispositions du code. À cette fin, il devrait déterminer si l'État importateur a établi, du moins pour les sources radioactives des catégories 1 et 2, un cadre réglementaire qui est opérationnel, en ayant :
  - i) promulgué une législation et des règlements sur la radioprotection ;
  - ii) désigné un organisme de réglementation doté des moyens d'agir ;
  - iii) établi un registre ou un inventaire national des sources radioactives ; et
  - iv) mis sur pied un système de notification, d'autorisation et de contrôle des sources radioactives.

En outre, l'État exportateur peut étudier, avec le consentement de l'État importateur, les informations ci-après si elles ont été fournies à l'AIEA et communiquées par cette dernière :

- réponses de l'État importateur au questionnaire à l'intention des États importateurs et exportateurs (reproduit à l'annexe I et mentionné au paragraphe 18) ;
- communication de l'État importateur au Directeur général indiquant qu'il travaille à l'application des orientations données dans le code ; et
- participation de l'État importateur aux programmes de l'AIEA destinés à aider les États à renforcer leur infrastructure nationale pour le contrôle des sources radioactives (voir le paragraphe 19).

- c) Selon les informations disponibles, déterminer :
  - i) si le bénéficiaire s'est procuré des sources radioactives par des moyens clandestins ou illégaux ;
  - ii) si une autorisation d'importation ou d'exportation de sources radioactives a été refusée au bénéficiaire ou à l'État importateur, ou si l'un ou l'autre a détourné à des fins incompatibles avec les dispositions du code une importation ou une exportation de sources radioactives autorisée précédemment ;

- iii) le risque de détournement de sources radioactives ou d'actes malveillants mettant en jeu de telles sources.

## NOTIFICATION AVANT L'EXPÉDITION

12. Si, après avoir examiné les informations énumérées au paragraphe 11, l'État exportateur décide d'autoriser l'exportation, il devrait prendre des mesures appropriées pour que :
  - a) l'exportation de la ou des sources radioactives s'effectue en conformité avec les normes internationales pertinentes relatives au transport de matières radioactives ; et que
  - b) l'État importateur reçoive, préalablement à chaque expédition, une notification écrite comportant les renseignements suivants :
    - la date estimée d'exportation ;
    - le nom de l'entreprise exportatrice ;
    - le nom du bénéficiaire ;
    - les radionucléides et l'activité (en Bq) à la date indiquée par l'État exportateur ; et
    - le nombre de sources radioactives, leur activité globale et, le cas échéant, leurs identifiants uniques.

La notification en question peut être envoyée par l'État exportateur ou l'entreprise exportatrice. Dans ce dernier cas, une copie devrait en être communiquée à l'État exportateur. Dans la mesure du possible, cette notification devrait être faite au moins sept jours civils avant l'expédition. Les délais de soumission des notifications peuvent être spécifiés, y compris, le cas échéant, dans des accords bilatéraux entre les États exportateurs et importateurs.

## IX. IMPORTATION DE SOURCES DES CATÉGORIES 1 ET 2

13. Chaque État devrait établir des procédures pour l'autorisation et le contrôle des importations de sources des catégories 1 et 2. Chaque État devrait avoir institué des mesures appropriées pour faire appliquer ces procédures. Pour décider s'il peut autoriser l'importation d'une ou de plusieurs sources de ce type, l'État importateur devrait :

- a) Le faire uniquement si le bénéficiaire est autorisé à recevoir et à détenir la ou les sources conformément aux lois et réglementations en vigueur sur son territoire ;
  - b) S'assurer qu'il dispose des moyens techniques et administratifs, des ressources et de l'infrastructure réglementaire qui permettront de gérer la ou les sources conformément aux dispositions du code. Il devrait à cette fin veiller à avoir établi, du moins pour les sources radioactives des catégories 1 et 2, un cadre réglementaire qui est opérationnel, en ayant :
    - i) promulgué une législation et des règlements sur la radioprotection ;
    - ii) désigné un organisme de réglementation doté des moyens d'agir ;
    - iii) établi un registre ou un inventaire national des sources radioactives ; et
    - iv) mis sur pied un système de notification, d'autorisation et de contrôle des sources radioactives.
  - c) Selon les informations disponibles, déterminer :
    - i) si le bénéficiaire s'est procuré des sources radioactives par des moyens clandestins ou illégaux ;
    - ii) si une autorisation d'importation ou d'exportation de sources radioactives a été refusée au bénéficiaire, ou si celui-ci a détourné à des fins incompatibles avec les dispositions du code une importation ou une exportation de sources radioactives autorisée précédemment ;
    - iii) le risque de détournement de sources radioactives ou d'actes malveillants mettant en jeu de telles sources.
14. Si, après avoir examiné les informations énumérées au paragraphe 13, l'État importateur décide d'autoriser l'importation, il devrait prendre des mesures appropriées pour :
- a) qu'une copie de l'autorisation octroyée au bénéficiaire ou la confirmation de l'État importateur que le bénéficiaire est autorisé à recevoir et à détenir la ou les sources devant être exportées soit fournie à l'État exportateur ou à l'entreprise exportatrice lorsqu'elle est demandée (voir les paragraphes 7 et 11) ;
  - b) qu'une réponse à la demande de consentement soit fournie à l'État exportateur lorsque celui-ci en fait la demande (voir le paragraphe 8) ; et

- c) que, dans la mesure des responsabilités qui lui incombent, l'importation des sources radioactives s'effectue d'une manière compatible avec les normes internationales pertinentes relatives au transport de matières radioactives.

## **X. CIRCONSTANCES EXCEPTIONNELLES**

- 15. Si les dispositions des paragraphes 24 et 25 du code (voir les paragraphes 6 à 14 ci-dessus) ne peuvent pas être appliquées à une importation ou exportation donnée, les États concernés devraient déterminer si l'importation ou l'exportation peut être autorisée à titre exceptionnel. Ce faisant, ils peuvent peser les avantages et les risques qu'elle comporte. S'ils décident qu'il s'agit réellement de « circonstances exceptionnelles », l'État exportateur devrait obtenir le consentement de l'État importateur, conformément au paragraphe 26 du code, et l'approbation d'une telle exportation devrait par ailleurs être donnée conformément au processus d'autorisation de l'État exportateur, dans la mesure du possible.

Il faudrait considérer comme des circonstances exceptionnelles :

- a) les cas de gros problèmes sanitaires ou médicaux reconnus par l'État importateur et l'État exportateur. En pareil cas, ceux-ci devraient, dans la mesure du possible, prendre des dispositions avant l'autorisation de l'exportation pour assurer la gestion sûre et sécurisée de la ou des sources pendant leur durée de vie utile et au terme de celle-ci ;
- b) les cas où une ou plusieurs sources radioactives présentent un risque radiologique imminent ou constituent une menace imminente pour la sécurité ; ou
- c) les cas où l'entreprise exportatrice ou l'État exportateur assurent le contrôle de la ou des sources radioactives pendant toute la période où celle(s)-ci est (sont) hors du territoire de l'État exportateur et où l'entreprise exportatrice ou l'État exportateur la ou les récupèrent à la fin de cette période.

## **DEMANDE DE CONSENTEMENT**

- 16. Lorsqu'il demande le consentement de l'État importateur avant l'expédition d'une ou de plusieurs sources des catégories 1 ou 2 dans des circonstances exceptionnelles, l'État exportateur devrait lui communiquer par écrit les informations ci-après :



- le nom du bénéficiaire ;
- le lieu et l'adresse juridique ou le principal établissement du bénéficiaire ;
- l'utilisation ou les utilisations finale(s) prévue(s) de la ou des sources ;
- les radionucléides et l'activité (en Bq) à la date indiquée par l'État exportateur ;
- un identifiant unique pour la demande de consentement ;
- le délai proposé pour répondre à la demande de consentement ; et
- s'ils sont disponibles, le délai estimé d'exportation, le numéro et l'identifiant ou les identifiants unique(s) de la ou des sources.

## **XI. TRANSIT ET TRANSBORDEMENT**

17. Bien que le transport de sources radioactives en transit ou en transbordement sur le territoire d'un État ne soit pas soumis aux procédures d'autorisation énoncées aux paragraphes 24 et 25 du code et, par conséquent, aux dispositions des présentes orientations, les États devraient tenir compte du paragraphe 29 du code, aux termes duquel le transport de sources radioactives en transit ou en transbordement sur le territoire d'un État devrait s'effectuer d'une manière compatible avec les normes internationales pertinentes relatives au transport de matières radioactives, et il faudrait en particulier prendre soin de maintenir la continuité des contrôles pendant un transport international.

## **XII. GÉNÉRALITÉS**

18. Afin de faciliter l'examen des demandes d'exportation en temps voulu et de continuer à harmoniser l'application des présentes orientations, chaque État est instamment prié de faire parvenir à l'AIEA ses réponses au questionnaire à l'intention des États importateurs et exportateurs (voir l'annexe I) et de les mettre à jour le plus rapidement possible en cas de modification. Avec le consentement de l'État concerné, ces réponses devraient être communiquées aux points de contact d'autres États.
19. Sous réserve du consentement des États concernés et de la disponibilité de fonds, il est demandé à l'AIEA de fournir en temps voulu et selon que de besoin :
- a) une liste des points de contact nationaux mentionnés au paragraphe 4 ;

- b) les réponses au questionnaire à l'intention des États importateurs et exportateurs (voir l'annexe I) ;
- c) une liste des États ayant écrit au Directeur général pour indiquer qu'ils travaillent en vue de l'application des orientations énoncées dans le code ; et
- d) toute information supplémentaire résultant des programmes de l'AIEA destinés à aider les États à renforcer leur infrastructure nationale pour le contrôle des sources radioactives qu'un État peut souhaiter communiquer.

L'AIEA devrait adresser périodiquement des rappels pour demander des mises à jour des informations visées aux alinéas a) et b) du présent paragraphe. Les dispositions du paragraphe 17 du code relatives à la confidentialité devraient s'appliquer aux États recevant ces informations. Il est demandé à l'AIEA de préserver la confidentialité des réponses au questionnaire à l'intention des États importateurs et exportateurs et de toute autre information qu'elle reçoit confidentiellement en vertu des présentes orientations en prenant des mesures de sécurité satisfaisantes, et notamment en utilisant des sites web sécurisés et protégés par un mot de passe.

- 20. Les présentes orientations devraient être réexaminées et, au besoin, révisées par les États Membres tous les cinq ans, ou plus tôt si cela est nécessaire. Cependant, si tel n'est pas le cas, il ne faudrait pas que les États se servent de cet argument pour autoriser ou refuser l'exportation et l'importation de sources radioactives.
- 21. Pour favoriser l'harmonisation des mesures prises en vertu des présentes orientations, les États devraient, selon les besoins et les circonstances, échanger des informations pertinentes et consulter d'autres États, notamment dans le cadre d'accords bilatéraux. Les États croient comprendre que les dispositions du paragraphe 17 du code relatives à la confidentialité devraient s'appliquer s'il y a lieu aux informations fournies ou échangées en vertu des présentes orientations, y compris aux informations communiquées à l'AIEA à titre confidentiel par des États importateurs ou exportateurs.
- 22. Pour assurer la sûreté et la sécurité internationales, la coopération de tous les États en vue de l'application des présentes orientations est souhaitable.

## ANNEXE I : QUESTIONNAIRE À L'INTENTION DES ÉTATS IMPORTATEURS ET EXPORTATEURS

Afin de faciliter l'examen des autorisations d'exportation en temps voulu et de continuer à harmoniser l'application des présentes orientations, il est demandé aux États de faire parvenir à l'AIEA par les voies officielles leurs réponses au présent questionnaire à l'intention des États importateurs et exportateurs, ainsi que les mises à jour éventuelles de ces réponses. Ces réponses devraient, avec le consentement de l'État concerné, être communiquées aux points de contact d'autres États. Les dispositions du paragraphe 17 du code relatives à la confidentialité devraient s'appliquer aux États recevant ces informations.

Les États sont priés de répondre aux questions ci-après et peuvent aussi étayer leurs réponses par des explications.

- i) Votre État a-t-il institué les éléments essentiels ci-après d'un cadre réglementaire, au moins pour les sources des catégories 1 et 2 ?

<b>Éléments essentiels du cadre réglementaire national</b>	<b>ACCOMPLI</b>		
	<b>Pleine- ment</b>	<b>Partiel- lement</b>	<b>Pas encore</b>
1. Une législation relative à la sûreté et à la sécurité des sources a été instituée d'une manière compatible avec les paragraphes 18 et 19 du code.			
2. Une réglementation relative à la sûreté et à la sécurité des sources a été instituée d'une manière compatible avec les paragraphes 18 et 19 du code.			
3. Un organisme de réglementation établissant des règlements et publiant des directives en ce qui concerne la sûreté et la sécurité des sources radioactives a été institué d'une manière compatible avec l'alinéa a) du paragraphe 19 et le paragraphe 20 du code.			
4. L'organisme de réglementation dispose d'un personnel et d'une formation suffisants pour s'acquitter de ses fonctions réglementaires d'une manière compatible avec l'alinéa a) du paragraphe 21 du code.			
5. L'organisme de réglementation dispose de ressources suffisantes pour réglementer la sûreté et la sécurité des sources d'une manière compatible avec les alinéas b) et c) du paragraphe 21 du code.			

<b>Éléments essentiels du cadre réglementaire national</b>	<b>ACCOMPLI</b>		
	<b>Pleine- ment</b>	<b>Partiel- lement</b>	<b>Pas encore</b>
6. Un registre ou un inventaire national des sources radioactives a été établi et est tenu d'une manière compatible avec le paragraphe 11 du code.			
7. Un système législatif et réglementaire national efficace pour le contrôle de la gestion et de la protection des sources radioactives a été institué d'une manière compatible avec le paragraphe 8 et l'alinéa f) du paragraphe 19 du code.			
8. Un système d'autorisation concernant notamment l'exportation et l'importation de sources radioactives a été institué d'une manière compatible avec les alinéas c) du paragraphe 19, d) et e) du paragraphe 20 et a) du paragraphe 22 du code.			
9. Un système d'inspection destiné à vérifier que les prescriptions réglementaires sont respectées a été institué d'une manière compatible avec les alinéas h) du paragraphe 20 et i) du paragraphe 22 du code.			
10. Un système destiné à faire respecter les prescriptions réglementaires a été institué d'une manière compatible avec les alinéas i) du paragraphe 20 et j) du paragraphe 22 du code.			
11. L'organisme de réglementation assure la liaison et la coordination avec d'autres organismes nationaux dans tous les domaines en rapport avec la sûreté et la sécurité des sources d'une manière compatible avec l'alinéa m) du paragraphe 20 du code.			
12. L'organisme de réglementation assure la liaison et la coordination avec d'autres organismes nationaux dans tous les domaines en rapport avec la sûreté et la sécurité des sources d'une manière compatible avec l'alinéa n) du paragraphe 20 du code.			
13. L'organisme de réglementation veille à ce que des dispositions soient prises pour gérer de façon sûre et sécuriser les sources radioactives qui ont été retirées du service d'une manière compatible avec les alinéas e) vii) du paragraphe 20 et b) du paragraphe 22 du code.			

Veillez communiquer toute autre observation ou information pour étoffer vos réponses à une ou plusieurs des questions ci-dessus.

- ii) Votre État consent-il à ce que les réponses au présent questionnaire soient communiquées aux points de contact d'autres États ? OUI/NON

Nom, signature, fonctions, organisme et date.

**РУКОВОДЯЩИЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ИМПОРТУ И ЭКСПОРТУ  
РАДИОАКТИВНЫХ ИСТОЧНИКОВ**

Издание 2012 года

МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ



## ПРЕДИСЛОВИЕ

Разработанный МАГАТЭ Кодекс поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников, который был опубликован в качестве документа IAEA/CODEOC/2004 в январе 2004 года, содержит руководящие материалы, используя которые государства могут безопасно и надежно обращаться с радиоактивными источниками, способными создавать значительный риск. Концепция таких международных обязательств по безопасности и сохранности радиоактивных источников была предложена в основных выводах Международной конференции по безопасности источников излучения и сохранности радиоактивных материалов, состоявшейся в Дижоне, Франция, в сентябре 1998 года. После этой конференции Совет управляющих МАГАТЭ предложил Генеральному директору приступить к пробному обсуждению, имея в виду достижение эффективного международного обязательства в области безопасности и обеспечения сохранности радиационных источников. Эта просьба нашла отражение в Плана действий по безопасности источников излучения и обеспечению сохранности радиоактивных материалов, при этом Секретариат организовал серию совещаний технических и юридических экспертов открытого состава, которые были назначены государствами-членами для дальнейшего изучения концепции таких обязательств. С учетом замечаний, высказанных в ходе заседаний Совета управляющих, эксперты пришли к выводу, что любое международное обязательство, принимаемое в настоящее время, должно быть в виде «кодекса поведения». Таким образом был разработан текст Кодекса поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников.

После Международной конференции национальных регулирующих органов, обладающих компетенцией в области безопасности радиационных источников и обеспечения сохранности радиоактивных материалов, состоявшейся в Буэнос-Айресе в декабре 2000 года, были предприняты шаги, направленные на укрепление положений Кодекса. Кроме того, растущая международная озабоченность в отношении сохранности радиоактивных источников после событий 11 сентября 2001 года привела к постановке ряда вопросов, которые были рассмотрены далее техническими и юридическими экспертами. Кроме того, Международная конференция по сохранности радиоактивных источников, состоявшаяся в Вене в марте 2003 года, выработала рекомендации относительно дополнительных мер, которые могут потребоваться.

В июне 2003 года подготовка пересмотренного Кодекса получила политическую поддержку в заявлении относительно «нераспространения



оружия массового уничтожения - обеспечения сохранности радиоактивных источников”, сделанном "Группой восьми" на ее саммите в Эвиане, Франция.

В июле 2003 года группе технических и юридических экспертов удалось добиться консенсуса в отношении пересмотренного текста Кодекса. Впоследствии Генеральная конференция в резолюции GC(47)/RES/7.B настоятельно призвала каждое государство:

"письменно уведомить Генерального директора о том, что оно полностью поддерживает и одобряет усилия, предпринимаемые МАГАТЭ с целью повышения безопасности и сохранности радиоактивных источников, работает в направлении соблюдения руководства, содержащегося в Кодексе поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников МАГАТЭ, и призывает другие страны поступать аналогичным образом".

С тех пор многие государства направили письменные уведомления Генеральному директору, как к этому настоятельно призвала Генеральная конференция в указанной резолюции<sup>1</sup>.

Основная цель Кодекса - обеспечить высокий уровень безопасности и сохранности радиоактивных источников, указанных в Приложении I к Кодексу, которые способны создавать значительный риск. В кодекс было включено руководство по общим основным принципам, законодательству и регулирующим органам, при этом пункты 23-29 содержат конкретное руководство по импорту и экспорту радиоактивных источников.

Когда текст Кодекса поведения был одобрен Советом управляющих перед открытием сессии Генеральной конференции в сентябре 2003 года, Председатель Совета заявила, что "... по-прежнему существует обеспокоенность в отношении импорта и экспорта радиоактивных источников. Необходимо дополнительно изучить данный вопрос и разработать определенные руководящие материалы". В связи с этим Секретариат созвал совещания групп технических и юридических экспертов открытого состава для разработки таких руководящих материалов. В июле 2004 года эксперты достигли консенсуса в отношении текста Руководящих материалов по импорту и экспорту радиоактивных источников. Этот текст был утвержден Советом управляющих 14 сентября 2004 года. После утверждения текста Советом Председатель, подводя итоги, сказал, что:

"... несколько членов выразили мнение, что, хотя они и признают важное значение разработки руководящих принципов по

---

<sup>1</sup> Список государств, которые письменно уведомили Генерального директора, имеется на головной странице Отдела радиационной безопасности, безопасности перевозки и безопасности отходов МАГАТЭ: [www-ns.iaea.org/home/rtws.asp](http://www-ns.iaea.org/home/rtws.asp)

импорту и экспорту радиоактивных источников, эти руководящие принципы носят добровольный характер и не должны создавать препятствий для международного сотрудничества или торговли. Они подчеркнули, что вопросник по самооценке, упомянутый в пункте 18 документа GOV/2004/62, также носит добровольный характер.

Несколько членов подчеркнули значение руководящих принципов, и они указали на необходимость начать применять их как можно скорее.

Совет подчеркнул важное значение экспортирующих государств в применении Руководящих материалов, в частности пунктов 8.с и 11.с, в проведении обмена информацией и консультациями, о которых говорится в пункте 21 Руководящих материалов.

Поэтому он считает, что Совет одобряет проект Руководящих материалов, содержащийся в Приложении 1 к документу GOV/2004/62, и просит Генерального директора передать его Генеральной конференции с рекомендацией одобрить его и призвать к его широкой реализации, а также выпустить его в качестве руководящих материалов, дополняющих Кодекс поведения; включить в предисловие к нему выраженное Советом выше понимание того, что экспортирующим государствам при применении Руководящих материалов, в частности пунктов 8.с и 11.с, следует проводить обмен информацией и консультациями, о которых говорится в пункте 21 Руководящих материалов”.

24 сентября 2004 года Генеральная конференция в резолюции GC(48)/RES/10.D приветствовала одобрение Советом управляющих Кодекса поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников МАГАТЭ: Руководящие материалы по импорту и экспорту радиоактивных источников; утвердила Руководящие материалы, признавая при этом, что они не имеют юридически обязательной силы; отметила, что более 30 стран четко заявили о своем намерении стремиться обеспечить к 31 декабря 2005 года введение в действие эффективного контроля над экспортом и импортом; и призвала государства действовать в соответствии с Руководящими материалами на гармонизированной основе и уведомить Генерального директора о своем намерении действовать таким образом в качестве дополнительной информации к Кодексу поведения, ссылаясь на пункт 6 постановляющей части резолюции GC(47)/RES/7.B. Кроме того, Генеральная конференция особо отметила, что Совет управляющих на своей сессии в сентябре 2004 года подчеркнул важность того, чтобы экспортирующие государства при применении Руководящих материалов по импорту и экспорту радиоактивных источников, в частности пунктов 8.с и 11.с, осуществляли обмен информацией и консультациями, упомянутые в пункте 21 Руководящих материалов.

Утвержденный Советом управляющих и одобренный Генеральной конференцией текст Руководящих материалов по импорту и экспорту радиоактивных источников был опубликован в 2005 году. В пункте 20 Руководящих материалов предусмотрено рассмотрение и по мере надобности пересмотр текста приблизительно через пять лет после публикации. В мае 2010 года Секретариат созвал совещание технических и юридических экспертов открытого состава для обмена информацией об осуществлении государствами Кодекса поведения и Руководящих материалов. На этом совещании было рекомендовано начать процесс анализа и пересмотра Руководящих материалов, чтобы такой процесс предусматривал первоначальное совещание консультантов и чтобы рекомендации этого совещания были представлены в середине 2011 года совещанию открытого состава и в конечном счете были включены Секретариатом в текст Руководящих материалов. В январе 2011 года Секретариат созывал совещание консультантов, целью которого было подготовить проект пересмотренных Руководящих материалов, который впоследствии был распространен среди всех государств-членов, с тем чтобы они могли представить свои замечания. На совещании технических и юридических экспертов открытого состава, состоявшемся с 30 мая по 1 июня 2011 года, был достигнут консенсус по проекту пересмотренного текста Руководящих материалов. Этот пересмотренный текст был утвержден Советом управляющих 12 сентября 2011 года. 21 сентября 2011 года Генеральная конференция в резолюции GC(55)/RES/9 одобрила пересмотренные Руководящие материалы по импорту и экспорту радиоактивных источников, содержащиеся в документе GC(55)/11, и отметила, что пересмотр Руководящих материалов не требует от государств, которые ранее уведомили Генерального директора о своем намерении действовать в соответствии с Руководящими материалами, снова делать это, а также призвала другие государства направить ему такое уведомление.

Утвержденный Советом управляющих и одобренный Генеральной конференцией текст пересмотренных Руководящих материалов по импорту и экспорту радиоактивных источников представлен в настоящей публикации в качестве дополнительного руководства к применению Кодекса поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников.

# РУКОВОДЯЩИЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ИМПОРТУ И ЭКСПОРТУ РАДИОАКТИВНЫХ ИСТОЧНИКОВ

## I. ПРЕАМБУЛА

В ходе совещаний по разработке и одобрению не имеющего юридически обязательной силы *Кодекса поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников* (в дальнейшем именуемого Кодексом) некоторые государства-члены просили подготовить руководящие материалы по осуществлению этого Кодекса, в частности, относительно импорта и экспорта радиоактивных источников. В этой связи в 2004 году государствами-членами были разработаны такие не имеющие юридически обязательной силы Руководящие материалы по импорту и экспорту, призванные поддержать положения Кодекса, и впервые они были выпущены в 2005 году. Как предусмотрено в их пункте 20, в 2011 году Руководящие материалы были подвергнуты анализу и пересмотру.

Государства признают значение программ МАГАТЭ, нацеленных на оказание им помощи в укреплении их национальной инфраструктуры контроля над радиоактивными источниками. Государства далее признают, что участие в этих программах способствует соблюдению государствами положений Кодекса и настоящих Руководящих материалов.

## II. ЦЕЛЬ

1. Цель настоящих Руководящих материалов состоит в том, чтобы повысить безопасность импорта и экспорта радиоактивных источников в соответствии с положениями пунктов 23-29 Кодекса. Исходя из этой цели, настоящие Руководящие материалы не направлены на то, чтобы воспрепятствовать международному сотрудничеству или торговле, если они не способствуют использованию таких источников в целях, создающих угрозу безопасности и физической безопасности. Экспортирующим и импортирующим государствам следует стремиться к выполнению положений этих Руководящих материалов при принятии решений относительно выдачи разрешений на экспорт и импорт источников категорий 1 и 2. Государствам следует рассматривать настоящие Руководящие материалы в соответствии со своим

национальным законодательством и актуальными международными обязательствами.

### **III. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ**

2. Данные Руководящие материалы применяются к источникам категорий 1 и 2, на которые распространяется действие положений Кодекса, относящихся к импорту и экспорту. Настоящие Руководящие материалы не применяются к источникам или программам, которые не охватываются Кодексом, таким как ядерные материалы, упоминаемые в его пункте 3, или радиоактивные источники, используемые в военных или оборонных программах и упоминаемые в его пункте 4.

### **IV. ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

3. Термины, используемые в настоящих Руководящих материалах, имеют те же значения, что и термины, определенные в Кодексе, если они не определены здесь иным образом.
  - a) “Источник(и) категории 1” означает(ют) радиоактивный(е) источник(и) категории 1 в таблице 1 приложения I к Кодексу.
  - b) “Источник(и) категории 2” означает(ют) радиоактивный(е) источник(и) категории 2 в таблице 1 приложения I к Кодексу.
  - c) “Кодекс” означает Кодекс поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников МАГАТЭ (IAEA/CODEOC/2004).
  - d) “Экспорт” означает физическую передачу, осуществляемую из экспортирующего государства в импортирующее государство или получателю в импортирующем государстве, одного или нескольких радиоактивных источников, охватываемых настоящими Руководящими материалами.
  - e) “Экспортирующий субъект” означает физическое или юридическое лицо в экспортирующем государстве, от которого один или несколько радиоактивных источников экспортируются импортирующему государству или получателю в импортирующем государстве.
  - f) “Экспортирующее государство” означает государство происхождения экспорта одного или нескольких радиоактивных

источников в импортирующее государство или получателю в импортирующем государстве.

- g) “Импорт” означает физическую передачу в импортирующее государство или получателю в импортирующем государстве, осуществляемую из экспортирующего государства, одного или нескольких радиоактивных источников, охватываемых настоящими Руководящими материалами.
- h) “Импортирующее государство” означает государство конечного назначения для физической передачи одного или нескольких радиоактивных источников из экспортирующего государства или от экспортирующего субъекта.
- i) “Получатель” означает физическое или юридическое лицо в импортирующем государстве, которое получает один или несколько радиоактивных источников, экспортированных экспортирующим государством или экспортирующим субъектом в экспортирующем государстве.

## **V. ПУНКТ СВЯЗИ**

- 4. Каждому государству следует назначить пункт связи, которым может быть конкретное лицо или лицо, занимающее какую-либо конкретную должность, с целью содействия экспорту и/или импорту радиоактивных источников в соответствии с Кодексом и настоящими Руководящими материалами. Если государство назначает более одного пункта связи, этому государству следует указать, с каким пунктом связи и при каких обстоятельствах следует устанавливать контакт. Государствам следует предоставлять МАГАТЭ подробные сведения об этих пунктах связи.

## **VI. ПРИМЕНЕНИЕ НАСТОЯЩИХ РУКОВОДЯЩИХ МАТЕРИАЛОВ**

- 5. Настоящие Руководящие материалы обеспечивают общую основу для импорта и экспорта источников категорий 1 и 2. Государства могут применять эту основу и к другим радиоактивным источникам, или могут вводить условия в дополнение к положениям настоящих Руководящих материалов. Государства могут также рассматривать настоящие Руководящие материалы в контексте экспорта или импорта агрегации источников, которая может создавать риск, аналогичный источникам категории 1 или 2 (дополнительную информацию о такой агрегации источников см. пункт 3.5 документа Серии норм МАГАТЭ по

безопасности № RS-G-1.9 “Категоризация радиоактивных источников”). Настоящие Руководящие материалы не следует рассматривать в качестве поправки или замены применимых руководящих материалов в рамках других многосторонних режимов импорта и экспорта, в особенности созданных региональными организациями интеграционного или иного характера, при условии, что такие организации учреждены суверенными государствами. Государствам следует толковать настоящие Руководящие материалы в соответствии с другими инициативами, способствующими нераспространению, ядерной безопасности и физической безопасности и предотвращению злоумышленных актов с использованием радиоактивных источников. При применении данных Руководящих материалов рекомендуется достижение и применение экспортирующими и импортирующими государствами двусторонних договоренностей.

## **VII. ЭКСПОРТ ИСТОЧНИКОВ КАТЕГОРИИ 1**

6. Всем государствам следует установить процедуры выдачи разрешения на экспорт радиоактивных источников категории 1 и контроля такого экспорта. Эти процедуры должны охватывать порядок оценки экспортирующим государством заявления на выдачу разрешения на экспорт, представляемого экспортирующим субъектом; получение согласия импортирующего государства до выдачи разрешения на экспорт; порядок направления импортирующему государству уведомления до конкретных отправок (см. пункты 7-9). Во всех государствах должны действовать надлежащие меры обеспечения выполнения этих процедур. В исключительных обстоятельствах, о чем говорится в пунктах 15 и 16, эти процедуры следует соблюдать как можно более полно.

### **ОЦЕНКА ЗАЯВЛЕНИЙ НА ВЫДАЧУ РАЗРЕШЕНИЯ НА ЭКСПОРТ**

7. При принятии решения о выдаче разрешения на экспорт одного или нескольких источников категории 1 экспортирующему государству следует:
  - а) убедиться, насколько это практически возможно, в том, что получателю импортирующим государством в соответствии с его законами и регулирующими положениями разрешено получать источник(и) и владеть им(и). Это проводимое экспортирующим

государством рассмотрение следует основывать, в частности, на подтверждении импортирующим государством того, что получатель имеет разрешение на получение экспортируемого(ых) источника(ов) и владение им(и), или на копии имеющегося у получателя разрешения. В последнем случае экспортирующему государству следует рассмотреть приведенную ниже информацию:

- название получателя;
- местонахождение получателя и юридический адрес или основное место расположения предприятия;
- соответствующие радионуклиды и активность (в Бк);
- намечаемое(ые) конечное(ые) назначение(я) источника(ов); и
- сроки окончания действия имеющегося у получателя разрешения (если таковые определены).

b) убедиться, насколько это практически возможно, в том, что импортирующее государство располагает надлежащими административными и техническими возможностями, ресурсами и регулирующей структурой, необходимыми для обращения с источником(ами) в соответствии с положениями Кодекса. В основе этого рассмотрения экспортирующим государством должно быть выяснение, создало ли импортирующее государство сформированную и действующую регулирующую основу, охватывающую, по крайней мере, источники категории 1, посредством:

- i) обнародования законодательства и регулирующих положений по радиационной защите;
- ii) назначения и наделения полномочиями регулирующего органа;
- iii) создания национального реестра или инвентарного перечня радиоактивных источников; и
- iv) создания системы уведомления, выдачи разрешений и контроля за радиоактивными источниками.

В дополнение к вышеизложенному экспортирующее государство может рассмотреть следующую информацию, если она была направлена в МАГАТЭ и предоставлена им с согласия импортирующего государства:



- ответы импортирующего государства на вопросник для импортирующих и экспортирующих государств (приведен в приложении 1, описание – в пункте 18);
- представило ли импортирующее государство Генеральному директору письменную информацию, указывающую на то, что оно способствует выполнению положений руководящих материалов, содержащихся в Кодексе;
- участвует ли импортирующее государство в программах МАГАТЭ, нацеленных на оказание государствам помощи в укреплении их национальной инфраструктуры контроля над радиоактивными источниками (см. пункт 19);

с) выяснить на основе имеющейся информации:

- i) занимался ли получатель тайными или незаконными закупками радиоактивных источников;
- ii) имели ли место случаи отказа в выдаче разрешения на импорт или экспорт радиоактивных источников получателю или импортирующему государству, и имели ли место случаи переключения получателем или импортирующим государством на цели, не совместимые с Кодексом, какого-либо ранее разрешенного импорта или экспорта радиоактивных источников; и
- iii) риск переключения или злоумышленных актов с использованием радиоактивных источников.

## ЗАПРОС НА ПОЛУЧЕНИЕ СОГЛАСИЯ

8. Запрашивая согласие импортирующего государства до отправки одного или нескольких источников категории 1, экспортирующему государству следует предоставить импортирующему государству в письменной форме следующую информацию:

- название получателя;
- местонахождение получателя и юридический адрес или основное место расположения предприятия;
- намечаемое(ые) конечное(ые) назначение(я) источника(ов);
- радионуклиды и активность (в Бк) на дату, указанную экспортирующим государством;
- уникальный идентификатор для запроса на получение согласия;
- предлагаемые сроки ответа на запрос на получение согласия; и

- если такая информация имеется, предполагаемые сроки экспорта, количество и уникальный(е) идентификатор(ы) источника(ов).

## УВЕДОМЛЕНИЕ ДО ОТПРАВКИ

9. Если после рассмотрения информации, указанной в пункте 7, и получения согласия в соответствии с пунктом 8 экспортирующее государство принимает решение о выдаче разрешения на экспорт, ему следует принять надлежащие меры по обеспечению того, чтобы:

- a) экспорт источника осуществлялся согласно соответствующим существующим международным нормам, касающимся перевозки радиоактивных материалов; и
- b) импортирующее государство заблаговременно уведомлялось о каждой отправке с предоставлением в письменном виде следующей информации:

- предполагаемая дата экспорта;
- название экспортирующего субъекта;
- название получателя;
- радионуклиды и активность (в Бк) на дату, указанную экспортирующим государством; и
- количество радиоактивных источников, их совокупная активность и, если таковые имеются, их уникальные идентификаторы.

Это уведомление может исходить от экспортирующего государства или экспортирующего субъекта. Если уведомление исходит от экспортирующего субъекта, то его копия должна предоставляться экспортирующему государству. К этому уведомлению следует прилагать копию согласия, предоставляемого в соответствии с пунктом 14 b), если таковое имеется, и, насколько это практически возможно, его следует направлять по крайней мере за семь календарных дней до отправки. Могут быть определены сроки представления уведомлений, в том числе, в надлежащих случаях, в двусторонних договоренностях между экспортирующим и импортирующим государством.

## **VIII. ЭКСПОРТ ИСТОЧНИКОВ КАТЕГОРИИ 2**

10. Всем государствам следует установить процедуры выдачи разрешения на экспорт радиоактивных источников категории 2 и контроля такого экспорта. Эти процедуры должны охватывать порядок оценки экспортирующим государством заявления на выдачу разрешения на экспорт, представляемого экспортирующим субъектом, и порядок направления импортирующему государству уведомления до конкретных отправок (см. пункты 11-12). Во всех государствах должны действовать надлежащие меры обеспечения выполнения этих процедур. В исключительных обстоятельствах, о чем говорится в пунктах 15 и 16, эти процедуры следует соблюдать как можно более полно.

### **ОЦЕНКА ЗАЯВЛЕНИЙ НА ВЫДАЧУ РАЗРЕШЕНИЯ НА ЭКСПОРТ**

11. При принятии решения о выдаче разрешения на экспорт одного или нескольких источников категории 2 экспортирующему государству следует:
  - а) убедиться, насколько это практически возможно, в том, что получателю импортирующим государством в соответствии с его законами и регулирующими положениями разрешено получать источник(и) и владеть им(и). Это проводимое экспортирующим государством рассмотрение следует основывать, в частности, на подтверждении импортирующим государством того, что получатель имеет разрешение на получение экспортируемого(ых) источника(ов) и владение им(и), или на копии имеющегося у получателя разрешения. В последнем случае экспортирующему государству следует рассмотреть приведенную ниже информацию:
    - название получателя;
    - местонахождение получателя и юридический адрес или основное место расположения предприятия;
    - соответствующие радионуклиды и активность (в Бк);
    - намечаемое(ые) конечное(ые) назначение(я) источника(ов); и
    - сроки окончания действия имеющегося у получателя разрешения (если таковые определены).

Экспортирующее государство может разрешить экспортирующему субъекту провести рассмотрение в соответствии с данным подпунктом вместо экспортирующего государства.

b) убедиться, насколько это практически возможно, в том, что импортирующее государство располагает надлежащими административными и техническими возможностями, ресурсами и регулирующей структурой, необходимыми для обращения с источником(ами) в соответствии с положениями Кодекса. В основе этого рассмотрения экспортирующим государством должно быть выяснение, создало ли импортирующее государство сформированную и действующую регулирующую основу, охватывающую, по крайней мере, источники категорий 1 и 2, посредством:

- i) обнародования законодательства и регулирующих положений по радиационной защите;
- ii) назначения и наделения полномочиями регулирующего органа;
- iii) создания национального реестра или инвентарного перечня радиоактивных источников; и
- iv) создания системы уведомления, выдачи разрешений и контроля за радиоактивными источниками.

В дополнение к вышеизложенному экспортирующее государство может рассмотреть следующую информацию, если она была направлена в МАГАТЭ и предоставлена им с согласия импортирующего государства:

- ответы импортирующего государства на вопросник для импортирующих и экспортирующих государств (приведен в приложении 1, описание – в пункте 18);
- представило ли импортирующее государство Генеральному директору письменную информацию, указывающую на то, что оно способствует выполнению положений руководящих материалов, содержащихся в Кодексе; и
- участвует ли импортирующее государство в программах МАГАТЭ, нацеленных на оказание государствам помощи в укреплении их национальной инфраструктуры контроля над радиоактивными источниками (см. пункт 19);

c) выяснить на основе имеющейся информации:

- i) занимался ли получатель тайными или незаконными закупками радиоактивных источников;

- ii) имели ли место случаи отказа в выдаче разрешения на импорт или экспорт радиоактивных источников получателю или импортирующему государству, и имели ли место случаи переключения получателем или импортирующим государством на цели, не совместимые с Кодексом, какого-либо ранее разрешенного импорта или экспорта радиоактивных источников;
- iii) риск переключения или злоумышленных актов с использованием радиоактивных источников.

## УВЕДОМЛЕНИЕ ДО ОТПРАВКИ

12. Если после рассмотрения информации, указанной в пункте 11, экспортирующее государство принимает решение о выдаче разрешения на экспорт, ему следует принять надлежащие меры по обеспечению того, чтобы:

- a) экспорт радиоактивного(ых) источника(ов) осуществлялся согласно соответствующим существующим международным нормам, касающимся перевозки радиоактивных материалов; и
- b) импортирующее государство заблаговременно уведомлялось о каждой отправке с представлением в письменном виде следующей информации:

- предполагаемая дата экспорта;
- название экспортирующего субъекта;
- название получателя;
- радионуклиды и активность (в Бк) на дату, указанную экспортирующим государством; и
- количество радиоактивных источников, их совокупная активность и, если таковые имеются, их уникальные идентификаторы.

Это уведомление может исходить от экспортирующего государства или экспортирующего субъекта. Если уведомление исходит от экспортирующего субъекта, то его копия должна предоставляться экспортирующему государству. Насколько практически возможно, это уведомление следует направлять по крайней мере за семь календарных дней до отправки. Могут быть определены сроки представления уведомлений, в том числе, в надлежащих случаях, в

двусторонних договоренностях между экспортирующим и импортирующим государством.

## **IX. ИМПОРТ ИСТОЧНИКОВ КАТЕГОРИИ 1 И КАТЕГОРИИ 2**

13. Всем государствам следует установить процедуры выдачи разрешения на импорт радиоактивных источников категорий 1 и 2 и контроля такого импорта. Во всех государствах должны действовать надлежащие меры обеспечения выполнения этих процедур. При принятии решения о выдаче разрешения на импорт такого источника импортирующему государству следует:

- a) выдавать его только в том случае, если получателю в соответствии с законами и регулируемыми положениями импортирующего государства разрешено получать источник(и) и владеть им(и);
- b) убедиться в том, что оно располагает надлежащими административными и техническими возможностями, ресурсами и регулирующей структурой, необходимыми для обращения с источником(ами) в соответствии с положениями Кодекса. В основе этого рассмотрения должно быть выяснение, создало ли импортирующее государство сформированную и действующую регулирующую основу, охватывающую, по крайней мере, источники категорий 1 и 2, посредством:
  - i) обнародования законодательства и регулирующих положений по радиационной защите;
  - ii) назначения и наделения полномочиями регулирующего органа;
  - iii) создания национального реестра или инвентарного перечня радиоактивных источников; и
  - iv) создания системы уведомления, выдачи разрешений и контроля за радиоактивными источниками.
- c) выяснить на основе имеющейся информации:
  - i) занимался ли получатель тайными или незаконными закупками радиоактивных источников;
  - ii) имели ли место случаи отказа в выдаче разрешения на импорт или экспорт радиоактивных источников получателю, и имели ли место случаи переключения получателем на цели, не

совместимые с Кодексом, какого-либо ранее разрешенного импорта или экспорта радиоактивных источников;

iii) риск переключения или злоумышленных актов с использованием радиоактивных источников.

14. Если после рассмотрения информации в пункте 13 импортирующее государство принимает решение о выдаче разрешения на импорт, ему следует принять надлежащие меры по обеспечению того, чтобы:

- a) в случае поступления соответствующего запроса (см. пункты 7 и 11) экспортирующему государству или экспортирующему субъекту были предоставлены копия разрешения получателя или подтверждение импортирующим государством того, что получателю разрешено получение экспортируемого(ых) источника(ов) и владение им(и);
- b) в случае поступления запроса на получение согласия (см. пункт 8) экспортирующему государству предоставляется ответ на соответствующий запрос; и
- c) в пределах ответственности импортирующего государства импорт радиоактивных источников осуществляется согласно соответствующим существующим международным нормам, касающимся перевозки радиоактивных материалов.

## **X. ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА**

15. Если в отношении конкретного импорта или экспорта положения пунктов 24 и 25 Кодекса (см. пункты 6-14 выше) выполнены быть не могут, то соответствующим государствам следует рассмотреть вопрос о возможности выдачи разрешения на импорт или экспорт в исключительных обстоятельствах. Поступая подобным образом, эти государства могут рассмотреть риски и выгоды такого импорта или экспорта. Если принято решение о том, что такие “исключительные обстоятельства” действительно существуют, то экспортирующему государству следует получить согласие импортирующего государства в соответствии с пунктом 26 Кодекса, и одобрение такого экспорта, насколько это возможно, должно в остальном удовлетворять процессу выдачи разрешения экспортирующим государством.

В качестве исключительных обстоятельств следует рассматривать:

- a) случаи острой необходимости для целей здравоохранения или медицины, подтвержденной импортирующим государством и экспортирующим государством. В таких случаях импортирующим и экспортирующим государствам следует, насколько это практически возможно, до получения разрешения на экспорт принять меры по обеспечению безопасного и надежного обращения с источниками в течение их полезного срока службы и по его окончании;
- b) случаи, когда один или несколько радиоактивных источников представляют собой непосредственную радиационную опасность или угрозу безопасности; или
- c) случаи, в которых экспортирующий субъект или экспортирующее государство сохраняет контроль над радиоактивным(и) источником(ами) на протяжении периода нахождения источника(ов) вне территории экспортирующего государства и экспортирующий субъект или экспортирующее государство удаляет источник(и) по завершении этого периода.

## ЗАПРОС НА ПОЛУЧЕНИЕ СОГЛАСИЯ

16. Запрашивая согласие импортирующего государства до отправки одного или нескольких источников категорий 1 или 2 в исключительных обстоятельствах, экспортирующему государству следует предоставить импортирующему государству в письменной форме следующую информацию:

- название получателя;
- местонахождение получателя и юридический адрес или основное место расположения предприятия;
- намечаемое(ые) конечное(ые) назначение(я) источника(ов);
- радионуклиды и активность (в Бк) на дату, указанную экспортирующим государством;
- уникальный идентификатор для запроса на получение согласия;
- предлагаемые сроки ответа на запрос на получение согласия; и
- если такая информация имеется, предполагаемые сроки экспорта, количество и уникальный(е) идентификатор(ы) источника(ов).



## **XI. ТРАНЗИТ ИЛИ ПЕРЕГРУЗКА**

17. Хотя на перевозку радиоактивных источников через территорию государства транзита или перегрузки процедуры официального разрешения, изложенные в пунктах 24 и 25 Кодекса, не распространяются, и, таким образом, на нее не распространяются положения настоящих Руководящих материалов, государствам следует учитывать положения пункта 29 Кодекса, в котором заявляется, что эту перевозку следует осуществлять согласно соответствующим существующим международным нормам, касающимся перевозки радиоактивных материалов, в частности, уделяя тщательное внимание поддержанию непрерывности контроля во время международной перевозки.

## **XII. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

18. В целях содействия своевременному рассмотрению экспортных заявлений и в целях дальнейшего согласования применения данных Руководящих материалов всем государствам настоятельно рекомендуется направлять МАГАТЭ свои ответы на вопросник для импортирующих и экспортирующих государств (приложение I), а также обновления этих ответов, если они изменяются, по возможности скорее после такого изменения. Эти ответы с согласия соответствующего государства следует предоставлять пунктам связи других государств.
19. МАГАТЭ предлагается своевременно предоставлять с согласия соответствующих государств в надлежащих случаях и при наличии средств:
  - a) перечень пунктов связи государства, описание которых приводится в пункте 4;
  - b) ответы на вопросник для импортирующих и экспортирующих государств (см. приложение I);
  - c) перечень государств, письменно уведомивших Генерального директора о том, что они способствуют выполнению положений руководящих материалов, содержащихся в Кодексе;
  - d) любую дополнительную информацию, получаемую в процессе выполнения программ МАГАТЭ, нацеленных на оказание государствам помощи в укреплении их национальной инфраструктуры контроля над радиоактивными источниками,

которую, возможно, пожелает предоставить то или иное государство.

МАГАТЭ следует периодически направлять напоминания с просьбой обновить информацию, указанную в подпунктах а) и б) данного пункта. В отношении государств, получающих эту информацию, следует применять положения пункта 17 Кодекса, касающиеся конфиденциальности. МАГАТЭ предлагается обеспечивать защиту конфиденциальности ответов на вопросник для импортирующих и экспортирующих государств и любой другой информации, которую в соответствии с настоящими Руководящими материалами оно получает на условиях конфиденциальности, посредством принятия надлежащих мер безопасности, включая использование защищенных паролем веб-сайтов ограниченного доступа.

20. Настоящие Руководящие материалы государствам-членам следует подвергать анализу и по мере надобности пересмотру приблизительно раз в пять лет или, если это необходимо, чаще. Однако непроведение рассмотрения или пересмотра настоящих Руководящих материалов не должно становиться основанием для разрешения экспорта и импорта радиоактивных источников или отказа в их экспорте и импорте.
21. В целях содействия согласованному осуществлению мер в соответствии с настоящими Руководящими материалами государствам следует, по мере необходимости и целесообразности, обмениваться соответствующей информацией и консультироваться с другими государствами, в том числе в рамках двусторонних договоренностей. Государства понимают, что положения пункта 17 Кодекса, касающиеся конфиденциальности, следует в надлежащих случаях применять в отношении информации, предоставленной или полученной в порядке обмена в соответствии с настоящими Руководящими материалами, включая информацию, направленную МАГАТЭ, которая была предоставлена ему импортирующими или экспортирующими государствами на условиях конфиденциальности.
22. Сотрудничество всех государств в деле соблюдения настоящих Руководящих материалов будет приветствоваться, ибо это будет способствовать повышению безопасности и сохранности в международных масштабах.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I: ВОПРОСНИК ДЛЯ ИМПОРТИРУЮЩИХ И ЭКСПОРТИРУЮЩИХ ГОСУДАРСТВ

В целях содействия своевременному рассмотрению заявлений на выдачу разрешений на экспорт и в целях дальнейшего согласования применения настоящих Руководящих материалов государствам предлагается по официальным каналам направлять в МАГАТЭ свои ответы на данный вопросник для импортирующих и экспортирующих государств, а также все обновления этих ответов. Эти ответы с согласия соответствующего государства следует предоставлять пунктам связи других государств. В отношении государств, получающих эту информацию, следует применять положения пункта 17 Кодекса, касающегося конфиденциальности.

Государствам предлагается ответить на следующие вопросы, и они могут также дать разъяснения своих ответов:

- i) Внедрены ли в вашем государстве следующие важные элементы национальной регулирующей основы, охватывающей источники, по крайней мере, категорий 1 и 2?

<b>Важные элементы национальной регулирующей основы</b>	<b>ВНЕДРЕНО</b>		
	<b>в полном объеме</b>	<b>частично</b>	<b>пока нет</b>
1. Действует законодательство, касающееся безопасности источников и соответствующее положениям пунктов 18 и 19 Кодекса.			
2. Действуют регулирующие положения, касающиеся безопасности источников и соответствующие положениям пунктов 18 и 19 Кодекса.			
3. Действует регулирующий орган, который устанавливает регулирующие положения и руководства по вопросам безопасности радиоактивных источников, соответствующие положениям пунктов 19 а) и 20 Кодекса.			

<b>Важные элементы национальной регулирующей основы</b>	<b>ВНЕДРЕНО</b>		
	<b>в полном объеме</b>	<b>частично</b>	<b>пока нет</b>
4. Регулирующий орган обладает персоналом, и в нем организовано обучение в объеме, достаточном для выполнения его регулирующих функций в соответствии с положениями пункта 21 а) Кодекса.			
5. Регулирующий орган обладает ресурсами для регулирования вопросов безопасности и сохранности радиоактивных источников в соответствии с положениями пункта 21 b) и с) Кодекса.			
6. Создан и ведется национальный реестр или инвентарный перечень радиоактивных источников, соответствующий положениям пункта 11 Кодекса.			
7. Действует эффективная национальная законодательная и регулирующая система контроля за обращением с радиоактивными источниками и их защитой, соответствующая положениям пунктов 8 и 19 f) Кодекса.			
8. Действует система выдачи официальных разрешений, в том числе в отношении импорта и экспорта радиоактивных источников, соответствующая положениям пунктов 19 с), 20 d) и е) и 22 а) Кодекса.			
9. Действует система инспекций для проверки соблюдения регулирующих требований в соответствии с положениями пунктов 20 h) и 22 i) Кодекса.			

<b>Важные элементы национальной регулирующей основы</b>	<b>ВНЕДРЕНО</b>		
	<b>в полном объеме</b>	<b>частично</b>	<b>пока нет</b>
10. Действует система обеспечения соблюдения регулирующих требований в соответствии с положениями пунктов 20 i) и 22 j) Кодекса.			
11. Регулирующий орган поддерживает связь и координирует свои действия с другими национальными органами во всех областях, имеющих отношение к безопасности и сохранности радиоактивных источников, в соответствии с положениями пункта 20 m) Кодекса.			
12. Регулирующий орган поддерживает связь с регулирующими органами других стран и с международными организациями, занимающимися вопросами безопасности и сохранности радиоактивных источников, в соответствии с положениями пункта 20 n) Кодекса.			
13. Регулирующий орган обеспечивает разработку порядка безопасного обращения с радиоактивными источниками и их надежной защиты после того, как они изымаются из употребления, в соответствии с положениями пунктов 20 e) vii) и 22 b) Кодекса.			

Для разъяснения Ваших ответов на один или несколько упомянутых выше вопросов просьба представить любые дополнительные замечания или информацию.

- ii) Согласно ли ваше государство, чтобы ответы на настоящий вопросник были переданы пунктам связи других государств? ДА/НЕТ

Фамилия, подпись, должность, организация и дата.



DIRECTRICES SOBRE  
LA IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN  
DE FUENTES RADIATIVAS

Edición de 2012

ORGANISMO INTERNACIONAL DE ENERGÍA ATÓMICA





## PREFACIO

El Código de Conducta sobre seguridad tecnológica y física de las fuentes radiactivas, publicado con la signatura IAEA/CODEOC/2004 en enero de 2004, proporciona orientación sobre la manera como los Estados pueden gestionar en condiciones de seguridad tecnológica y física las fuentes radiactivas que podrían plantear riesgos significativos. El concepto de un compromiso internacional de ese tipo sobre la seguridad tecnológica y física de las fuentes radiactivas se destacó en las conclusiones principales de la Conferencia Internacional sobre seguridad de fuentes de radiación y de materiales radiactivos, celebrada en Dijon (Francia) en septiembre de 1998. Tras esta conferencia, la Junta de Gobernadores del OIEA pidió al Director General que iniciara conversaciones exploratorias en relación con un compromiso internacional en la esfera de la seguridad tecnológica y física de las fuentes de radiación. Esta petición se tradujo en un plan de acción sobre la seguridad tecnológica de las fuentes de radiación y la seguridad física de los materiales radiactivos, y llevó a la Secretaría a organizar una serie de reuniones de participación abierta de expertos técnicos y jurídicos designados por los Estados Miembros con el fin de estudiar más a fondo el concepto de ese tipo de compromiso. Tras tomar nota de las observaciones formuladas en la reunión de la Junta de Gobernadores, los expertos acordaron que cualquier compromiso internacional debía, por el momento, adoptar la forma de un “código de conducta”. En consecuencia, se elaboró el texto de un código de conducta sobre seguridad tecnológica y física de las fuentes radiactivas.

Posteriormente, tras la Conferencia Internacional de autoridades reguladoras nacionales con competencia en la seguridad tecnológica de las fuentes de radiación y la seguridad física de los materiales radiactivos, celebrada en Buenos Aires en diciembre de 2000, se adoptaron medidas encaminadas a fortalecer las disposiciones del Código. Asimismo, la creciente preocupación internacional respecto de la seguridad física de las fuentes radiactivas registrada a raíz de los sucesos del 11 de septiembre de 2001 llevó a los expertos técnicos y jurídicos a examinar más a fondo varias cuestiones. Además, la Conferencia Internacional sobre la seguridad física de las fuentes radiactivas, celebrada en Viena en marzo de 2003 formuló recomendaciones acerca de otras medidas que podrían requerirse.

En junio de 2003 se proporcionó apoyo político a la aplicación del Código revisado en el marco de una declaración sobre “la no proliferación de armas de destrucción en masa y la seguridad de las fuentes radiactivas”, emitida por el Grupo de los Ocho en su cumbre de Evian (Francia).

En julio de 2003, un grupo de expertos técnicos y jurídicos llegó a un consenso sobre el texto revisado del Código. Posteriormente, la Conferencia General, en su resolución GC(47)/RES/7.B, instó a todos los Estados:

“a que envíen una comunicación al Director General en la que manifiesten que apoyan plenamente los esfuerzos del OIEA por aumentar la seguridad tecnológica y física de las fuentes radiactivas, y que trabajan con el fin de poner en práctica las orientaciones contenidas en el Código de Conducta del OIEA sobre seguridad tecnológica y física de las fuentes radiactivas, y alienta a otros países a hacer lo mismo”.

Desde entonces, numerosos Estados han enviado una comunicación al Director General con arreglo a lo pedido por la Conferencia General en esa resolución.<sup>1</sup>

El objetivo general del Código es el logro de un alto grado de seguridad tecnológica y física de las fuentes radiactivas que puedan plantear un riesgo significativo y que se mencionan en el anexo I del Código. El Código incluye orientaciones sobre los principios básicos generales, las legislaciones y los órganos regulados, y en los párrafos 23 a 29 figuran orientaciones específicas sobre la importación y exportación de fuentes radiactivas.

Cuando la Junta de Gobernadores aprobó el texto del Código de Conducta antes de la reunión de la Conferencia General de septiembre de 2003, el Presidente de la Junta indicó que “todavía hay preocupaciones en torno a la importación y exportación de fuentes radiactivas. Hay que analizar aún más el asunto y elaborar algunas directrices”. Por consiguiente, la Secretaría convocó grupos de expertos jurídicos y técnicos de composición abierta para que elaboraran esas directrices. En julio de 2004, los expertos llegaron a un consenso acerca del texto de las Directrices sobre la importación y exportación de fuentes radiactivas. La Junta de Gobernadores aprobó ese texto el 14 de septiembre de 2004. Al hacerlo, el Presidente indicó, en su resumen, que:

“varios miembros han señalado que si bien reconocen la importancia de proporcionar directrices sobre la importación y exportación de fuentes radiactivas, esas directrices son de carácter voluntario y no deberían poner impedimentos a la cooperación o el comercio internacionales. Han subrayado que el cuestionario de autoevaluación mencionado en el párrafo 18 del documento GOV/2004/62 también es de carácter voluntario.

“Varios miembros han destacado la importancia de las Directrices y han subrayado la necesidad de aplicarlas lo antes posible.

“La Junta ha subrayado la importancia de que al aplicar las directrices, particularmente el apartado c. del párrafo 8 y el apartado c. del párrafo 11, los

---

<sup>1</sup> La lista de Estados que han enviado comunicaciones al Director General se encuentra en la página de presentación de la División de Seguridad Radiológica, del Transporte y de los Desechos: [www-ns.iaea.org/home/rtws.asp](http://www-ns.iaea.org/home/rtws.asp).

Estados exportadores llevarán a cabo el intercambio de información y las consultas especificados en el párrafo 21 de las directrices.

“En consecuencia, el Presidente supone que la Junta aprueba el proyecto de directrices contenido en el anexo 1 del documento GOV/2004/62 y pide al Director General que lo transmita a la Conferencia General con una recomendación de que la Conferencia lo haga suyo y aliente a su amplia aplicación; y lo publique como documento de directrices suplementario al Código de Conducta, y que incluya en su prólogo el entendimiento de la Junta expresado anteriormente de que los Estados exportadores al aplicar esas directrices, en particular, el apartado c. del párrafos 8 y el apartado c. del párrafo 11, realizarán el intercambio de información y las consultas especificados en el párrafo 21 de las directrices”.

El 24 de septiembre de 2004, la Conferencia General, en su resolución GC(48)/RES/10.D, acogió con agrado la aprobación por la Junta de Gobernadores del OIEA del Código de Conducta sobre seguridad tecnológica y física de las fuentes radiactivas: Directrices sobre la importación y exportación de fuentes radiactivas, apoyó estas directrices aunque reconoció al mismo tiempo que no son jurídicamente vinculantes, observó que más de 30 países habían manifestado claramente su intención de esforzarse por establecer controles efectivos de las importaciones y exportaciones antes del 31 de diciembre de 2005, y alentó a los Estados a actuar de conformidad con las directrices de forma armonizada, y a notificar al Director General su intención de hacerlo a modo de información complementaria del Código de Conducta, recordando el párrafo 6 de la parte dispositiva de la resolución GC(47)/RES/7.B. Asimismo, la Conferencia General destacó que la Junta de Gobernadores, en su reunión de septiembre de 2004, había subrayado que era importante que al aplicar las Directrices sobre la importación y exportación de fuentes radiactivas, particularmente el apartado c. del párrafo 8 y el apartado c. del párrafo 11, los Estados exportadores llevarán a cabo el intercambio de información y las consultas especificados en el párrafo 21 de las directrices.

El texto de las Directrices sobre la importación y exportación de fuentes radiactivas, aprobado por la Junta de Gobernadores y refrendado por la Conferencia General, fue publicado en 2005. En el párrafo 20 de las Directrices se prevé un examen y, si procede, una revisión del texto aproximadamente cinco años después de su publicación. En mayo de 2010, la Secretaría convocó una reunión de participación abierta de expertos técnicos y jurídicos para el intercambio de información sobre la aplicación por los Estados del Código de Conducta y las Directrices. En la reunión se recomendó que se iniciara un proceso de examen y revisión de las Directrices, que en ese proceso se celebrara una reunión inicial de consultores, que las recomendaciones de esa reunión se presentaran a una reunión de participación abierta a mediados de 2011 y que la Secretaría las incorporara a la larga en el texto de las Directrices. En enero de 2011, la Secretaría convocó una

reunión de consultores para elaborar un proyecto de versión revisada de las Directrices, que se distribuyó con posterioridad para que todos los Estados Miembros formularan sus observaciones. En una reunión de participación abierta de expertos técnicos y jurídicos celebrada del 30 de mayo al 1 de junio de 2011, se logró consenso sobre el proyecto de texto revisado de las Directrices. Ese texto revisado fue aprobado por la Junta de Gobernadores el 12 de septiembre de 2011. El 21 de septiembre de 2011, la Conferencia General, en su resolución GC(55)/RES/9, refrendó la versión revisada de las Directrices sobre la importación y exportación de fuentes radiactivas que figuran en el documento GC(55)/11, y observó que la revisión de las Directrices no exige a los Estados que hayan notificado anteriormente al Director General su intención de actuar de conformidad con las Directrices a que lo hagan de nuevo y alentó a otros Estados a que hicieran esa notificación.

El texto de la versión revisada de las Directrices sobre la importación y exportación de fuentes radiactivas, aprobado por la Junta de Gobernadores y refrendado por la Conferencia General, se presenta en esta publicación como directrices complementarias del Código de Conducta sobre la seguridad tecnológica y física de las fuentes radiactivas.

# **DIRECTRICES SOBRE LA IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN DE FUENTES RADIATIVAS**

## **I. PREÁMBULO**

Durante las reuniones sobre la elaboración y aprobación del *Código de Conducta sobre la seguridad tecnológica y física de las fuentes radiactivas* (en adelante, el Código), que no es jurídicamente vinculante, algunos Estados Miembros solicitaron orientación sobre la aplicación del Código, particularmente en cuanto a la importación y exportación de fuentes radiactivas. En consecuencia, las presentes Directrices no vinculantes jurídicamente fueron elaboradas en 2004 por los Estados Miembros para apoyar las disposiciones sobre importación y exportación contenidas en el Código, y se publicaron por primera vez en 2005. Conforme a lo previsto en su párrafo 20, las Directrices fueron examinadas y revisadas en 2011.

Los Estados reconocen la importancia de los programas del OIEA destinados a ayudarles a fortalecer su infraestructura nacional para el control de las fuentes radiactivas. Los Estados reconocen asimismo que la participación en esos programas contribuye a que los Estados cumplan las disposiciones del Código y estas Directrices.

## **II. OBJETIVO**

1. El objetivo de estas Directrices es mejorar la seguridad tecnológica y física de las importaciones y exportaciones de fuentes radiactivas en conformidad con las disposiciones establecidas en los párrafos 23 a 29 del Código. Habida cuenta de este objetivo, estas Directrices no están destinadas a impedir la cooperación o el comercio internacionales, en tanto que estos no contribuyan al uso de tales fuentes para fines que pongan en peligro la seguridad tecnológica y física. Los Estados exportadores e importadores deberían tratar de cumplir estas Directrices al decidir si autorizan las exportaciones e importaciones de fuentes de las categorías 1 y 2. Los Estados deberían tener en cuenta estas Directrices de manera compatible con su legislación nacional y sus compromisos internacionales pertinentes.

### III. ALCANCE

2. Estas Directrices son aplicables a las fuentes de las categorías 1 y 2 conforme a lo dispuesto en el Código en relación con las importaciones y exportaciones. Estas Directrices no son aplicables a las fuentes o los programas que no abarca el Código, como los materiales nucleares, como se indica en el párrafo 3 del Código, o las fuentes radiactivas utilizadas en programas militares o de defensa, como se indica en el párrafo 4.

### IV. DEFINICIONES

3. Las expresiones utilizadas en estas Directrices tendrán el mismo significado que las definidas en el Código, a menos que se definan de otro modo en ellas.
  - a) Por “fuentes de la categoría 1” se entiende las fuentes radiactivas que figuran en la categoría 1 del cuadro I del anexo I del Código.
  - b) Por “fuentes de la categoría 2” se entiende las fuentes radiactivas que figuran en la categoría 2 del cuadro I del anexo I del Código.
  - c) Por “Código” se entiende el *Código de Conducta sobre la seguridad tecnológica y física de las fuentes radiactivas* (IAEA/CODEOC/2004) del OIEA.
  - d) Por “exportación” se entiende la transferencia física, originada en un Estado exportador, a un Estado importador o a un destinatario de un Estado importador, de una o más fuentes radiactivas comprendidas en las presentes Directrices.
  - e) Por “instalación exportadora” se entiende la persona natural o jurídica de un Estado exportador del que se exportan una o más fuentes radiactivas a un Estado importador o a un destinatario de un Estado importador.
  - f) Por “Estado exportador” se entiende el Estado de origen de una exportación de una o más fuentes radiactivas a un Estado importador o a un destinatario de un Estado importador.
  - g) Por “importación” se entiende la transferencia física, a un Estado importador o a un destinatario de un Estado importador, originada en un Estado exportador, de una o más fuentes radiactivas comprendidas en las presentes Directrices.
  - h) Por “Estado importador” se entiende el Estado de destino final de una transferencia física de una o más fuentes radiactivas procedentes de un Estado exportador o una instalación exportadora.

- i) Por “destinatario” se entiende la persona natural o jurídica de un Estado importador que recibe una o más fuentes radiactivas exportadas por un Estado exportador o una instalación exportadora del Estado exportador.

## **V. PUNTO DE CONTACTO**

4. Cada Estado debe designar un punto de contacto, que podría ser una persona o un cargo, para los fines de facilitar la exportación y/o importación de fuentes radiactivas de conformidad con el Código y las presentes Directrices. Si un Estado designa más de un punto de contacto, el Estado debe indicar cuál debería ser contactado y en qué circunstancias. Los Estados deben proporcionar al OIEA los detalles de estos puntos de contacto.

## **VI. APLICACIÓN DE LAS PRESENTES DIRECTRICES**

5. Las presentes Directrices constituyen un marco común para la importación y exportación de fuentes de las categorías 1 y 2. Los Estados también pueden aplicar este marco a otras fuentes radiactivas, o aplicar condiciones adicionales a las disposiciones contenidas en estas Directrices. Los Estados también pueden considerar estas Directrices en el contexto de la exportación o importación de un conjunto agregado de fuentes que pudieran plantear un riesgo similar a las fuentes de la categoría 1 o 2 (véase el párrafo 3.5 del documento *Clasificación de las fuentes radiactivas*, Colección de Normas de Seguridad del OIEA N° RS-G-1.9, para obtener información suplementaria sobre la agregación de las fuentes). Estas Directrices no deberían considerarse una enmienda o sustitución de directrices aplicables en virtud de otras disposiciones de importación y exportación multilaterales, en particular las establecidas por organizaciones regionales con fines de integración o de otra naturaleza, siempre que la organización en cuestión esté constituida por Estados soberanos. Los Estados deberían interpretar estas Directrices de conformidad con otras iniciativas que promueven la no proliferación, la seguridad nuclear tecnológica y física, y la prevención de actos dolosos relacionados con el uso de fuentes radiactivas. A la hora de aplicar las Directrices, se alienta el establecimiento y el uso de acuerdos bilaterales entre los Estados exportadores e importadores.



## VII. EXPORTACIÓN DE FUENTES DE LA CATEGORÍA 1

6. Todos los Estados deberían establecer procedimientos de autorización y control de las exportaciones de fuentes de la categoría 1. Estos procedimientos deberían incluir la evaluación por el Estado exportador de la solicitud de autorización de exportación presentada por la instalación exportadora; la obtención del consentimiento del Estado importador antes de autorizar la exportación; y la notificación al Estado importador antes de las expediciones específicas (véanse los párrafos 7 a 9). Todos los Estados deberían disponer de medidas apropiadas para hacer cumplir estos procedimientos. En casos de circunstancias excepcionales, descritas en los párrafos 15 y 16, estos procedimientos deberían aplicarse en la mayor medida posible.

### EVALUACIÓN DE SOLICITUDES DE AUTORIZACIÓN DE EXPORTACIÓN

7. Al decidir si autoriza una exportación de una o más fuentes de la categoría 1, el Estado exportador debería:
  - a) cerciorarse, en la medida de lo posible, de que el destinatario está autorizado por el Estado importador a recibir y poseer la(s) fuente(s) en consonancia con sus leyes y reglamentos. Este examen del Estado exportador debería basarse, entre otras cosas, en una confirmación del Estado importador en el sentido de que el destinatario está autorizado a recibir y poseer la(s) fuente(s) que se exportará(n), o en una copia de la autorización del destinatario. En este último caso, el Estado exportador debería examinar la siguiente información:
    - nombre del destinatario;
    - lugar en que se encuentra el destinatario y dirección legal o establecimiento principal;
    - radionucleidos y actividad (en Bq) pertinentes;
    - uso final previsto de la(s) fuente(s); y
    - fecha de vencimiento (si la hubiere) de la autorización del destinatario.
  - b) cerciorarse, en la medida de lo posible, de que el Estado importador posee la debida capacidad técnica y administrativa, los recursos y la estructura de reglamentación necesarios para gestionar la(s) fuente(s) en conformidad con las disposiciones del Código. Este examen por el Estado exportador debería basarse en la consideración de definir si el

Estado importador ha creado un marco regulador que comprenda al menos las fuentes de la categoría 1, que se haya aplicado y esté en funcionamiento, mediante:

- i) la promulgación de leyes y reglamentos de protección radiológica;
- ii) la designación de un órgano regulador al que se otorguen las facultades necesarias;
- iii) el establecimiento de un registro o inventario nacional de fuentes radiactivas; y
- iv) la implantación de un sistema para la notificación, autorización y control de las fuentes radiactivas.

Además de lo anterior, el Estado exportador podría analizar la siguiente información, si se facilita al OIEA y si éste la suministra, con el consentimiento del Estado importador:

- las respuestas del Estado importador al Cuestionario para los Estados importadores y exportadores (adjunto en el anexo I y descrito en el párrafo 18);
- si el Estado importador se ha dirigido por escrito al Director General con el fin de indicarle que está trabajando para dar cumplimiento a las directrices contenidas en el Código; y
- si el Estado importador participa en los programas del OIEA destinados a ayudar a los Estados a fortalecer su infraestructura nacional para el control de las fuentes radiactivas (véase el párrafo 19);

c) analizar, tomando como base la información disponible:

- i) si el destinatario ha participado en actividades clandestinas o ilegales de adquisición de fuentes radiactivas;
- ii) si una autorización de importación o exportación de fuentes radiactivas se ha negado al destinatario o al Estado importador, o si el destinatario o el Estado importador ha desviado con fines incompatibles con el Código cualquier importación o exportación de fuentes radiactivas previamente autorizada; y
- iii) el riesgo de desviación o actos dolosos relacionados con fuentes radiactivas.

## SOLICITUD DE CONSENTIMIENTO

8. Al solicitar el consentimiento del Estado importador antes de la expedición de una o más fuentes de la categoría 1, el Estado exportador debería proporcionar por escrito al Estado importador la siguiente información :
- nombre del destinatario;
  - lugar en que se encuentra el destinatario y dirección legal o establecimiento principal;
  - uso final previsto de la(s) fuente(s);
  - radionucleidos y actividad (en Bq) en una fecha especificada por el Estado exportador;
  - un elemento de identificación único para la solicitud de consentimiento;
  - un plazo sugerido para responder a la solicitud de consentimiento; y
  - si se dispone de ellos, el plazo estimado de la exportación, el número de fuentes y sus elementos de identificación únicos.

## NOTIFICACIÓN PREVIA A LA EXPEDICIÓN

9. Si, después de examinar la información prevista en el párrafo 7, y de recibir el consentimiento según lo estipulado en el párrafo 8, el Estado exportador decide autorizar la exportación, éste debería adoptar las medidas apropiadas para garantizar que:
- a) se lleve a cabo la exportación de la fuente de manera compatible con las normas internacionales pertinentes que estén vigentes en relación con el transporte de materiales radiactivos; y
  - b) se comunique al Estado importador antes de cada una de las expediciones la siguiente información por escrito:
    - fecha estimada de la exportación;
    - nombre de la instalación exportadora;
    - nombre del destinatario;
    - radionucleidos y actividad (en Bq) en una fecha especificada por el Estado exportador; y
    - el número de fuentes radiactivas, su actividad global y, si se dispone de ellos, sus elementos de identificación únicos.

Esta notificación puede proceder del Estado exportador o de la instalación exportadora. Si la notificación procede de la instalación exportadora, se debe facilitar una copia al Estado exportador. Esta notificación debería ir

acompañada de una copia del consentimiento previsto en el párrafo 14b), si se dispone de él, y en la medida de lo posible debería tener lugar al menos siete días civiles antes de la expedición. Podrán especificarse plazos para la presentación de notificaciones, incluso, cuando proceda, en el marco de disposiciones bilaterales entre los Estados exportadores e importadores.

## **VIII. EXPORTACIÓN DE FUENTES DE LA CATEGORÍA 2**

10. Todos los Estados deberían establecer procedimientos de autorización y control de las exportaciones de fuentes de la categoría 2. Estos procedimientos deberían incluir la evaluación por el Estado exportador de la solicitud de autorización de exportación presentada por la instalación exportadora; y la notificación al Estado importador antes de las expediciones específicas (véanse los párrafos 11 y 12). Todos los Estados deberían disponer de medidas apropiadas para hacer cumplir estos procedimientos. En casos de circunstancias excepcionales, descritas en los párrafos 15 y 16, estos procedimientos deberían aplicarse en la mayor medida posible.

### **EVALUACIÓN DE SOLICITUDES DE AUTORIZACIÓN DE EXPORTACIÓN**

11. Al decidir si autoriza una exportación de una o más fuentes de la categoría 2, el Estado exportador debería:
  - a) cerciorarse, en la medida de lo posible, de que el destinatario está autorizado por el Estado importador a recibir y poseer la(s) fuente(s) en consonancia con sus leyes y reglamentos. Este examen del Estado exportador debería basarse, entre otras cosas, en una confirmación del Estado importador en el sentido de que el destinatario está autorizado a recibir y poseer la(s) fuente(s) que se exportarán, o en una copia de la autorización del destinatario. En este último caso, el Estado exportador debería examinar la siguiente información:
    - nombre del destinatario;
    - lugar en que se encuentra el destinatario y dirección legal o establecimiento principal;
    - radionucleidos y actividad (en Bq) pertinentes;
    - uso(s) final(es) previsto(s) de la(s) fuente(s); y
    - fecha de vencimiento (si la hubiere) de la autorización del destinatario.

El Estado exportador podría permitir a la instalación exportadora realizar el examen previsto en este subpárrafo en lugar del Estado exportador.

- b) cerciorarse, en la medida de lo posible, de que el Estado importador posee la debida capacidad técnica y administrativa, los recursos y la estructura de reglamentación necesarios para gestionar la(s) fuente(s) en conformidad con las disposiciones del Código. Este examen por el Estado exportador debería basarse en la consideración de si el Estado importador ha creado un marco regulador que comprenda al menos las fuentes de las categorías 1 y 2, que se haya aplicado y esté en funcionamiento, mediante:
  - i) la promulgación de leyes y reglamentos de protección radiológica;
  - ii) la designación de un órgano regulador al que se otorguen las facultades necesarias;
  - iii) el establecimiento de un registro o inventario nacional de fuentes radiactivas; y
  - iv) la implantación de un sistema para la notificación, autorización y control de las fuentes radiactivas.

Además de lo anterior, el Estado exportador podría analizar la siguiente información, si se facilita al OIEA y si éste la suministra, con el consentimiento del Estado importador:

- las respuestas del Estado importador al Cuestionario para los Estados importadores y exportadores (adjunto en el anexo I y descrito en el párrafo 18);
- si el Estado importador se ha dirigido por escrito al Director General con el fin de indicarle que está trabajando para dar cumplimiento a las directrices contenidas en el Código; y
- si el Estado importador participa en los programas del OIEA destinados a ayudar a los Estados a fortalecer su infraestructura nacional para el control de las fuentes radiactivas (véase el párrafo 19).

- c) analizar, tomando como base la información disponible:
  - i) si el destinatario ha participado en actividades clandestinas o ilegales de adquisición de fuentes radiactivas;
  - ii) si una autorización de importación o exportación de fuentes radiactivas se ha negado al destinatario o al Estado importador, o si el destinatario o el Estado importador ha desviado con fines

- incompatibles con el Código cualquier importación o exportación de fuentes radiactivas previamente autorizada;
- iii) el riesgo de desviación o actos dolosos relacionados con fuentes radiactivas.

## NOTIFICACIÓN PREVIA A LA EXPEDICIÓN

12. Si, después de examinar la información de acuerdo con lo previsto en el párrafo 11, el Estado exportador decide autorizar la exportación, éste debería adoptar las medidas apropiadas para garantizar que:
- a) se lleve a cabo la exportación de la(s) fuente(s) radiactiva(s) de manera compatible con las normas internacionales pertinentes que estén vigentes en relación con el transporte de materiales radiactivos; y
  - b) se comunique al Estado importador antes de cada una de las expediciones la siguiente información por escrito:
    - fecha estimada de la exportación;
    - nombre de la instalación exportadora;
    - nombre del destinatario;
    - radionucleidos y actividad (en Bq) en una fecha especificada por el Estado exportador; y
    - el número de fuentes radiactivas, su actividad global y, si se dispone de ellos, sus elementos de identificación únicos.

Esta notificación puede proceder del Estado exportador o de la instalación exportadora. Si la notificación procede de la instalación exportadora, se debe facilitar una copia al Estado exportador. En la medida de lo posible, esta notificación debería tener lugar al menos siete días civiles antes de la expedición. Podrán especificarse plazos para la presentación de notificaciones, incluso, cuando proceda, en el marco de disposiciones bilaterales entre los Estados exportadores e importadores.

## IX. IMPORTACIÓN DE FUENTES DE LAS CATEGORÍAS 1 Y 2

13. Todos los Estados deberían establecer procedimientos de autorización y control de las importaciones de fuentes de las categorías 1 y 2. Todos los Estados deberían disponer de medidas apropiadas para hacer cumplir estos procedimientos. Al decidir si autoriza una importación de este tipo de fuentes, el Estado importador debería:

- a) hacerlo únicamente si el destinatario está autorizado a recibir y poseer la(s) fuente(s) de conformidad con las leyes y reglamentos del Estado importador;
  - b) cerciorarse de que posee la debida capacidad técnica y administrativa, los recursos y la estructura de reglamentación necesarios para gestionar la(s) fuente(s) en conformidad con las disposiciones del Código. Este examen debería basarse en la consideración de si el Estado importador ha creado un marco regulador que comprenda al menos las fuentes de las categorías 1 y 2, que se haya aplicado y esté en funcionamiento, mediante:
    - i) la promulgación de leyes y reglamentos de protección radiológica;
    - ii) la designación de un órgano regulador al que se otorguen las facultades necesarias;
    - iii) el establecimiento de un registro o inventario nacional de fuentes radiactivas; y
    - iv) la implantación de un sistema para la notificación, autorización y control de las fuentes radiactivas.
  - (c) analizar, tomando como base la información disponible:
    - i) si el destinatario ha participado en actividades clandestinas o ilegales de adquisición de fuentes radiactivas;
    - ii) si una autorización de importación o exportación de fuentes radiactivas se ha negado al destinatario o si éste ha desviado con fines incompatibles con el Código cualquier importación o exportación de fuentes radiactivas previamente autorizada;
    - iii) el riesgo de desviación o actos dolosos relacionados con fuentes radiactivas.
14. Si, después de examinar la información prevista en el párrafo 13, el Estado importador decide autorizar la importación, éste debería adoptar las medidas apropiadas para garantizar que:
- a) se suministre al Estado exportador o la instalación exportadora, en los casos en que se solicite (véanse los párrafos 7 y 11), una copia de la autorización del destinatario, o la confirmación del Estado importador de que el destinatario está autorizado a recibir y poseer la(s) fuente(s) que se exportarán;
  - b) se proporcione al Estado exportador una respuesta a la solicitud de consentimiento en los casos en que se solicite (véase el párrafo 8); y

- c) en la medida en que incumba al Estado importador, la importación de las fuentes radiactivas se lleve a cabo en consonancia con las normas internacionales pertinentes que estén vigentes en relación con el transporte de materiales radiactivos.

## **X. CIRCUNSTANCIAS EXCEPCIONALES**

- 15. Si las disposiciones estipuladas en los párrafos 24 y 25 del Código (véanse los párrafos 6 a 14 supra) no pueden cumplirse con respecto a una importación o exportación en particular, los Estados del caso deberían examinar la posibilidad de que la importación o exportación sea autorizada en circunstancias excepcionales. Para hacerlo, esos Estados podrán considerar los riesgos y beneficios de esa importación o exportación. Si se decide que se dan tales “circunstancias excepcionales”, el Estado exportador debería obtener el consentimiento del Estado importador, conforme a lo dispuesto en el párrafo 26 del Código, y por lo demás la aprobación de esa exportación debería ajustarse al proceso de autorización del Estado exportador, en la medida de lo posible.

Se deberían considerar circunstancias excepcionales las siguientes:

- a) casos de necesidad sanitaria o médica de importancia reconocidos por el Estado importador y el Estado exportador. En tales casos, los Estados importadores y exportadores deberían, en la medida de lo posible, adoptar disposiciones antes de que se autorice la exportación relativas a la gestión de la(s) fuente(s) en condiciones de seguridad tecnológica y física durante su vida útil y al final de ella;
- b) casos en que haya un peligro radiológico inminente o en que una o más fuentes radiactivas planteen una amenaza para la seguridad física; o
- c) casos en que la instalación exportadora o el Estado exportador mantenga el control de la(s) fuente(s) radiactiva(s) durante todo el período en que ésta(s) se encuentre(n) fuera del Estado exportador, y en que la instalación exportadora o el Estado exportador extraiga la(s) fuente(s) al concluir este período.

## **SOLICITUD DE CONSENTIMIENTO**

- 16. Al solicitar el consentimiento del Estado importador antes de la expedición de una o más fuentes de la categoría 1 o 2 en circunstancias excepcionales, el



Estado exportador debería proporcionar al Estado importador la siguiente información por escrito:

- nombre del destinatario;
- lugar en que se encuentra el destinatario y dirección legal o establecimiento principal;
- uso(s) final(es) previsto(s) de la(s) fuente(s);
- radionucleidos y actividad (en Bq) en una fecha especificada por el Estado exportador;
- un elemento de identificación único para la solicitud de aprobación;
- un plazo sugerido para responder a la solicitud de aprobación; y
- si se dispone de ellos, el plazo estimado de la exportación, el número de fuentes y sus elementos de identificación únicos.

## **XI. TRÁNSITO Y TRANSBORDO**

17. Aunque el transporte de fuentes radiactivas a través del territorio de un Estado de tránsito o transbordo no esté supeditado a los procedimientos de autorización enunciados en los párrafos 24 y 25 del Código y, por lo tanto, tampoco esté supeditado a las disposiciones de las presentes Directrices, los Estados deberían considerar el párrafo 29 del Código, que establece que el transporte de fuentes radiactivas a través del territorio de un Estado de tránsito o transbordo debe efectuarse en consonancia con las normas internacionales pertinentes que estén vigentes en relación con el transporte de materiales radiactivos, en particular prestando especial atención al mantenimiento de la continuidad del control durante el transporte internacional.

## **XII. ASPECTOS GENERALES**

18. Para facilitar el examen oportuno de las solicitudes de exportación y armonizar más la aplicación de estas Directrices, se exhorta a todos los Estados a que pongan a disposición del OIEA sus respuestas al Cuestionario para los Estados importadores y exportadores (véase el anexo I), y una actualización de esas respuestas si cambian, tan pronto como sea posible después de que se produzcan esos cambios. Esas respuestas, con el consentimiento del Estado interesado, deberían ponerse a disposición de los puntos de contacto de otros Estados.

19. Se pide al OIEA que ponga a disposición oportunamente, siempre que lo consientan los Estados interesados, según proceda y en función de la disponibilidad de fondos, lo siguiente:
- a) una lista de los puntos de contacto de los Estados, descritos en el párrafo 4;
  - b) las respuestas al Cuestionario para los Estados importadores y exportadores (véase el anexo I);
  - c) una lista de los Estados que se hayan dirigido por escrito al Director General para indicarle que están trabajando para dar cumplimiento a las directrices contenidas en el Código; y
  - d) cualquier información suplementaria derivada de los programas del OIEA destinados a ayudar a los Estados a fortalecer su infraestructura nacional para el control de las fuentes radiactivas que un Estado determinado quizás desee proporcionar.

El OIEA debería enviar recordatorios periódicamente para pedir que se actualice la información especificada en los puntos a) y b) de este párrafo. Las disposiciones del párrafo 17 del Código relativas a la confidencialidad, deberían ser aplicables a los Estados que reciban esta información. Se pide al OIEA que proteja la confidencialidad de las respuestas al Cuestionario para los Estados importadores y exportadores y toda otra información que reciba con carácter confidencial en virtud de estas Directrices adoptando las medidas de seguridad física apropiadas, incluido el uso de sitios web seguros y protegidos con contraseña.

20. Las presentes Directrices deberían ser examinadas y, si procede, revisadas por los Estados Miembros cada cinco años, o antes, de ser necesario. Con todo, la falta de un examen o revisión de estas Directrices no debería ser una base para la autorización o denegación de exportaciones e importaciones de fuentes radiactivas.
21. Para promover la adopción de medidas armonizadas en conformidad con las presentes Directrices, los Estados, según sea necesario y apropiado, deberían intercambiar información pertinente y celebrar consultas con otros Estados, incluso en el marco de disposiciones bilaterales. Los Estados entienden que las disposiciones del párrafo 17 del Código, relativas a la confidencialidad, deberían ser aplicables, según corresponda, con respecto a la información suministrada o intercambiada en virtud de las presentes Directrices, comprendida la información suministrada al OIEA con carácter confidencial por los Estados importadores o exportadores.

22. En aras de la seguridad tecnológica y física internacional, se acogería con beneplácito la cooperación de todos los Estados en el cumplimiento de las presentes Directrices.

## ANEXO I: CUESTIONARIO PARA LOS ESTADOS IMPORTADORES Y EXPORTADORES

Para facilitar el examen oportuno de las autorizaciones de exportación y armonizar más la aplicación de estas Directrices, se pide a los Estados que pongan a disposición del OIEA, por los conductos oficiales, sus respuestas al presente Cuestionario, así como toda actualización de esas respuestas a este Cuestionario para los Estados importadores y exportadores. Esas respuestas, con el consentimiento del Estado interesado, deberían ponerse a disposición de los puntos de contacto de otros Estados. El párrafo 17 del Código, relativo a la confidencialidad, debería ser aplicable a los Estados que reciban esta información.

Los Estados deberían responder a las siguientes preguntas, y pueden asimismo dar explicaciones de sus respuestas.

- i) ¿Ha aplicado su Estado los siguientes elementos esenciales de un marco regulador nacional que comprenda al menos las fuentes de las categorías 1 y 2?

Elementos esenciales del marco regulador nacional	APLICADOS		
	Plena- mente	Parcial- mente	Todavía no
1. Existen legislaciones relativas a la seguridad tecnológica y física de las fuentes, en forma acorde con los párrafos 18 y 19 del Código.			
2. Existen reglamentaciones relativas a la seguridad tecnológica y física de las fuentes, en forma acorde con los párrafos 18 y 19 del Código.			
3. Existe un órgano regulador que establece reglamentaciones y publica orientaciones relativas a la seguridad tecnológica y física de las fuentes radioactivas, en forma acorde con los párrafos 19a) y 20 del Código.			

<b>Elementos esenciales del marco regulatorio nacional</b>	<b>APLICADOS</b>		
	<b>Plenamente</b>	<b>Parcialmente</b>	<b>Todavía no</b>
4. El órgano regulador dispone de los recursos de personal y capacitación suficientes para desempeñar sus funciones de reglamentación en forma acorde con el párrafo 21a) del Código.			
5. El órgano regulador posee los recursos suficientes para reglamentar la seguridad tecnológica y física de las fuentes radiactivas en forma acorde con el párrafo 21b) y c) del Código.			
6. Se ha establecido y se está manteniendo un registro o inventario nacional de fuentes radiactivas, en forma acorde con el párrafo 11 del Código.			
7. Existe un sistema nacional eficaz para el control legislativo y reglamentario de la gestión y protección de las fuentes radiactivas, en forma acorde con los párrafos 8 y 19f) del Código.			
8. Existe un sistema de autorización que abarca la exportación e importación de fuentes radiactivas, en forma acorde con los párrafos 19c), 20d) y e) y 22a) del Código.			
9. Existe un sistema de inspección para verificar el cumplimiento de los requisitos reglamentarios, en forma acorde con los párrafos 20h) y 22i) del Código.			
10. Existe un sistema de aplicación coercitiva de los requisitos reglamentarios, en forma acorde con los párrafos 20i) y 22j) del Código.			

<b>Elementos esenciales del marco regulador nacional</b>	<b>APLICADOS</b>		
	<b>Plena-mente</b>	<b>Parcial-mente</b>	<b>Todavía no</b>
11. El órgano regulador establece enlace y coordinación con otros órganos nacionales en todos los ámbitos relacionados con la seguridad tecnológica y física de las fuentes radiactivas, en forma acorde con el párrafo 20m) del Código.			
12. El órgano regulador establece enlace con los órganos reguladores de otros países y con las organizaciones internacionales que se ocupan de la seguridad tecnológica y física de las fuentes radiactivas, en forma acorde con el párrafo 20n) del Código.			
13. El órgano regulador vela por que se adopten disposiciones para la gestión y protección en condiciones de seguridad tecnológica y física de las fuentes radiactivas, una vez que hayan quedado en desuso, en forma acorde con los párrafos 20e) vii) y 22b) del Código.			

Indique cualquier observación o información adicional si desea ampliar sus respuestas a una o varias de las preguntas antes formuladas.

- ii) ¿Aprueba su Estado la divulgación de las respuestas a este cuestionario a los puntos de contacto de otros Estados? SÍ/NO

Nombre, firma, cargo, organización y fecha.





يُرجى تقديم أي تعليقات أو معلومات إضافية للتوسّع في ردودكم على سؤال واحد أو أكثر من الأسئلة الواردة أعلاه.

هل توافق دولتكم على إطلاع جهات الاتصال التابعة للدول الأخرى على ردودها على هذا الاستبيان؟  
نعم/ لا

الاسم، والتوقيع، والمنصب، والمنظمة، والتاريخ.

عنصر منقذ			
ليس بعد	جزئياً	بالكامل	العناصر الأساسية من الإطار الرقابي الوطني
			٦- أنشئ سجل أو رصيد وطني للمصادر المشعة ويتم الحفاظ عليه على نحو يتسق مع الفقرة ١١ من المدونة.
			٧- إنشاء نظام تشريعي ورقابي وطني فعال للتحكم في التصرف في المصادر المشعة وحمايتها، على نحو يتسق مع الفقرتين ٨ و ١٩ (و) من المدونة.
			٨- إنشاء نظام إصدار الأذون، بما في ذلك التصريح بتصدير واستيراد المواد المشعة، على نحو يتسق مع الفقرات الفرعية ١٩ (ج)، و ٢٠ (د) و ٢٠ (هـ) و ٢٢ (أ) من المدونة.
			٩- إنشاء نظام تفتيشي للتحقق من الامتثال للمتطلبات الرقابية، على نحو يتسق مع الفقرات الفرعية ٢٠ (ح) و ٢٢ (ط) من المدونة.
			١٠- إنشاء نظام لإنفاذ المتطلبات الرقابية، على نحو يتسق مع الفقرات الفرعية ٢٠ (ط) و ٢٢ (ي) من المدونة.
			١١- تتواصل الهيئة الرقابية وتتسق مع الهيئات الوطنية الأخرى في جميع المجالات المتصلة بأمان المصادر المشعة وأمنها، على نحو يتسق مع الفقرة الفرعية ٢٠ (م) من المدونة.
			١٢- تتواصل الهيئة الرقابية وتتسق مع الهيئات الرقابية التابعة للبلدان الأخرى وللمنظمات الدولية المعنية بأمان المصادر المشعة وأمنها، على نحو يتسق مع الفقرة الفرعية ٢٠ (ن) من المدونة.
			١٣- تضمن الهيئة الرقابية اتخاذ ترتيبات لأمان التصرف في المصادر المشعة وتأمين حمايتها، بمجرد أن تصبح مصادر مهمة، على نحو يتسق مع الفقرتين الفرعيتين ٢٠ (هـ) '٧' و ٢٢ (ب) من المدونة.

## المرفق الأول: استبيان الدول المستوردة والمصدرة

تيسيراً لسرعة استعراض الأذون بالتصدير ولزيادة تنسيق تطبيق هذه الإرشادات، يُرجى من الدول أن تُتيح للوكالة عبر القنوات الرسمية ردودها على "استبيان الدول المستوردة والمصدرة" التالي، وكذلك أي تحديث لتلك الردود. وينبغي أن تُتاح تلك الردود، بموافقة الدولة المعنية، لجهات الاتصال التابعة لدول أخرى. وينبغي أن تُطبَّق الفقرة ١٧ من المدونة، المتعلقة بالسرية، على الدول التي تتلقى تلك المعلومات.

والدول مطالبة بأن تجيب على الأسئلة التالية، كما يجوز لها أن تقدم شروحا لردودها.

١' هل نفذت دولتكم العناصر الأساسية التالية من أي إطار رقابي وطني يغطي على الأقل مصادر الفئة ١ والفئة ٢؟

عنصر منفذ			العناصر الأساسية من الإطار الرقابي الوطني
ليس بعد	جزئياً	بالكامل	
			١- سن تشريعات تتناول أمان المصادر وأمنها، على نحو يتسق مع الفقرتين ١٨ و ١٩ من المدونة.
			٢- سن لوائح تتناول أمان المصادر وأمنها، على نحو يتسق مع الفقرتين ١٨ و ١٩ من المدونة.
			٣- إنشاء هيئة رقابية تسن اللوائح وتصدر الإرشادات فيما يتعلق بأمان المصادر المشعة وأمنها، على نحو يتسق مع الفقرات ١٩ (أ) و ٢٠ من المدونة.
			٤- الهيئة الرقابية تملك ما يكفي من الموظفين وتتلقى ما يكفي من التدريب للاضطلاع بوظائفها الرقابية على نحو يتسق مع الفقرة ٢١ (أ) من المدونة.
			٥- الهيئة الرقابية تملك ما يكفي من الموارد لمراقبة أمان المصادر المشعة وأمنها على نحو يتسق مع الفقرتين الفرعيتين (ب) و (ج) من الفقرة ٢١ من المدونة.



- (ج) قائمة بالدول التي كتبت إلى المدير العام بما يفيد أنها تعمل على اتباع الإرشادات الواردة في المدونة؛
- (د) أي معلومات إضافية، قد ترغب أي دولة معينة في تقديمها، وتكون ناتجة عن برامج الوكالة المصممة لمساعدة الدول على تعزيز بنيتها الأساسية الوطنية لمراقبة المصادر المشعة.

وينبغي للوكالة أن ترسل رسائل تذكيرية دورية تلتزم فيها استيفاء المعلومات المحددة في الفقرتين الفرعيتين (أ) و(ب) من هذه الفقرة. وينبغي أن تطبق أحكام الفقرة ١٧ من المدونة المتعلقة بالسرية على الدول التي تتلقى تلك المعلومات. ومطلوب من الوكالة أن تحمي سرية الردود على "استبيان الدول المستوردة والمصدرة" وأية معلومات أخرى تتلقاها تحت غطاء من السرية بمقتضى هذه الإرشادات؛ وذلك باتخاذ تدابير أمنية ملائمة، بما فيها استخدام مواقع إلكترونية آمنة ومحمية بكلمات سر.

٢٠- وينبغي أن تتولى الدول الأعضاء استعراض هذه الإرشادات، وتنقيحها إذا اقتضت الضرورة ذلك، كل خمس سنوات، أو قبل ذلك إذا لزم الأمر. إلا أن عدم استعراض هذه الإرشادات أو عدم تنقيحها ينبغي ألا يُتخذ كأساس يُستند إليه في التصريح بعمليات تصدير واستيراد مصادر مشعة أو برفض إجراء هذه العمليات.

٢١- وتعزيزاً للقيام بعمل متنسق بموجب هذه الإرشادات ينبغي للدول، عند الضرورة والاقتضاء، أن تتبادل المعلومات ذات الصلة وأن تتشاور مع غيرها من الدول، بما في ذلك في إطار الترتيبات الثنائية. وتُدرك الدول بأن أحكام الفقرة ١٧ من المدونة المتعلقة بالسرية ينبغي أن تطبق حيثما لزم فيما يخص المعلومات المقدّمة أو المتبادلة بمقتضى هذه الإرشادات، بما فيها المعلومات المتاحة للوكالة من طرف الدول المستوردة أو الدول المصدّرة تحت غطاء من السرية.

٢٢- وخدمة للأمان والأمن الدوليين، سيكون تعاون جميع الدول في اتباع التوصيات المذكورة في هذه الإرشادات موضع ترحيب.

- إطار زمني مقترح للرد على التماس الموافقة؛
- الفترة الزمنية المتوقعة للتصدير، وعدد المصادر والرمز الوحيد المحدد (الرموز الوحيدة المحددة) لهوية المصدر (المصادر)، إذا كانت متاحة.

#### حادي عشر- العبور والشحن العابر

١٧- مع أن نقل المصادر المشعة عبر أراضي دولة من دول العبور أو الشحن العابر لا يخضع لإجراءات التصريح الواردة في الفقرتين ٢٤ و ٢٥ من المدونة، ولا يخضع بالتالي لأحكام هذه الإرشادات، فإنه ينبغي للدول النظر في الفقرة ٢٩ من المدونة، التي تنص على أن نقل المصادر المشعة عبر أراضي دولة من دول العبور أو دول الشحن العابر ينبغي أن يتم على نحو يتسق مع المعايير الدولية القائمة المتعلقة بنقل المواد المشعة، مع إيلاء اهتمام خاص على وجه التحديد للمحافظة على استمرارية التحكم أثناء عملية النقل الدولي.

#### ثاني عشر- عموميات

١٨- تيسيراً لسرعة استعراض التماسات التصدير ولزيادة تنسيق تطبيق هذه الإرشادات، فإن كل دولة مدعوة بشدة إلى أن تتيح للوكالة ردودها على "استبيان الدول المستوردة والمصدرة" (انظر المرفق الأول) وتتيح تحديثاً لتلك الردود إذا طرأ عليها تغيير، وذلك في أقرب وقت ممكن عملياً يعقب إجراء هذا التغيير. وينبغي أن تتاح تلك الردود، بموافقة الدولة المعنية، لجهات الاتصال التابعة لدول أخرى.

١٩- والوكالة مطالبة بأن تتيح في الوقت المناسب، رهنأ بموافقة الدول المعنية وحسب الاقتضاء ورهنأ بتوافر الأموال، ما يلي:

- (أ) قائمة بجهات الاتصال التابعة للدول، كما يرد وصفه في الفقرة ٤؛
- (ب) الردود على "استبيان الدول المستوردة والمصدرة" (انظر المرفق الأول)؛

أن تستوفي الموافقة على مثل هذا التصدير عملية إصدار التصريح من جانب الدولة المستوردة، إلى أقصى حد ممكن.

وينبغي النظر إلى الظروف الاستثنائية باعتبارها:

(أ) حالات احتياج صحي أو طبي ملموس، على نحو تقر به الدولة المستوردة والدولة المُصدِّرة. وفي مثل هذه الحالات، ينبغي أن تتخذ الدولة المستوردة والدولة المُصدِّرة، قدر الإمكان عملياً وقبل التصريح بالتصدير، ترتيبات تكفل التصرف الآمن والمأمون في المصدر (المصادر) أثناء فترة عمر صلاحيته (صلاحيتها) وفي نهاية تلك الفترة؛

(ب) أو حالات تنطوي على خطر إشعاعي أو تهديد أمني وشيك يمثله مصدر مشع واحد أو أكثر؛

(ج) أو حالات يحافظ فيها المرفق المُصدِّر أو تحافظ فيها الدولة المُصدِّرة على السيطرة على المصدر المشع (المصادر المشعة) طوال فترة تواجد المصدر (المصادر) خارج الدولة المُصدِّرة، ويسحب فيها المرفق المُصدِّر أو تسحب فيها الدولة المُصدِّرة المصدر (المصادر) عند انقضاء تلك الفترة.

## التماس الموافقة

١٦- عند التماس الموافقة من الدولة المستوردة قبل شحن مصدر واحد أو أكثر من مصادر الفئة ١ أو الفئة ٢، في ظل ظروف استثنائية، ينبغي للدولة المُصدِّرة أن تزود الدولة المستوردة كتابةً بالمعلومات التالية:

- اسم الجهة المتلقية؛
- مكان الجهة المتلقية وعنوانها القانوني أو مكان عملها الرئيسي؛
- الاستخدام النهائي المقصود (الاستخدامات النهائية المقصودة) للمصدر (للمصادر)؛
- النويدات المشعة والنشاط (بالكريل) في تاريخ تحدده الدولة المُصدِّرة؛
- رمز وحيد يحدّد التماس الموافقة؛

- ٢' ما إذا كان قد سبق رفض إعطاء الجهة المتلقية تصريحاً باستيراد أو تصدير مصادر مشعة، أو ما إذا كانت الجهة المتلقية قد عمدت -لأغراض تتنافى مع المدونة- إلى تحريف أية عملية استيراد أو تصدير لمصادر مشعة سبق التصريح بها؛
- ٣' مخاطر وقوع عملية تحريف أو أعمال شريرة تنطوي على مصادر مشعة.

١٤- إذا قررت الدولة المستوردة أن تصرّح بالاستيراد، بعد نظرها في المعلومات المذكورة في الفقرة ١٣، كان عليها أن تتخذ الخطوات الملائمة التي تكفل ما يلي:

- (أ) موافاة الدولة المُصدِّرة أو المرفق المُصدِّر، في الحالات التي يُطلَب فيها ذلك، بنسخة من التصريح الممنوح للجهة المتلقية، أو بتأكيد صادر عن الدولة المستوردة يفيد بأن الجهة المتلقية مأذون لها باستلام وحياسة المصدر المعتمز تصديره (المصادر المعتمز تصديرها) (أنظر الفقرتين ٧ و ١١)؛
- (ب) تقديم رد إلى الدولة المُصدِّرة على التماس الموافقة في الحالات التي يُطلَب فيها ذلك (أنظر الفقرة ٨)؛
- (ج) بالقدر الواقع ضمن مسؤولية الدولة المستوردة، أن استيراد المصادر المشعة يتم على نحو يتسق مع المعايير الدولية القائمة ذات الصلة المتعلقة بنقل المواد المشعة.

#### عاشرا- الظروف الاستثنائية

- ١٥- إذا تعذر اتباع أحكام الفقرتين ٢٤ و ٢٥ من المدونة (أنظر الفقرات ٦ إلى ١٤ أعلاه) فيما يخص عملية استيراد أو تصدير معينة كان على الدول المشاركة في تلك العملية أن تنتظر فيما إذا أمكن التصريح بتلك العملية في ظل ظروف استثنائية. وعند نظرها في ذلك، يجوز لتلك الدول أن تنتظر في مخاطر ومزايا مثل هذه العملية الاستيرادية أو التصديرية. فإذا تقرّر أن مثل هذه "الظروف الاستثنائية" متوافرة فعلا، وجب على الدولة المُصدِّرة أن تحصل على موافقة الدولة المستوردة وفقا للفقرة ٢٦ من المدونة، وإلا وجب



وينبغي، قدر الإمكان عملياً، أن يتم هذا الإبلاغ قبل الشحن بما لا يقل عن سبعة أيام تقويمية. ويجوز تحديد الجداول الزمنية لتقديم الإبلاغ، بما في ذلك عند الاقتضاء، في الترتيبات الثنائية بين الدولة المصدرة والدولة الموردة.

#### تاسعا- استيراد مصادر الفئة ١ والفئة ٢

١٣- ينبغي لكل دولة أن ترسي إجراءات للتصريح بعمليات استيراد مصادر الفئة ١ والفئة ٢ ومراقبتها. وينبغي لكل دولة أن تكون لها تدابير ملائمة لإنفاذ هذه الإجراءات. وعند البت في مسألة التصريح باستيراد مثل هذا المصدر أو هذه المصادر، ينبغي للدولة المستوردة أن تقوم بما يلي:

(أ) ألاّ تفعل ذلك إلا إذا حصلت الجهة المتلقية على تصريح باستلام وحياسة المصدر (المصادر) وفقاً لقوانين الدولة المستوردة ولوائحها.

(ب) أن تستوثق من أنها تملك ما يلزم من قدرات وموارد وهياكل رقابية تقنية وإدارية ضرورية للتصرف في المصدر (المصادر) على نحو يتسق مع أحكام المدونة. وهذا الاستعراض ينبغي أن يستند إلى معرفة ما إذا كانت الدولة المستوردة قد أرست إطاراً رقابياً قائماً وعاملاً يغطي على الأقل مصادر الفئة ١ والفئة ٢، وذلك عن طريق ما يلي:

- ١' سن تشريعات ولوائح تخص الوقاية من الإشعاعات؛
- ٢' تعيين هيئة رقابية ومنحها الصلاحيات اللازمة؛
- ٣' إنشاء سجل وطني أو كشف جرد وطني للمصادر المشعة؛
- ٤' إنشاء نظام للإبلاغ عن المصادر المشعة والتصريح بها ومراقبتها.

(ج) الاستناد إلى المعلومات المتاحة للنظر فيما يلي:

- ١' ما إذا كانت الجهة المتلقية قد تورطت في عملية شراء سري أو غير مشروع لمصادر مشعة؛

(ج) الاستناد إلى المعلومات المتاحة للنظر فيما يلي:

- ١' ما إذا كانت الجهة المتلقية قد تورطت في عملية شراء سري أو غير مشروع لمصادر مشعة؛
- ٢' ما إذا كان قد سبق رفض إعطاء الجهة المتلقية أو الدولة المستوردة تصريحاً باستيراد أو تصدير مصادر مشعة، أو ما إذا كانت الجهة المتلقية أو الدولة المستوردة قد عمدت - لأغراض تتنافى مع المدونة- إلى تحريف أية عملية استيراد أو تصدير لمصادر مشعة سبق التصريح بها؛
- ٣' مخاطر وقوع عملية تحريف أو أعمال شريرة تنطوي على مصادر مشعة.

الإبلاغ قبل الشحن

١٢- إذا قررت الدولة المُصدِّرة أن تصرِّح بالتصدير، بعد نظرها في المعلومات المذكورة في الفقرة ١١، كان عليها أن تتخذ الخطوات الملائمة التي تكفل ما يلي:

- (أ) أن تصدير المصدر المشع (المصادر المشعة) يتم على نحو يتسق مع المعايير الدولية القائمة ذات الصلة المتعلقة بنقل المواد المشعة؛
- (ب) أن الدولة المستوردة قد تم إبلاغها مسبقاً بكل شحنة من الشحنات وتزويدها كتابةً بالمعلومات التالية:

- تاريخ التصدير المتوقع؛
- اسم المرفق المُصدِّر؛
- اسم الجهة المتلقية؛
- النويدات المشعة والنشاط (بالكبريل) في تاريخ تحدده الدولة المُصدِّرة؛
- عدد المصادر المشعة، ونشاطها المجمع، ورموزها الوحيدة المحددة لهويتها، إن كانت متاحة.

وقد ينشأ الإبلاغ من الدولة المُصدِّرة أو من المرفق المُصدِّر. فإذا جاء الإبلاغ من المرفق المُصدِّر وجب موافاة الدولة المُصدِّرة بنسخة منه.

- تاريخ انتهاء صلاحية التصريح الممنوح للجهة المتلقية  
(إن وُجد).

ويجوز للدولة المُصدِّرة أن تسمح للمرفق المُصدِّر بأن يجري بنفسه هذا الاستعراض بموجب هذه الفقرة الفرعية بدلاً من الدولة المُصدِّرة.

(ب) أن تستوثق، قدر الإمكان عملياً، من أنّ الدولة المستوردة تملك ما يلزم من قدرات وموارد وهايكل رقابية تقنية وإدارية ضرورية للتصرف في المصدر (المصادر) على نحو يتسق مع أحكام المدونة. وهذا الاستعراض من جانب الدولة المُصدِّرة ينبغي أن يستند إلى معرفة ما إذا كانت الدولة المستوردة قد أرست إطاراً رقابياً قائماً وعاملاً يغطي على الأقل مصادر الفئة ١ والفئة ٢، وذلك عن طريق ما يلي:

- ١' سن تشريعات ولوائح تخص الوقاية من الإشعاعات؛
- ٢' تعيين هيئة رقابية ومنحها الصلاحيات اللازمة؛
- ٣' إنشاء سجل وطني أو كشف جرد وطني للمصادر المشعة؛
- ٤' إنشاء نظام للإبلاغ بالمصادر المشعة والتصريح بها ومراقبتها.

وعلاوة على ما سبق، يجوز أن تنظر الدولة المُصدِّرة في المعلومات التالية، إذا قُدمت إلى الوكالة وأتاحتها الوكالة بموافقة الدولة المستوردة:

- ردود الدولة المستوردة على "استبيان الدول المستوردة والمصدِّرة" (الوارد في المرفق ١ والمشروح في الفقرة ١٨)؛
- ما إذا كانت الدولة المستوردة قد كتبت إلى المدير العام بما يفيد أنها تعمل على اتباع الإرشادات الواردة في المدونة؛
- ما إذا كانت الدولة المستوردة تشارك في برامج الوكالة المصمّمة لمساعدة الدول على تعزيز بنيتها الأساسية الوطنية لمراقبة المصادر المشعة (أنظر الفقرة ١٩).

## ثامنا- تصدير مصادر الفئة ٢

١٠- ينبغي لكل دولة أن ترسي إجراءات للتصريح بصادرات مصادر الفئة ٢ ومراقبتها. وينبغي أن تشمل هذه الإجراءات التقييم الذي تقوم به الدولة المُصدِّرة للطلب الذي يُقدِّمه المرفق المُصدِّر والذي يلتمس فيه التصريح بالتصدير، وتقديم إبلاغ إلى الدولة المستوردة قبل الشحنات المحددة (أنظر الفقرتين ١١ و ١٢). وينبغي لكل دولة أن تكون لها تدابير ملائمة لإنفاذ هذه الإجراءات. وفي الظروف الاستثنائية، كما يرد وصفه في الفقرتين ١٥ و ١٦، ينبغي اتباع هذه الإجراءات إلى أقصى حد ممكن.

### تقييم طلبات الحصول على تصريح بالتصدير

١١- عند البت في مسألة التصريح بتصدير مصدر واحد أو أكثر من الفئة ٢، ينبغي للدولة المُصدِّرة أن تقوم بما يلي:

(أ) أن تستوثق، قدر الإمكان عمليا، من أنَّ الجهة المتلقية حصلت على تصريح من الدولة المستوردة باستلام وحياسة المصدر (المصادر) وفقا لقوانينها ولوائحها. وهذا الاستعراض من جانب الدولة المُصدِّرة ينبغي أن يستند، على سبيل المثال لا الحصر، إلى تأكيد من جانب الدولة المستوردة بأن الجهة المتلقية مأذون لها باستلام وحياسة المصدر المعتمزم تصديره (أو المصادر المعتمزم تصديرها)، أو أن يستند إلى نسخة من التصريح الممنوح للجهة المتلقية. فإذا استند الاستعراض إلى نسخة من التصريح، كان على الدولة المُصدِّرة أن تستعرض المعلومات التالية:

- اسم الجهة المتلقية؛
- مكان الجهة المتلقية وعنوانها القانوني أو مكان عملها الرئيسي؛
- النويدات المشعة ذات الصلة والنشاط ذي الصلة (بالكبريل)؛
- الاستخدام النهائي المقصود (الاستخدامات النهائية المقصودة) للمصدر (للمصادر)؛

- الفترة الزمنية المتوقعة للتصدير، وعدد المصادر والرمز الوحيد المحدد (الرموز الوحيدة المحددة) لهوية المصدر (المصادر)، إذا كانت متاحة.

## الإبلاغ قبل الشحن

- ٩- إذا قررت الدولة المُصدِّرة، بعد نظرها في المعلومات المذكورة في الفقرة ٧ وبعد حصولها على الموافقة بمقتضى الفقرة ٨، أن تصرّح بالتصدير كان عليها أن تتخذ الخطوات الملائمة التي تكفل ما يلي:

- (أ) أنّ تصدير المصدر يتم على نحو يتسق مع المعايير الدولية القائمة ذات الصلة المتعلقة بنقل المواد المشعة؛
- (ب) أنّ الدولة المستوردة قد تم إبلاغها مسبقاً بكل شحنة من الشحنات وتزويدها كتابةً بالمعلومات التالية:

- تاريخ التصدير المتوقع؛
- اسم المرفق المُصدِّر؛
- اسم الجهة المتلقية؛
- النويدات المشعة والنشاط (بالكبريل) في تاريخ تُحدِّده الدولة المُصدِّرة؛
- عدد المصادر المشعة، ونشاطها المجمع، ورموزها الوحيدة المحددة لهويتها، إن كانت متاحة.

وقد ينشأ الإبلاغ من الدولة المُصدِّرة أو من المرفق المُصدِّر. فإذا جاء الإبلاغ من المرفق المُصدِّر وجب موافاة الدولة المُصدِّرة بنسخة منه. وينبغي أن يكون الإبلاغ مشفوعاً بنسخة من الموافقة المنصوص عليها في الفقرة الفرعية ١٤ (ب)، إن كانت متاحة، وأن يتم، قدر الإمكان عملياً، قبل الشحن بما لا يقل عن سبعة أيام تقويمية. ويجوز تحديد الجداول الزمنية لتقديم الإبلغات، بما في ذلك عند الاقتضاء، في الترتيبات الثنائية بين الدولة المُصدِّرة والدولة الموردة.

- ما إذا كانت الدولة المستوردة تشارك في برامج الوكالة المصممة لمساعدة الدول على تعزيز بنيتها الأساسية الوطنية لمراقبة المصادر المشعة (أنظر الفقرة ١٩).

(ج) الاستناد إلى المعلومات المتاحة للنظر فيما يلي:

- ١' ما إذا كانت الجهة المتلقية قد تورطت في عملية شراء سري أو غير مشروع لمصادر مشعة؛
- ٢' ما إذا كان قد سبق رفض إعطاء الجهة المتلقية أو الدولة المستوردة تصريحاً باستيراد أو تصدير مصادر مشعة، أو ما إذا كانت الجهة المتلقية أو الدولة المستوردة قد عمدت - لأغراض تتنافى مع المدونة- إلى تحريف أية عملية استيراد أو تصدير لمصادر مشعة سبق التصريح بها؛
- ٣' مخاطر وقوع عملية تحريف أو أعمال شريرة تنطوي على مصادر مشعة.

#### التماس الموافقة

٨- عند التماس الموافقة من الدولة المستوردة قبل شحن مصدر واحد أو أكثر من مصادر الفئة ١، ينبغي للدولة المصدرة أن تزود الدولة المستوردة كتابةً بالمعلومات التالية:

- اسم الجهة المتلقية؛
- مكان الجهة المتلقية وعنوانها القانوني أو مكان عملها الرئيسي؛
- الاستخدام النهائي المقصود للمصدر (الاستخدامات النهائية المقصودة للمصادر)؛
- النويدات المشعة والنشاط (بالكريل) في تاريخ تحدده الدولة المصدرة؛
- رمز وحيد يحدّد التماس الموافقة؛
- إطار زمني مقترح للرد على التماس الموافقة؛

- النويدات المشعة ذات الصلة والنشاط ذو الصلة (بالكريل)؛
- الاستخدام النهائي المقصود للمصدر (الاستخدامات النهائية المقصودة للمصادر)؛
- تاريخ انتهاء صلاحية التصريح الممنوح للجهة المتلقية (إن وُجد).

(ب) أن تستوثق، قدر الإمكان عملياً، من أنّ الدولة المستوردة تملك ما يلزم من قدرات وموارد وهايكل رقابية تقنية وإدارية ضرورية للتصرف في المصدر (المصادر) على نحو يتسق مع أحكام المدونة. وهذا الاستعراض من جانب الدولة المُصدِّرة ينبغي أن يستند إلى معرفة ما إذا كانت الدولة المستوردة قد أرست إطاراً رقابياً قائماً وعاملاً يغطي على الأقل المصادر من الفئة ١، وذلك عن طريق ما يلي:

- ١' سن تشريعات ولوائح تخص الوقاية من الإشعاعات؛
- ٢' تعيين هيئة رقابية ومنحها الصلاحيات اللازمة؛
- ٣' إنشاء سجل وطني أو كشف جرد وطني للمصادر المشعة؛
- ٤' إنشاء نظام للإبلاغ بالمصادر المشعة والتصريح بها ومراقبتها.

وعلاوة على ما سبق، يجوز أن تنظر الدولة المُصدِّرة في المعلومات التالية، إذا قُدمت إلى الوكالة وأتاحتها الوكالة بموافقة الدولة المستوردة:

- ردود الدولة المستوردة على "استبيان الدول المستوردة والمصدِّرة" (الوارد في المرفق ١ والمشروح في الفقرة ١٨)؛
- ما إذا كانت الدولة المستوردة قد كتبت إلى المدير العام بما يفيد أنها تعمل على اتباع الإرشادات الواردة في المدونة؛

تطبيق هذه الإرشادات، من المحبذ وضع ترتيبات ثنائية واستخدامها بين الدول المستوردة والدول المصدرة.

#### سابعاً- تصدير مصادر الفئة ١

٦- ينبغي لكل دولة أن ترسي إجراءات للتصريح بصادرات مصادر الفئة ١ ومراقبتها. وتشمل هذه الإجراءات التقييم الذي تقوم به الدولة المصدرة للطلب الذي يقدمه مرفق مُصدّر يلتمس فيه التصريح بالتصدير؛ والحصول على موافقة الدولة المستوردة قبل التصريح للمُصدّر؛ وتقديم إبلاغ للدولة المستوردة قبل الشحنات المحددة (أنظر الفقرات ٧ إلى ٩). وينبغي لكل دولة أن تكون لها تدابير ملائمة لإنفاذ هذه الإجراءات. وفي الظروف الاستثنائية، كما يرد وصفه في الفقرتين ١٥ و ١٦، ينبغي اتباع هذه الإجراءات إلى أقصى حد ممكن.

#### تقييم طلبات الحصول على تصريح بالتصدير

٧- عند البت في مسألة التصريح بتصدير مصدر واحد أو أكثر من الفئة ١، ينبغي للدولة المصدرة أن تقوم بما يلي:

(أ) أن تستوثق، قدر الإمكان عملياً، من أنّ الجهة المتلقية حصلت على تصريح من الدولة المستوردة باستلام وحيازة المصدر (المصادر) وفقاً لقوانينها ولوائحها. وهذا الاستعراض من جانب الدولة المصدرة ينبغي أن يستند، على سبيل المثال لا الحصر، إلى تأكيدات من جانب الدولة المستوردة بأن الجهة المتلقية مأذون لها باستلام وحيازة المصدر المعتمزم تصديره (أو المصادر المعتمزم تصديرها)، أو أن يستند إلى نسخة من التصريح الممنوح للجهة المتلقية. فإذا استند الاستعراض إلى نسخة من التصريح، كان على الدولة المصدرة أن تستعرض المعلومات التالية:

- اسم الجهة المتلقية؛
- مكان الجهة المتلقية وعنوانها القانوني أو مكان عملها الرئيسي؛



- (ح) "دولة مستوردة" تعني دولة المحط النهائي لعملية نقل مادي لمصدر مشع واحد أو أكثر من دولة مُصدِّرة أو من مرفق مُصدِّر. (ط) "جهة متلقية" تعني الشخص الطبيعي أو القانوني، الموجود في دولة مستوردة، الذي يتلقى مصدراً مشعاً واحداً أو أكثر تُصدِّره دولة مُصدِّرة أو يُصدِّره مرفق مُصدِّر موجود في الدولة المُصدِّرة.

#### خامسا- جهة الاتصال

- ٤- ينبغي لكل دولة أن تُسمي جهة اتصال، قد تكون شخصاً أو موقِعاً، لغرض تيسير تصدير و/أو استيراد مصادر مشعة وفقاً للمدونة ولهذه الإرشادات. وإذا عَيَّنت الدولة أكثر من جهة اتصال واحدة وجب عليها أن توضِّح أي جهة اتصال ينبغي الاتصال بها في ظروف معينة كلَّ على حدة. وينبغي أن تزوِّد الدول الوكالة بتفاصيل عن جهات الاتصال هذه.

#### سادسا- تطبيق هذه الإرشادات

- ٥- ترسي هذه الإرشادات إطاراً مشتركاً لاستيراد وتصدير مصادر الفئة ١ والفئة ٢. ويجوز أن تطبَّق الدول أيضاً هذا الإطار على مصادر مشعة أخرى، أو يجوز أن تطبَّق شروطاً بالإضافة إلى أحكام هذه الإرشادات. ويجوز للدول أيضاً أن تنظر إلى هذه الإرشادات في سياق تصدير أو استيراد تشكيلة مصادر يمكن أن تُسبِّب خطراً مماثلاً للخطر الذي تُسبِّبه مصادر الفئة ١ والفئة ٢ (لمزيد من المعلومات عن تشكيلات المصادر، أنظر الفقرة ٣-٥ من الوثيقة "تصنيف المصادر المشعة"، سلسلة معايير أمان الوكالة، العدد RS-G-1.9). ولا ينبغي تأويل هذه الإرشادات على أنها تُعدِّل أو تلغي الإرشادات السارية في إطار ترتيبات الاستيراد والتصدير المتعددة الأطراف الأخرى، لا سيما الترتيبات التي وضعتها المنظمات الإقليمية التي لها طابع التكامل أو أي طابع آخر، شريطة أن تكون أي منظمة من هذا القبيل مكونة من دول ذات سيادة. وينبغي للدول أن تفسِّر هذه الإرشادات وفقاً للمبادرات الأخرى التي تروِّج لعدم الانتشار، والأمان والأمن النوويين، ومكافحة الأعمال الشريرة التي تستخدم مصادر مشعة. وخلال

## ثالثاً- النطاق

٢- تنطبق هذه الإرشادات على مصادر الفئة ١ والفئة ٢ ضمن نطاق أحكام الاستيراد والتصدير الواردة في المدونة. ولا تنطبق هذه الإرشادات على المصادر أو البرامج التي لا تشملها المدونة، مثل المواد النووية، كما يرد وصفه في الفقرة ٣ من المدونة، أو المصادر المشعة في إطار البرامج العسكرية أو الدفاعية، كما يرد وصفه في الفقرة ٤ من المدونة.

## رابعاً- التعاريف

٣- للمصطلحات المستخدمة في هذه الإرشادات نفس معاني المصطلحات المُعرّفة في المدونة، ما لم يرد هنا تعريف آخر لها.

(أ) "مصادر الفئة ١" تعني مصادر مشعة مدرجة في الفئة ١ من الجدول الأول من المرفق ١ بالمدونة.

(ب) "مصادر الفئة ٢" تعني مصادر مشعة مدرجة في الفئة ٢ من الجدول الأول من المرفق ١ بالمدونة.

(ج) "مدونة" تعني *مدونة الوكالة لقواعد السلوك بشأن أمن المصادر المشعة وأمنها* (المنشور IAEA/CODEOC/2004).

(د) "تصدير" يعني نقل مصدر مشع واحد أو أكثر تغطيه هذه الإرشادات نقلاً مادياً، من دولة مُصدّرة، إلى دولة مستوردة أو إلى جهة متلقية موجودة في دولة مستوردة.

(هـ) "مرفق مستورد" يعني الشخص الطبيعي أو القانوني، الموجود في دولة مُصدّرة، الذي يتم منه تصدير مصدر مشع واحد أو أكثر إلى دولة مستوردة أو إلى جهة متلقية موجودة في دولة مستوردة.

(و) "دولة مُصدّرة" تعني دولة منشأ لعملية تصدير مصدر مشع واحد أو أكثر إلى دولة مستوردة أو إلى جهة متلقية موجودة في دولة مستوردة.

(ز) "استيراد" يعني نقل مصدر مشع واحد أو أكثر تغطيه هذه الإرشادات نقلاً مادياً، داخل دولة مستوردة أو إلى جهة متلقية موجودة في دولة مستوردة، ناشنا من دولة مُصدّرة.

## إرشادات بشأن استيراد المصادر المشعة وتصديرها

### أولاً- الديباجة

خلال الاجتماعات التي عُقدت بشأن وضع واعتماد مدونة قواعد السلوك بشأن أمان المصادر المشعة وأمنها (يشار إليها فيما يلي بلفظة "المدونة") غير المُلزِمة من الناحية القانونية، طلب بعض الدول الأعضاء إرشادات بشأن تنفيذ المدونة، لا سيما فيما يتعلق باستيراد المصادر المشعة وتصديرها. وبناء على ذلك، وضعت الدول الأعضاء هذه الإرشادات غير المُلزِمة من الناحية القانونية في عام ٢٠٠٤ لدعم أحكام المدونة المتعلقة بالاستيراد والتصدير، ونُشرت أول مرة في عام ٢٠٠٥. وكما تنص عليه الفقرة ٢٠ من وثيقة الإرشادات، استُعرضت الإرشادات ونُقحت في عام ٢٠١١.

وتُدرك الدول أهمية برامج الوكالة المصمّمة لمساعدة هذه الدول على تعزيز بنيتها الأساسية الوطنية للتحكم في المصادر المشعة. كما تدرك الدول أن المشاركة في هذه البرامج تُسهم في أن تعمل الدول بأحكام المدونة وبهذه الإرشادات.

### ثانياً- الهدف

١- الهدف من هذه الإرشادات هو تحسين أمان وأمن عمليات استيراد المواد المشعة وتصديرها وفقاً للأحكام المنصوص عليها في الفقرات ٢٣-٢٩ من المدونة. وعلى ضوء هذا الهدف، فإن هذه الإرشادات لا ترمي إلى إعاقة العمليات الدولية للتعاون أو التجارة، ما دامت لا تساهم في استخدام مثل هذه المصادر لأغراض تهدد الأمان والأمن. وينبغي للدول المصدّرة والمستوردة أن تطمح إلى اتباع هذه الإرشادات عند البت فيما إذا كانت ستصرح بعمليات تصدير واستيراد لمصادر تدرج في الفئة ١ والفئة ٢. وينبغي أن تنظر الدول في تلك الإرشادات على نحو يتسق مع تشريعاتها الوطنية والتزاماتها الدولية ذات الصلة.



وإجراء المشاورات المذكورة في الفقرة ٢١ من الإرشادات."

وفي ٢٤ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤ رحب المؤتمر العام، في الجزء دال من القرار GC(48)/RES/10، بموافقة مجلس المحافظين على مدونة قواعد السلوك التي وضعتها الوكالة بشأن أمان المصادر المشعة وأمنها: إرشادات بشأن استيراد المصادر المشعة وتصديرها، وأيد هذه الإرشادات مع إدراكه أنها ليست ملزمة من الناحية القانونية، ولاحظ أن أكثر من ٣٠ بلداً قد أظهرت عزمها على العمل على تطبيق ضوابط تصدير واستيراد فعالة بحلول ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥، وشجع الدول على أن تتصرف وفقاً للإرشادات بطريقة منسقة، وعلى أن تبلغ المدير العام بعزمها على أن تفعل ذلك كمعلومات مكملة لمدونة قواعد السلوك، مشيراً إلى الفقرة ٦ من الجزء باء من منطوق القرار GC(47)/RES/7. كما أبرز المؤتمر العام أن مجلس المحافظين قد شدد أثناء اجتماعه في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤ على أن من المهم أن تقوم الدول المصدرة - عند تطبيقها للإرشادات المتعلقة باستيراد المصادر المشعة وتصديرها، ولاسيما الفقرتين ٨ (ج) و ١١ (ج) - بتبادل المعلومات وإجراء المشاورات المذكورة في الفقرة ٢١ من الإرشادات.

وقد نُشر في عام ٢٠٠٥ نص الإرشادات المتعلقة باستيراد المصادر المشعة وتصديرها. وتنص الفقرة ٢٠ من الإرشادات على إجراء استعراض، وعند الاقتضاء تنقيح، للنص بعد النشر بما يقرب من خمس سنوات. وفي أيار/مايو ٢٠١٠، عقدت الأمانة اجتماعاً مفتوح العضوية للخبراء التقنيين والقانونيين من أجل تقاسم المعلومات بشأن تنفيذ الدول لمدونة قواعد السلوك ولإرشادات. وأوصى الاجتماع باستهلال عملية لاستعراض وتنقيح الإرشادات، وبأن تتطوي تلك العملية على عقد اجتماع أولي للاستشاريين، وبأن تُحال التوصيات التي يخرج بها ذلك الاجتماع إلى اجتماع مفتوح العضوية في منتصف عام ٢٠١١، وبأن تُدرج الأمانة تلك التوصيات في نهاية المطاف في نص الإرشادات. وفي كانون الثاني/يناير ٢٠١١، عقدت الأمانة اجتماعاً للاستشاريين من أجل إصدار مسودة لنسخة منقحة من الإرشادات، وعُمت تلك المسودة في وقت لاحق على جميع الدول الأعضاء للتعليق عليها. وفي اجتماع مفتوح العضوية للخبراء التقنيين والقانونيين عُقد خلال الفترة من ٣٠ أيار/مايو إلى ١ حزيران/يونيه ٢٠١١، تم التوصل إلى توافق في الآراء بشأن مسودة النص المنقح للإرشادات. ووافق مجلس المحافظين على ذلك النص المنقح في ١٢ أيلول/سبتمبر ٢٠١١. وفي ٢١ أيلول/سبتمبر ٢٠١١، أقرّ المؤتمر العام، في القرار GC(55)/RES/9، الإرشادات المنقحة بشأن استيراد المصادر المشعة وتصديرها الواردة في الوثيقة GC(55)/11، وأشار إلى أن تنقيح الإرشادات لا يحتاج من الدول التي أخطرت المدير العام من قبل باعتزامها العمل وفقاً للإرشادات أن تفعل ذلك مرة أخرى، وشجّع الدول الأخرى على تقديم مثل هذا الإخطار. ويرد نص الإرشادات المنقحة بشأن استيراد المصادر المشعة وتصديرها، حسبما وافق عليه مجلس المحافظين وأقره المؤتمر العام، في هذا المنشور كإرشادات مكملة لمدونة قواعد السلوك بشأن أمان المصادر المشعة وأمنها.

وتشجّع البلدان الأخرى على أن تفعل المثل".

ومنذ ذلك الوقت، كتبت دول كثيرة إلى المدير العام حسبما حثها المؤتمر العام في ذلك القرار<sup>١</sup>.

ويتمثل الهدف العام من المدونة في بلوغ مستوى عالٍ لأمان وأمن المصادر المشعة التي قد تشكل خطراً بالغا، والمشار إليها في المرفق الأول بالمدونة. وتشمل المدونة إرشادات بشأن المبادئ الأساسية العامة والتشريعات والهيئة الرقابية المختصة، كما تتضمن الفقرات من ٢٣ إلى ٢٩ إرشادات محددة تتعلق باستيراد المصادر المشعة وتصديرها.

وعندما وافق مجلس المحافظين على نص مدونة قواعد السلوك قبل دورة المؤتمر العام في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٣، ذكر رئيس المجلس أنه "ما زالت هناك هواجس بشأن استيراد المصادر المشعة وتصديرها. وهي مسألة تتطلب مزيداً من الدراسة إلى جانب وضع بعض الإرشادات." وعلى ذلك، دعت الأمانة أفرقة خبراء تقنيين وقانونيين مفتوحة العضوية لوضع تلك الإرشادات. وفي تموز/يوليه ٢٠٠٤، توصل الخبراء إلى توافق في الآراء بشأن نص الإرشادات المتعلقة باستيراد المصادر المشعة وتصديرها. ووافق مجلس المحافظين على النص في ١٤ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤. وإذ وافق المجلس على النص، قال الرئيس، تلخيصاً للموضوع:

"...أبدى عدة أعضاء رأياً مفاده أنه، مع التسليم بأهمية توفير مبادئ توجيهية بشأن استيراد المصادر المشعة وتصديرها، فإن تلك المبادئ التوجيهية ذات طابع طوعي وينبغي ألا تعترض سبيل التعاون أو التجارة على الصعيد الدولي. وأبرزوا أن استبيان التقييم الذاتي المذكور في الفقرة ١٨ من الوثيقة GOV/2004/62 ذو طابع طوعي كذلك.

"وشدد عدة أعضاء على أهمية المبادئ التوجيهية، وأكدوا ضرورة تطبيقها في أقرب وقت ممكن.

"وأبرز المجلس في اجتماعه أهمية أن تقوم الدول المصدرة - عند تطبيقها للإرشادات، ولاسيما الفقرتين ٨ (ج) و ١١ (ج) - بتبادل المعلومات وإجراء المشاورات المذكورة في الفقرة ٢١ من الإرشادات.

"وقال إنه يفترض بالتالي أن المجلس يوافق على مسودة الإرشادات الواردة في المرفق ١ بالوثيقة GOV/2004/62 ويرجو من المدير العام أن يحيلها إلى المؤتمر العام مشفوعة بتوصية بأن يقرها المؤتمر ويشجع على تنفيذها على نطاق واسع؛ وأن يصدرها كإرشادات مكملة لمدونة قواعد السلوك، وأن يدرج في تقديمه ما ذهب المجلس إلى فهمه وأُعرب عنه آنفاً بشأن ضرورة أن تقوم الدول المصدرة - عند تطبيقها للإرشادات، ولاسيما الفقرتين ٨ (ج) و ١١ (ج) - بتبادل المعلومات

---

١ القائمة الراهنة للدول التي كتبت إلى المدير العام متاحة على الصفحة الداخلية الخاصة بشعبة الأمان الإشعاعي وأمان النقل والنفايات التابعة للوكالة: [www-ns.iaea.org/home/rtws.asp](http://www-ns.iaea.org/home/rtws.asp)

## تقديم

توفر مدونة قواعد السلوك بشأن أمان المصادر المشعة وأمنها، التي نُشرت ضمن الوثيقة IAEA/CODEOC/2004 في كانون الثاني/يناير ٢٠٠٤، إرشادات عن الكيفية التي يمكن بها للدول أن تتصرف على نحو مأمون وآمن في المصادر المشعة التي قد تشكل خطراً بالغاً. وقد سلّط الضوء على مفهوم ذلك التعهد الدولي بشأن أمان المصادر المشعة وأمنها في الاستنتاجات الرئيسية المنبثقة عن المؤتمر الدولي المعني بأمان المصادر الإشعاعية وأمن المواد المشعة الذي عُقد في ديجون بفرنسا في أيلول/سبتمبر ١٩٩٨. وعقب ذلك المؤتمر، طلب مجلس محافظي الوكالة من المدير العام أن يبدأ في إجراء مناقشات تمهيدية لدراسة الجوانب المتعلقة بعقد تعهد دولي في مجالي أمان المصادر الإشعاعية وأمنها. وقد انعكس هذا الطلب في خطة عمل بشأن أمان المصادر الإشعاعية وأمن المواد المشعة، تنظم الأمانة بمقتضاها سلسلة من الاجتماعات المفتوحة العضوية لخبراء تقنيين وقانونيين عينتهم الدول الأعضاء لتمحيص دراسة المفهوم الذي يقوم عليه ذلك التعهّد وبعد التنويه بالتعليقات التي أُبديت خلال اجتماعات مجلس المحافظين، اتفق الخبراء على ضرورة أن يكون أي تعهد دولي، في الوقت الحاضر، على شكل مدونة قواعد سلوك. وهكذا وُضع نص مدونة قواعد سلوك بشأن أمان المصادر المشعة وأمنها.

وبدئ بعد ذلك في اتخاذ خطوات لتشديد أحكام المدونة عقب المؤتمر الدولي للهيئات الرقابية الوطنية المختصة بأمان المصادر الإشعاعية وأمن المواد المشعة الذي عُقد في بوينوس آيرس في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠. وفضلاً عن ذلك، أدى تنامي القلق الدولي حول أمن المصادر المشعة بعد أحداث الحادي عشر من أيلول/سبتمبر ٢٠٠١ إلى عكوف الخبراء التقنيين والقانونيين على إجراء مزيد من البحث بشأن عدد من القضايا. وعلاوة على ذلك، أصدر المؤتمر الدولي المعني بأمان المصادر المشعة الذي عُقد في فيينا في آذار/مارس ٢٠٠٣ توصيات تتعلق بإجراءات إضافية قد تقتضيها الحاجة.

وفي حزيران/يونيه ٢٠٠٣، أبدي دعم سياسي لتنفيذ المدونة المنقحة في بيان عن "عدم انتشار أسلحة الدمار الشامل - تأمين المصادر المشعة" أصدرته مجموعة الثماني أثناء مؤتمر قمة المجموعة في إيفيان بفرنسا.

وفي تموز/يوليه ٢٠٠٣، توصل فريق من الخبراء التقنيين والقانونيين إلى توافق في الآراء بشأن نص منقح للمدونة. وبعد ذلك حث المؤتمر العام، في الجزء بء من القرار GC(47)/RES/7، كل دولة:

"على أن تكتب إلى المدير العام بأنها تدعم وتؤيد تماماً الجهود التي تبذلها الوكالة لتحسين أمان المصادر المشعة وأمنها، وأنها تعمل على اتّباع الإرشادات الواردة في مدونة قواعد السلوك التي وضعتها الوكالة بشأن أمان المصادر المشعة وأمنها،





# إرشادات بشأن استيراد المصادر المشعة وتصديرها

طبعة ٢٠١٢

الوكالة الدولية للطاقة الذرية

**INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY  
VIENNA**